叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000001

2. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000002

3. 淘金者笔记和淘金者指南(notes Of A Gold Digger, And Gold Diggers' Guide) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

[noʊts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[goʊld]	['dɪgər]	,	[ænd; ənd]	[goʊld]	['digəz]	-	[gaɪd]
Notes	**of**	**a**	**Gold**	**Digger**	**,**	**and**	**Gold**	**Diggers**	**'**	**Guide**
笔记	的	一个	金子	挖掘机	,	和	金子	挖掘机	-	指导

淘金者笔记和淘金者指南

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

['maɪnər]	['erərz]	,	[ə'trɪbjətəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɪntər]	,	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	.
Minor	**errors**	**,**	**attributable**	**to**	**the**	**printer**	**,**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
次要的	错误	,	可归因的	到	这	打印机	,	有	到过	已更正	.

由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[noʊts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[goʊld]	['dɪgər]	,
NOTES	**OF**	**A**	**GOLD**	**DIGGER**	**,**
笔记	的	一个	金子	挖掘机	,

一个拜金女的笔记

[ænd; ənd]
AND
和

和

[goʊld]	['digəz]	-	[gaɪd]	,
GOLD	**DIGGERS**	**'**	**GUIDE**	**,**
金子	挖掘机	-	指导	,

淘金者指南

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪmz]	[bɑːnwɪk]	,
JAMES	**BONWICK**	**,**
詹姆斯	邦威克	,

詹姆斯·邦威克

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[dʒi'ɑːgrəfi]	[fɔːr; fər]	[ɔː'streɪliən]	[juːθ]	,	”	&	[siː]	.	,	&	[siː]	.
Author	**of**	**“**	**Geography**	**for**	**Australian**	**Youth**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**,**	**&**	**c**	**.**
作者	的	“	地理	为了	澳大利亚	青年	,	”	&	c	.	,	&	c	.

《澳大利亚青少年地理》等书的作者。

['melbərn]	:
MELBOURNE	**:**
墨尔本	:

墨尔本:

[ɑːr]	.	-	,	-	,	[ɪ'lɪzəbəθ]	[striːt]	,
R	**.**	**CONNEBEE**	**,**	**174**	**,**	**ELIZABETH**	**STREET**	**,**
拉	.	-	,	-	,	伊丽莎白	街道	,

R. CONNEBEE，伊丽莎白街174号

[ænd; ənd] [soʊld] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] . - .
AND **SOLD** **BY** **ALL** **BOOKSELLERS** **.** **1852** **.**
和 卖 经过 全部 书店 . - .

所有书店均有售。1852年。

['digəz]
Diggers
挖掘机

挖掘机

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] ['dɪgɪŋz]
Routes **to** **the** **Victoria** **Diggings**
路线 到 这 维多利亚 挖掘

前往维多利亚矿区的路线

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .
THE **ROAD** **TO** **THE** **DIGGINGS** **.**
这 路 到 这 挖掘 .

通往矿区的道路。

[goʊld] [fiːldz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] ['fɔːlən] [hjuː'mænəti] .
Gold **Fields** **have** **a** **most** **bewitching** **influence** **upon** **fallen** **humanity** **.**
金子 田野 有 一个 最多 迷人的 影响 之上 倒下 人类 .

金矿对堕落的人类有着极其迷人的吸引力。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [bɪ'gets] [ə; eɪ] [spæz'mɑːdɪk] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [wɪtʃ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]
The **very** **name** **begets** **a** **spasmodic** **affection** **of** **the** **limbs** **,** **which** **want** **to** **be**
这 非常 姓名 产生 一个 痉挛性的 感情 的 这 四肢 , 哪个 想 到 是
[ɔːf] .
off **.**
离开 .

光是这个名字就让人四肢痉挛，想要挣脱束缚。

[ðen] [mæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
Then **man** **,** **as** **a** **mere** **lover** **of** **beauty** **,**
然后 男人 , 作为 一个 仅仅 情人 的 美丽 ,

然后，人，仅仅作为一个热爱美的人，

['kænɑːt] [help] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɪnərəl] [ɪn] [ɪts] ['vɜːrdʒɪn] [hoʊm] [ʌv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n]
cannot **help** **wishing** **to** **look** **upon** **the** **pretty** **mineral** **in** **its** **virgin** **home** **of** **seclusion**
不能 帮助 祝 到 看 之上 这 漂亮的 矿物 在 它是 处女 家 的 隔离
,
,
,

忍不住想去看看这美丽的矿石在它隐秘的原始家园里的模样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kwɪzətɪvnəs] [pænts] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['dɑːliŋz] ['evər]
and **his** **acquisitiveness** **pants** **for** **possession** **of** **the** **loveliest** **darlings** **ever**
和 他的 占有欲 裤子 为了 拥有 的 这 最可爱的 亲爱的们 曾经
[rɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] .
rocked **in** **a** **cradle** **.**
摇滚 在 一个 摇篮 .

他贪婪成性，渴望占有那些摇篮里最可爱的宝贝们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [goʊld] [fiːldz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌʃ] [ðə; ði] ['veri] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [oʊld]
But **the** **Australian** **Gold** **Fields** **put** **to** **the** **blush** **the** **very** **fairy** **tales** **of** **old**
但 这 澳大利亚 金子 田野 放 到 这 脸红 这 非常 仙女 故事 的 老的
.
:
.

但澳大利亚金矿的发现，让那些古老的童话故事都黯然失色。

[ðə; ði]['dʒi:nɪˌaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ə'reɪbiən] [naɪts] ” [wʊd] [hæv; həv][stɛərd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [wɪŋd]

The	Genii	of	the	“	Arabian	Nights	”	would	have	stared	,	had	they	winged
这	天才	的	这	“	阿拉伯	夜晚	”	会	有	凝视	,	有	他们	有翅膀的

[ðer; ðər] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

their	flight	over	the	ocean	,
他们的	航班	超过	这	海洋	,

如果《一千零一夜》中的精灵们飞越海洋，他们一定会目不转睛地盯着我们看。

[ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ]['kwaɪət] ['i:vnɪŋz] [stroʊl]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r]['reɪndʒɪz][ænd; ənd] ['gʌli:z] .

and	taken	a	quiet	evening's	stroll	under	our	ranges	and	gullies	.
和	已采取	一个	安静的	晚上	漫步	在下面	我们的	范围	和	沟壑	.

我们在山脉和沟壑间进行了一次宁静的傍晚漫步。

[ni:d] [wi:; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [dʌl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ['twɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]

Need	we	wonder	that	the	dull	eyes	of	the	sons	of	earth	twinkle	with	delight
需要	我们	想知道	那	这	乏味的	眼睛	的	这	儿子们	的	地球	闪烁	和	喜

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['treʒər] .

at	the	chamber	of	treasure	.
在	这	房间	的	宝藏	.

我们难道不好奇，那些尘世之子们呆滞的双眼，在宝库中闪烁着喜悦的光芒吗?

“ [ðeɪ] [kʌm] — [ðeɪ] [kʌm] .

“	They	come	—	they	come	.
“	他们	来	—	他们	来	.

“他们来了——他们来了。”

” [wel] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] ;

”	Well	,	let	them	come	;
”	出色地	,	让	他们	来	;

“好吧，让他们来吧;

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɑ:rts]

and	I	for	one	will	be	glad	to	see	them	as	lucky	as	their	hearts
和	我	为了	一	将要	是	高兴的	到	看	他们	作为	幸运的	作为	他们的	心

[kæn; kən] [wɪʃ] .

can	wish	.
能	希望	.

我个人非常乐意看到他们如愿以偿地幸福快乐。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['embrioʊ] ['dɪgər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðɪs]

In	order	to	give	the	embryo	digger	a	little	insight	into	the	wonders	of	this
在	命令	到	给	这	胚胎	挖掘机	一个	小的	洞察力	进入	这	奇迹	的	这

['wʌndərf(ə)l]['ri:dʒən] ,

wonderful	region	,
精彩的	地区	,

为了让胚胎挖掘者对这片神奇地区的奇妙之处略知一二，

[aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [fækts] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ]

I	have	noted	down	a	few	facts	,	the	result	of	my	own	experience	as	a
我	有	著名的	向下	一个	很少	事实	,	这	结果	的	我的	自己的	经验	作为	一个

[goʊld] ['dɪgər] .

Gold	Digger	.
金子	挖掘机	.

我记录了一些事实，这些都是我作为拜金女的亲身经历得出的结论。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [hɪnts] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][stɑ:rt] , [maɪ] [frend] .

Some	simple	hints	before	you	start	,	my	friend	.
一些	简单的	提示	前	你	开始	,	我的	朋友	.

朋友，开始之前给我一些简单的提示。

[duː][nɑːt] [ɪn'kʌmbər] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] .

Do	not	encumber	yourself	with	too	much	luggage	.
做	不是	负担	你自己	和	也	很多	行李	.

不要携带过多行李。

[ðə; ði] [dreɪ] [wɪl] [nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] “ [θæŋk] [jiː; ji] .

The	drays	will	not	carry	it	for	“	thank	ye	.
这	货车	将要	不是	携带	它	为了	“	感谢	是的	.

马车不会运它，因为“谢谢”。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

”	There	is	no	necessity	for	laying	in	a	stock	of	everything	,
”	那里	是	不	必要性	为了	躺下	在	一个	库存	的	一切	,

“没有必要储备所有东西，

[æz; əz] ['stɔːˌkiːpəz] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] [duː][nɑːt] [naʊ] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] [ə'pɑːn] ['evri]

as	storekeepers	at	the	mines	do	not	now	desire	a	thousand	per	cent	upon	every
作为	店主	在	这	矿井	做	不是	现在	欲望	一个	千	每	中心	之上	每一个

['ɑːrtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

矿场的店主们现在并不希望每件商品都卖出百分之百的利润。

[ðɪs] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [bə'nevələns] , [ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm] [ɪl] -

This	may	arise	from	a	principle	of	benevolence	,	or	,	as	some	ill	-
这	可能	出现	从	一个	原则	的	仁	,	或者	,	作为	一些	患病的	-

['neɪtʃərd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [frʌm; frəm][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

natured	people	say	,	from	competition	.
自然	人们	说	,	从	竞赛	.

这可能源于仁慈的原则，或者，正如一些心怀恶意的人所说，源于竞争。

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [ɪn] [taʊn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,

If	you	lay	in	a	stock	in	town	you	are	likely	to	buy	too	much	,
如果	你	躺	在	一个	库存	在	镇	你	是	可能	到	买	也	很多	,

如果你在城里囤积股票，你很可能会买入过多。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

as	you	are	surrounded	by	good	things	,	and	the	difficulties	of	the	journey
作为	你	是	包围	经过	好的	事物	,	和	这	困难	的	这	旅行

[ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

are	unknown	to	you	.
是	未知	到	你	.

因为你被美好的事物所包围，而你对旅途的艰辛一无所知。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [ri'kwaiəmənt] , [tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv]

Should	you	reserve	the	purchase	of	most	of	your	requirements	,	till	you	arrive
应该	你	预订	这	购买	的	最多	的	你的	要求	,	直到	你	到达

[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

at	the	ground	,
在	这	地面	,

如果您将大部分所需物品的购买推迟到抵达现场后再进行，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kærɪdʒ] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] ,

you	will	have	no	trouble	in	carriage	,	you	will	know	what	you	really	want	,
你	将要	有	不	麻烦	在	运输	,	你	将要	知道	什么	你	真的	想	,

您在运输过程中不会遇到任何问题，您会清楚自己真正想要什么。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

and	,	from	the	high	price	,	you	will	only	buy	what	you	want	.
和	,	从	这	高的	价格	,	你	将要	仅有的	买	什么	你	想	.

而且，由于价格高昂，你只会买到自己想要的东西。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [haʊ'evər] , [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [staʊt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [buːts] ,

By	all	means	,	however	,	provide	yourself	with	good	stout	clothes	and	boots	,
经过	全部	方法	,	然而	,	提供	你自己	和	好的	肥硕	衣服	和	靴子	,

但无论如何，一定要给自己准备结实耐穿的衣服和靴子。

[ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ʌv; əv][ɔɪl] - [skɪn] [klɔːθ] , [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['kænvəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fjuːtʃər]

a	coat	and	trousers	of	oil	-	skin	cloth	,	a	roll	of	canvass	for	your	future
一个	外套	和	裤子	的	油	-	皮肤	布	,	一个	卷	的	帆布	为了	你的	未来

[hoʊm] ,

home	,
家	,

一件油布外套和裤子，一卷帆布，供你未来的家使用。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ʃuːtɪŋ] ['dʒækɪt][fɔːr; fər]['sʌndiz; -deiz] , [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

not	forgetting	a	decent	shooting	jacket	for	Sundays	,	when	you	ought	to
不是	遗忘	一个	体面的	射击	夹克	为了	星期日	,	什么时候	你	应该	到

[ə'pɪr] ['sɪvəlaɪzd] .

appear	civilized	.
出现	文明	.

别忘了准备一件像样的射击夹克，星期天穿比较得体，显得比较文明。

[tuːlz] [ɑːr; ər] ['dɪrɝ] [ʌp][ðæn; ðən][ɪn] [taʊn] .

Tools	are	dearer	up	than	in	town	.
工具	是	更贵	向上	比	在	镇	.

山上的工具比城里贵。

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][pɑːrts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

A	cradle	may	be	carried	in	parts	without	much	trouble	.
一个	摇篮	可能	是	携带	在	部分	没有	很多	麻烦	.

摇篮可以拆分成部件搬运，不会很麻烦。

[teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [bʊks] , ([nɑːt][ɑːn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɔːr][ˌmæθə'mætɪks] ,

Take	up	a	few	choice	books	,	(	not	on	Metaphysics	or	Mathematics	,
拿	向上	一个	很少	选择	图书	,	(	不是	在	形而上学	或者	数学	,

挑选几本你喜欢的书（不要选形而上学或数学方面的），

) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] [ˌɪntə'lektʃuəl]

)	because	you	should	be	prepared	in	some	degree	to	keep	up	your	intellectual
)	因为	你	应该	是	准备	在	一些	程度	到	保持	向上	你的	知识分子

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

因为你应该在一定程度上做好准备，以保持你的学术地位。

[ə; eɪ] ['pækhɔːrs] [wɪl] [iːz] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

A	packhorse	will	ease	the	toil	of	a	party	,
一个	驮马	将要	舒适	这	辛劳	的	一个	派对	,

驮马能减轻队伍的负担。

[ɔːr][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [maɪt] [rest][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [dreɪ] .

or	a	bundle	might	rest	on	the	top	of	a	passing	dray	.
或者	一个	捆	可能	休息	在	这	顶部	的	一个	通过	货车	.

或者，包裹可能会落在经过的货车顶上。

[ən'les] ['pɑːzətɪvli] [ə'blaɪdʒd] , [sper] [jɔːr'self] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'veɪəns] .

Unless	positively	obliged	,	spare	yourself	the	anxiety	of	having	your	own	conveyance	.
除非	积极地	有义务	,	空闲的	你自己	这	焦虑	的	拥有	你的	自己的	输送	.

除非迫不得已，否则不必为自己拥有交通工具而烦恼。

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ] — [bɪ'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪbər] ,

Otherwise	a	solemn	warning	—	beware	of	a	gibber	,
否则	一个	庄严	警告	—	提防	的	一个	胡言乱语	,

否则，就是一条严肃的警告——小心胡言乱语者。

[æz; əz] [ðæt] ['dʒi:nəs][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .

as	that	genus	is	not	an	uncommon	one	on	the	road	.
作为	那	属	是	不是	一个	罕见	一	在	这	路	.

因为这种属的动物在路上并不少见。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] [mɔ:r] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][kɑ:rt][æt; ət]

There	are	few	things	in	life	more	undesirable	than	pushing	behind	a	cart	at
那里	是	很少	事物	在	生活	更多的	不理想的	比	推动	在后面	一个	大车	在

['evri] [fʊt] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

every	foot	of	rising	ground	,
每一个	脚	的	上升	地面	,

生活中没有什么比每走一英尺上坡路都要推着车更令人讨厌的事了。

['ekstrɪˌkeɪtɪŋ][ə; eɪ][loʊd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæzəm] , [ɔ:r] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

extricating	a	load	from	a	chasm	,	or	watching	a	vehicle	approaching	a
脱困	一个	加载	从	一个	深渊	,	或者	观看	一个	车辆	接近	一个

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

从深渊中取出重物，或者观察车辆接近悬崖，

[ɪm'peld] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɪl] [pər'sɪst][ɪn]['goʊɪŋ]['kræbwaɪz] .

impelled	by	an	animal	that	will	persist	in	going	crabwise	.
被迫	经过	一个	动物	那	将要	坚持	在	去	螃蟹式	.

受到一种会坚持螃蟹般爬行的动物的驱使。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] .

Now	,	I	will	suppose	you	are	fairly	started	.
现在	,	我	将要	认为	你	是	相当	开始	.

现在，我假设你已经基本入门了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ræðər] ['nɜ:rvəs] , [jet] ['sæŋgwɪn] .

You	are	rather	nervous	,	yet	sanguine	.
你	是	相当	紧张的	,	然而	乐观	.

你有些紧张，但又很乐观。

['sʌndri] [breɪv] ['stɔ:riz] [ki:p] [ʌp][jʊr; jər]['spɪrɪts] .

Sundry	brave	stories	keep	up	your	spirits	.
杂项	勇敢的	故事	保持	向上	你的	烈酒	.

各种各样的勇敢故事鼓舞人心。

[baɪ][wʌn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

By	one	you	are	told	of	a	fellow	benighted	in	the	bush	,
经过	一	你	是	讲述	的	一个	同伴	夜幕降临	在	这	衬套	,

其中一人告诉你，有个家伙在丛林里迷路了。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

who	could	not	sleep	by	reason	of	the	hardness	of	his	bed	,
WHO	可以	不是	睡觉	经过	原因	的	这	硬度	的	他的	床	,

他因为床太硬而无法入睡。

[bʌt; bət] [hu:] [æsə'teind] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - [laɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [daʊn]

but	who	ascertained	by	morning	-	light	that	he	chanced	to	throw	himself	down
但	WHO	已确定	经过	早晨	-	光	那	他	偶然	到	扔	他自己	向下

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][bɪg]['goʊldən] ['nʌgɪts] .

upon	a	nest	of	big	golden	nuggets	.
之上	一个	巢	的	大的	金的	鸡块	.

但到了晨光中，他才发现自己偶然间掉进了一窝大金块里。

[ə'nʌðər] [telz] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] ['draɪvər][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

Another	tells	you	of	a	bullock	driver	in	want	of	a	stick	,
其他	讲述	你	的	一个	犍	司机	在	想	的	一个	戳	,

另一个故事讲的是一个赶牛人想要一根棍子，

[huː] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɑːtl] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] ,
who **pulled** **up** **a** **young** **wattle** **,** **and** **found** **hanging** **at** **the** **root** **,**
WHO 拉 向上 一个 年轻的 金合欢 , 和 成立 绞刑 在 这 根 ,

谁拔起一棵小金合欢树，发现它挂在树根上，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['nʌgɪts] [laɪk][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ;
a **whole** **family** **of** **nuggets** **like** **a** **brotherhood** **of** **potatoes** **;**
一个 所有的 家庭 的 鸡块 喜欢 一个 兄弟情 的 土豆 ;

一群小鸡块，就像一群土豆兄弟；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
but **that** **he** **was** **in** **too** **great** **a** **hurry** **to** **stop** **to** **pick** **them** **up** **.**
但 那 他 曾是 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 停止 到 挑选 他们 向上 .

但他当时太着急了，没来得及停下来接他们。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pæst] [baɪ][lɑːts][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['digəz] ,
On **the** **way** **you** **are** **passed** **by** **lots** **of** **returning** **diggers** **,**
在 这 方式 你 是 通过了 经过 很多 的 返回 挖掘机 ,

途中你会遇到很多返程的挖掘机操作员，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['kæri] [daʊn] [bægz][ʌv; əv] ['treʒər] ,
some **of** **whom** **carry** **down** **bags** **of** **treasure** **,**
一些 的 谁 携带 向下 包 的 宝藏 ,

他们当中有些人带着装满财物的袋子下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
and **a** **few** **are** **carrying** **aches** **and** **pains** **to** **the** **hospital** **.**
和 一个 很少 是 携带 疼痛 和 疼痛 到 这 医院 .

还有一些人因疼痛不适被送往医院。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [smuːð] [tʃɪn] ,
There **is** **some** **difference** **between** **your** **smooth** **chin** **,**
那里 是 一些 不同之处 之间 你的 光滑的 下巴 ,

你的下巴光滑，这和别人的下巴有些不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rʌf] [biədz] — [jʊr; jər][prɪm] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔɪld] [gɑːrb] .
and **their** **rough** **beards** **—** **your** **prim** **appearance** **and** **their** **soiled** **garb** **.**
和 他们的 粗糙的 胡须 — 你的 原始 外貌 和 他们的 脏的 外衣 .

还有他们粗糙的胡须——你端庄的外表和他们肮脏的衣服。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ðə; ði] [diːp] [kriːk] , ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['melbərn] , [ɑːn][ðə; ði]
You **may** **possibly** **reach** **the** **Deep** **Creek** **,** **twenty** **miles** **from** **Melbourne** **,** **on** **the**
你 可能 可能 抵达 这 深的 溪 , 二十 英里 从 墨尔本 , 在 这
[fɜːrst] [deɪ] .
first **day** **.**
第一的 天 .

第一天你或许就能到达距离墨尔本二十英里的深溪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæmp] .
Of **course** **you** **camp** **.**
的 课程 你 营 .

当然要露营。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [miːl] [ɪz]['teɪkən] ,
A **fire** **is** **lighted** **,** **the** **meal** **is** **taken** **,**
一个 火 是 照明 , 这 一顿饭 是 已采取 ,

生起火，开始用餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrst] [naɪt] [aʊt][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] .
and **the** **romance** **of** **your** **first** **night** **out** **is** **enjoyed** **.**
和 这 浪漫 的 你的 第一的 夜晚 出去 是 享受 .

你们尽情享受着第一次约会的浪漫。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [rʌg] [ɔːr]['blæŋkɪt] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər]['faɪər] , [ɔːr] ,

You	are	wrapped	in	a	'	possum	rug	or	blanket	beside	your	fire	,	or	,
你	是	包装	在	一个	-	负鼠	小地毯或者		毯子	旁	你的	火	,	或者	,

你裹着负鼠皮毯或皮毯，坐在火堆旁，或者，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['kænvəs] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrt] .

if	you	are	wise	,	beneath	a	canvass	thrown	over	the	shafts	of	a	cart	.
如果	你	是	明智的	,	下面	一个	帆布	抛掷	超过	这	轴	的	一个	大车	.

如果你够聪明，就在车辕上盖一块帆布。

['nevər] [stɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

Never	start	without	a	good	breakfast	.
绝不	开始	没有	一个	好的	早餐	.

一天的工作一定要从丰盛的早餐开始。

[ðə; ði] ['drɪri] , [kræb] - [hoʊl] , [faɪv] - [maɪl] [pleɪnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] .

The	dreary	,	crab	-	hole	,	five	-	mile	plains	are	to	be	crossed	.
这	凄凉	,	螃蟹	-	洞	,	五	-	英里	平原	是	到	是	交叉	.

要穿越的是一片荒凉、沟壑纵横的五英里平原。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] ,

I	had	the	satisfaction	,	when	coming	down	,	to	be	lost	in	this	quarter	,
我	有	这	满意	,	什么时候	未来	向下	,	到	是	丢失的	在	这	四分之一	,

下来的时候，我感到很满足，因为我迷失在这个街区里。

['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,

wandering	about	hungry	and	tired	nearly	all	night	,
漫游	关于	饥饿的	和	疲劳的	几乎	全部	夜晚	,

几乎整夜都在饥寒交迫地游荡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'laʊd] [ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [tuː; tə][get]

because	my	geological	curiosity	allowed	the	cart	and	my	mates	to	get
因为	我的	地质	好奇心	允许	这	大车	和	我的	伙伴们	到	得到

[sʌm; səm]['aʊərz][ə; eɪ] - [hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

some	hours	a	-	head	of	me	.
一些	小时	一个	-	头	的	我	.

因为我对地质的好奇心，使得矿车和我的伙伴们比我领先了几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][draɪ]['siːz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər]

It	is	to	be	hoped	that	you	have	a	dry	season	in	which	to	pass	over
它	是	到	是	希望	那	你	有	一个	干燥	季节	在	哪个	到	经过	超过

['dʒæksənz] [kriːk] .

Jackson's	Creek	.
杰克逊的	溪	.

希望你们能赶上旱季，顺利通过杰克逊溪。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnər] [meɪ][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ]['mɪstər] .

On	the	other	side	an	excellent	dinner	may	be	provided	for	you	by	Mr	.
在	这	其他	边	一个	出色的	晚餐	可能	是	假如	为了	你	经过	先生	.

['reɪni] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːfi] [haʊs] .

Rainy	at	the	Coffee	House	.
下雨	在	这	咖啡	房子	.

另一方面，雷尼先生可能会在咖啡馆为您提供一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] [hɪlz] [naʊ] [raɪz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

The	hills	now	rise	on	each	side	of	you	,
这	丘陵	现在	上升	在	每个	边	的	你	,

现在，你的两侧都耸立着山丘。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn]

and	through	one	of	the	loveliest	countries	in	the	world	you	gain	the	Bush	Inn
和	通过	一	的	这	最可爱的	国家	在	这	世界	你	获得	这	衬套	客栈

[æt; ət] ['gizbən] ,

at	Gisborne	,
在	吉斯伯恩	,

穿过世界上最美丽的国家之一，您将抵达吉斯伯恩的布什旅馆。

['θɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] .

thirty	-	six	miles	from	town	.
三十	-	六	英里	从	镇	.

距离城镇36英里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪnz] [ðer; ðər] .

There	are	two	inns	there	.
那里	是	二	旅馆	那里	.

那里有两家旅馆。

['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər][noʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['dɪgər] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]

Charges	are	no	object	to	the	successful	digger	,	but	usually	a
收费	是	不	目的	到	这	成功的	挖掘机	,	但	通常	一个

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ʌp] - ['goʊɪŋ] .

consideration	to	the	up	-	going	.
考虑	到	这	向上	-	去	.

对于成功的挖掘者来说，费用不是问题，但对于正在努力的挖掘者来说，费用通常是一个需要考虑的因素。

[ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stɔːr] [wɪl] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['nesəseriz] .

A	baker's	shop	and	store	will	there	supply	you	with	necessaries	.
一个	面包师的	店铺	和	店铺	将要	那里	供应	你	和	必需品	.

那里有面包店和商店，可以为您提供生活必需品。

[aɪ] [peɪd] 2s 6d [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [loʊf] , 2s 6d [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

I	paid	2s	6d	for	a	good	loaf	,	2s	6d	for	a	pound	of	butter	,
我	有薪酬的	2s	6d	为了	一个	好的	面包	,	2s	6d	为了	一个	磅	的	黄油	,

我花了2先令6便士买了一个好面包，又花了2先令6便士买了一磅黄油。

[ænd; ənd] 7d [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

and	7d	for	a	pound	of	sugar	.
和	7d	为了	一个	磅	的	糖	.

一磅糖7便士。

['praɪsɪz] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] .

Prices	vary	according	to	the	state	of	the	roads	.
价格	各不相同	根据	到	这	状态	的	这	道路	.

价格会根据道路状况而有所不同。

[nɪr] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] ['wɪntər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ə; eɪ] “ [slaʊ] [ʌv; əv][dɪ'spɑːnd] .

Near	the	Bush	in	winter	you	have	to	wade	through	a	“	slough	of	despond	.
靠近	这	衬套	在	冬天	你	有	到	涉水	通过	一个	“	泥沼	的	沮丧	.

冬天在灌木丛附近，你必须趟过一片“绝望的沼泽”。

” ['goʊɪŋ][sʌm; səm][maɪlz] [hens] , [raʊnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['mæsidən] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['wɔːtərɪŋ]

”	Going	some	miles	hence	,	round	the	foot	of	Mount	Macedon	,	a	pretty	watering
”	去	一些	英里	因此	,	圆形的	这	脚	的	山	马其顿	,	一个	漂亮的	浇水

[pleɪs] [ɪz] [əb'teɪnd] .

place	is	obtained	.
地方	是	获得	.

“再往前走几英里，绕过马其顿山脚，就能到达一个美丽的水源地。”

[juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [pæs] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [blæk] ['fɔːrɪst] , [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][ɪn]

You	may	,	however	,	pass	at	once	into	the	mysterious	Black	Forest	,	fourteen	miles	in
你	可能	,	然而	,	经过	在	一次	进入	这	神秘	黑色的	森林	,	十四	英里	在

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

不过，您可以立即进入神秘的黑森林，这片森林绵延十四英里。

['biːɪŋ] [noʊ][ə'lɑːrmɪst] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ]['ledʒənd][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] [pəː'teiniŋ]

Being	no	alarmist	,	I	shall	give	you	no	legend	of	powder	and	ball	pertaining
存在	不	危言耸听者	,	我	将	给	你	不	传奇	的	粉末	和	球	相关的

[tuː; tə] [ðoʊz] ['rɛlmz] .

to	those	realms	.
到	那些	领域	.

我并非危言耸听者，所以不会向你们讲述与那些领域有关的火药和弹丸的传说。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] ['meni] ['raɪzɪz] , [noʊ] ['sɜːrfɪs] [stoʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['strɪŋi]

In	the	Black	Forest	are	many	rises	,	no	surface	stone	,	a	great	number	of	stringy
在	这	黑色的	森林	是	许多	上升	,	不	表面	石头	,	一个	伟大的	数字	的	细丝

[bɑːrk] [triːz] ,

bark	trees	,
吠	树木	,

黑森林里有很多隆起的山丘，地表没有石头，生长着大量的树皮粗糙的树木。

[sʌm; səm] [faɪn] ['tʃeri] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdɪst][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɛpəˌkrɪs] .

some	fine	cherry	trees	,	and	the	modest	cup	of	the	beautiful	epacris	.
一些	美好的	樱桃	树木	,	和	这	谦虚的	杯子	的	这	美丽的	伊帕克里斯	.

一些上好的樱桃树，以及一小杯美丽的伊帕克里斯酒。

[æt; ət] [faɪv] [maɪl] [kriːk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪnz] , [juː; jʊ] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] .

At	Five	Mile	Creek	,	at	which	are	two	inns	,	you	pass	over	a	wooden	bridge	.
在	五	英里	溪	,	在	哪个	是	二	旅馆	,	你	经过	超过	一个	木制的	桥	.

在五英里溪，有两家旅馆，你要经过一座木桥。

[suːn] ['æftər][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [swiːt] - .

Soon	after	you	come	to	sweet	Carlshrue	.
很快	后	你	来	到	甜的	-	.

不久之后，你就会来到美丽的卡尔斯鲁。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

Here	are	a	Police	station	,	a	blacksmith	,	and	houses	of	accommodation	.
这里	是	一个	警察	车站	,	一个	铁匠	,	和	房屋	的	住宿	.

这里有警察局、铁匠铺和一些旅馆。

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] , ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [bɪ'held] [æn; ən] ['aɪsi] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

On	my	way	to	town	,	early	one	morning	,	I	beheld	an	icy	forest	on	the	plains	.
在	我的	方式	到	镇	,	早期的	一	早晨	,	我	观看	一个	冰冷的	森林	在	这	平原	.

一天清晨，我进城途中，看到平原上有一片冰雪覆盖的森林。

[ðə; ði] [ˌɑːrbə'resənt] ['aɪsɪklz][wɜːr; wər][ə'baʊt][hæf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [haɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twelfθ]

The	arborescent	icicles	were	about	half	-	an	-	inch	high	and	a	twelfth
这	树状的	冰柱	是	关于	一半	-	一个	-	英寸	高的	和	一个	第十二

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

树状冰柱高约半英寸，直径约十二分之一英寸。

[iːtʃ] [tɑːp]['dʒentli] [kɜːrvd] ['oʊvər] .

Each	top	gently	curved	over	.
每个	顶部	轻轻地	弯曲	超过	.

每个顶部都微微弯曲。

[ə; eɪ][væst]['nʌmbər][ʌv; əv][ðiːz]['bjuːtɪf(ə)l]['krɪstl]['stændɪŋ][tə'geðər][ri'maindid][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

A	vast	number	of	these	beautiful	crystals	standing	together	reminded	one	of	a
一个	广阔的	数字	的	这些	美丽的	晶体	常设	一起	提醒	一	的	一个

['mɪnətʃər]['dʒaiənts]-['kɔːzweɪ],

miniature	giants	'	causeway	,
微型	巨人	-	堤道	,

无数美丽的晶体聚集在一起，让人联想起一条微缩的巨人堤道。

[ɔːr][stæ'ləgmaɪts][frʌm; frəm][sʌm; səm]['spɑːri][keɪv].

or	stalagmites	from	some	sparry	cave	.
或者	石笋	从	一些	格斗	洞穴	.

或者来自某些石笋洞穴的石笋。

['goʊɪŋ][ʌp],['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][spent][ə; eɪ]['plez(ə)nt]['sʌndeɪ][nɪr][ə; eɪ]['wɔːtər]-[hoʊl][æt; ət]-.

Going	up	,	our	party	spent	a	pleasant	Sunday	near	a	water	-	hole	at	Carlshrue	.
去	向上	,	我们的	派对	花费	一个	令人愉快的	星期日	靠近	一个	水	-	洞	在	-	.

上山途中，我们一行人在卡尔斯鲁附近的一个水塘边度过了一个愉快的星期天。

[juː; jʊ][naʊ][ə'proʊtʃ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['taʊnʃɪp][ʌv; əv]['kaɪnɪtən],['fɪfti]-[sɪks][maɪlz][frʌm; frəm]

You	now	approach	the	important	township	of	Kyneton	,	fifty	-	six	miles	from
你	现在	方法	这	重要的	乡	的	基内顿	,	五十	-	六	英里	从

[taʊn].

town	.
镇	.

现在您即将到达重要的基内顿镇，距离市区56英里。

[hɪr][ɑːr; ər][ɪnz],['stɔrz],['kɔtidʒz],[ə; eɪ]['wʊd(ə)n][tʃɜːrtʃ],[ə; eɪ]['prɪti][stoʊn]['pɑːrsənɪdʒ],

Here	are	inns	,	stores	,	cottages	,	a	wooden	church	,	a	pretty	stone	parsonage	,
这里	是	旅馆	,	商店	,	小屋	,	一个	木制的	教会	,	一个	漂亮的	石头	牧师住宅	,

这里有客栈、商店、农舍、一座木制教堂和一座漂亮的石头牧师住宅。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪbərhʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ə'luːviəl][blæk][sɔɪl].

and	a	neighbourhood	of	the	finest	alluvial	black	soil	.
和	一个	邻里	的	这	最好的	冲积	黑色的	土壤	.

以及一片拥有最优质冲积黑土的街区。

['pæsɪŋ][ðə; ði]-[juː; jʊ][geɪn][ðə; ði][brɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]-:[ðæt][ɪz],

Passing	the	Campaspie	you	gain	the	bridge	of	the	Coliban	:	that	is	,
通过	这	-	你	获得	这	桥	的	这	-	:	那	是	,

过了坎帕斯皮河，你就到了科利班桥：也就是说，

[ɪf][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['kwægmaɪər][pə'mits][jʊr; jər]['pæsɪdʒ].

if	the	awful	quagmire	permits	your	passage	.
如果	这	可怕	泥潭	许可证	你的	通道	.

如果可怕的泥潭允许你通过的话。

[ə; eɪ]['θraɪvɪŋ]['taʊnʃɪp][ɪz][dʒʌst][fɔːrmd][hɪr][kɔːld]['mɑːlmzˌbɛri].

A	thriving	township	is	just	formed	here	called	Malmsbury	.
一个	熙	乡	是	只是	形成	这里	称为	马尔姆斯伯里	.

这里刚刚形成了一个繁荣的小镇，名叫马尔姆斯伯里。

[ðɪs][ɪz][ə'baʊt]['twenti][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst][kriːk].

This	is	about	twenty	miles	from	the	Forest	Creek	.
这	是	关于	二十	英里	从	这	森林	溪	.

这里距离森林溪大约20英里。

[ə'temptɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][ʃɔːrt][kʌt][tuː; tə][ðə; ði]['lɑdən],

Attempting	to	get	a	short	cut	to	the	Loddon	,
尝试	到	得到	一个	短的	切	到	这	洛登	,

试图抄近路去洛顿，

[maɪ]['pɑːrti][wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] ['stʌmbliŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gib] [hɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪt] ['reɪndʒɪz]

my	party	were	three	days	stumbling	with	a	gibbing	horse	among	the	slate	ranges	.
我的	派对	是	三	天	踉跄	和	一个	绞肉	马	之中	这	石板	范围	.

我的队伍和一匹跛脚的马在石板山脉中跌跌撞撞地走了三天。

[wiː; wi][hæd; həd] , [tuː] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][fæst][ɑːn][ðæt] [ə'keɪʒn] .

We	had	,	too	,	the	excitement	of	a	twenty	-	four	hours	fast	on	that	occasion	.
我们	有	,	也	,	这	激动	的	一个	二十	-	四	小时	快速地	在	那	场合	.

那次我们也体验了24小时禁食的刺激。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] [ə'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['biːtn] [træk] ,

But	you	are	less	aspiring	,	and	,	following	the	beaten	track	,
但	你	是	较少的	有抱负的	,	和	,	下列的	这	被打败	追踪	,

但你的抱负较小，而且，你只是循规蹈矩，

[juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][læst][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [siːnz] .

you	come	at	last	upon	the	scene	of	scenes	.
你	来	在	最后的	之上	这	场景	的	场景	.

你终于来到了万众瞩目的场景之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['biːhaɪv] .

It	is	quite	a	beehive	.
它	是	相当	一个	蜂窝	.

这里简直像个蜂巢。

[men][ɑːr; ər] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][streɪndʒ] [dɪs'gaɪz] .

Men	are	flitting	about	in	strange	disguise	.
男人	是	飞掠	关于	在	奇怪的	伪装	.

一些男人乔装打扮，四处游荡。

['hedz] [ɑːr; ər] ['pɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['veriəs] [hoʊlz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Heads	are	popping	up	and	down	in	various	holes	around	you	.
头部	是	爆米花	向上	和	向下	在	各种各样的	孔	大约	你	.

你周围的各个洞穴里都有人头探出来探出头来。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] , ['wiːlɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ɔːr] ['wɑːʃɪŋ] .

The	population	are	digging	,	wheeling	,	carrying	or	washing	.
这	人口	是	挖掘	,	惠灵	,	携带	或者	洗涤	.

居民们正在挖掘、搬运、抬举或清洗。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][kən'dʌkt][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n]

But	I	have	to	conduct	you	through	the	diggings	,	so	we	must	hasten
但	我	有	到	执行	你	通过	这	挖掘	,	所以	我们	必须	趋

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

但我必须带你们穿过挖掘现场，所以我们必须加快脚步。

[ðə; ði][oʊld][poʊst] ['ɑːfɪs] [skwer] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['ædəleɪd] ['gʌli] , [ðə; ði] [mənt'gʌməri] [hɪl] ,

The	old	Post	Office	Square	,	the	entrance	to	Adelaide	Gully	,	the	Montgomery	Hill	,
这	老的	邮政	办公室	正方形	,	这	入口	到	阿德莱德	沟壑	,	这	蒙哥马利	爬坡道	,

老邮局广场、阿德莱德峡谷入口、蒙哥马利山

[ðə; ði] [waɪt] [hɪl] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['eskɔːrt]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bendɪˌgoʊ] ,

the	White	Hill	,	the	Private	Escort	station	,	the	Little	Bendigo	,
这	白色的	爬坡道	,	这	私人的	护送	车站	,	这	小的	本迪戈	,

白山、私人护送站、小本迪戈

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfɔːrɪst] ,

have	to	be	passed	in	succession	before	reaching	the	junction	of	Forest	,
有	到	是	通过了	在	演替	前	到达	这	交汇处	的	森林	,

[ˈbɑːrkər] ,

Barker	,
巴克	,

必须依次经过才能到达 Forest、Barker 的交汇处，

[ænd; ənd] [ˈkæmbl] [kriːks] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmɪʃənɝz] [ˈkwɔːrtərz] .

and	Campbell	creeks	;	at	which	place	is	the	Chief	Commissioner's	Quarters	.
和	坎贝尔	小溪	;	在	哪个	地方	是	这	首席	专员的	四分之一	.

还有坎贝尔溪；首席专员的住所就在那里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

This	is	a	walk	of	four	or	five	miles	to	the	west	.
这	是	一个	走	的	四	或者	五	英里	到	这	西方	.

这是向西步行四五英里的路程。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈʌðər] [dɪgɪŋ] [ˈriːdʒənz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

Desirous	of	seeing	other	digging	regions	,	you	must	return	to	the
渴望	的	看到	其他	挖掘	地区	,	你	必须	返回	到	这

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

neighbourhood	of	the	Square	,
邻里	的	这	正方形	,

如果你想探索其他挖掘区域，就必须返回广场附近。

[ˈentər] [ˈædəleɪd] [ˈgʌli] , [ænd; ənd] [kiːp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈædəleɪd] [kriːk] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

enter	Adelaide	Gully	,	and	keep	alongside	the	Adelaide	creek	till	you	come	to
进入	阿德莱德	沟壑	,	和	保持	旁边	这	阿德莱德	溪	直到	你	来	到

[ðə; ði][dɪˈvaɪdɪŋ][reɪndʒ] .

the	dividing	range	.
这	分割	范围	.

进入阿德莱德峡谷，沿着阿德莱德溪一直走到分水岭。

[wʌns][ˈoʊvər][ðæt] , [juː; jʊ] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [hed] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈfraɪərz] [kriːk] ,

Once	over	that	,	you	approach	the	head	waters	of	Friar's	creek	,
一次	超过	那	,	你	方法	这	头	水	的	修士们	溪	,

翻过那道障碍后，你就接近了弗莱尔溪的源头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] [daʊn] [ðæt] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][juˈnaɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	you	may	follow	down	that	stream	to	the	south	till	it	unites	with	the
和	你	可能	跟随	向下	那	溪流	到	这	南	直到	它	联合	和	这

[ˈlɑdən] .

Loddon	.
洛登	.

您可以沿着这条溪流向南走，直到它与洛登河汇合。

[ðə; ði][ˈgoʊldən] [kriːk] [floʊz] [ˈsaʊθwərd] [ˈɪntuː][ˈfraɪərz] [kriːk] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ]

The	Golden	creek	flows	southward	into	Friar's	creek	;	it	has	the	interesting
这	金的	溪	流量	向南	进入	修士们	溪	;	它	有	这	有趣的

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [ˈgʌli] ,

neighbourhood	of	Golden	Gully	,
邻里	的	金的	沟壑	,

金溪向南流入修士溪；它附近有一个名为金沟的有趣街区。

[red] [hɪl] [ænd; ənd] - [hɪl] .

Red	Hill	and	Windlas	Hill	.
红色的爬坡道		和	-	爬坡道	.

红山和温德拉斯山。

['tɜːrnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmbl] [kriːk]

Turning	**once**	**more**	**to**	**the**	**east**	**you**	**reach**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**Campbell**	**Creek**
转弯	一次	更多的	到	这	东方	你	抵达	这	交汇处	的	这	坎贝尔	溪

[ænd; ənd] ['lɑdən] ['rɪvər] .

and	**Loddon**	**River**	**.**
和	洛登	河	.

再次转向东行，便到达坎贝尔溪与洛登河的交汇处。

[pər'sʊ] [ðens] [ə; eɪ] ['nɔːrðərnli] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [juː; jʊ] [ə'gen]

Pursuing	**thence**	**a**	**northernly**	**course**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**former**	**,**	**you**	**again**
追求	因此	一个	北面	课程	沿着	这	银行	的	这	以前的	,	你	再次

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃənɚz] [tent] .

behold	**the**	**Commissioner's**	**Tent**	**.**
看哪	这	专员的	帐篷	.

然后沿着前一条河岸向北走，你又会看到专员的帐篷。

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn]['soʊldʒərz] , ['penʃənəz] , [ænd; ənd] [pə'liːs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

What	**with**	**genuine**	**soldiers**	**,**	**pensioners**	**,**	**and**	**police**	**,**	**there**	**is**	**a**	**force**	**of**
什么	和	真的	士兵	,	退休人员	,	和	警察	,	那里	是	一个	力量	的

[ə'baʊt] - [men] .

about	**200**	**men**	**.**
关于	-	男人	.

加上真正的士兵、退休人员和警察，这支队伍大约有 200 人。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][dɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv][goʊld] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

There	**you**	**will**	**see**	**the**	**depository**	**of**	**Gold**	**,**	**awaiting**	**the**	**Escorts**	**to**	**carry**	**it**
那里	你	将要	看	这	仓库	的	金子	,	等待中	这	伴游	到	携带	它

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	**town**	**,**
到	镇	,

在那里你会看到黄金的存放处，等待着护卫队将其运往城里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [prə'kjʊr] [ðə; ði]['tæləsmən]

and	**there**	**is**	**the**	**place**	**where**	**for**	**thirty**	**shillings**	**you**	**may**	**procure**	**the**	**talisman**
和	那里	是	这	地方	在哪里	为了	三十	先令	你	可能	采购	这	护符

[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .

of	**a**	**license**	**.**
的	一个	执照	.

在那里，花三十先令就可以买到许可证这件"护身符"。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] .

But	**perhaps**	**you**	**want**	**to**	**go**	**further**	**.**
但	也许	你	想	到	去	更远	.

但或许你想更进一步。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['bendɪˌgoʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][jʊr; jər] [lʌk] [ðer; ðər] .

You	**have**	**heard**	**of**	**Bendigo**	**,**	**and**	**you**	**would**	**like**	**to**	**try**	**your**	**luck**	**there**	**.**
你	有	听到	的	本迪戈	,	和	你	会	喜欢	到	尝试	你的	运气	那里	.

你听说过本迪戈，你想去那里碰碰运气。

[ðen] [ɑːn][wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['bendɪˌgoʊ] .

Then	**on**	**we**	**go**	**to**	**Bendigo**	**.**
然后	在	我们	去	到	本迪戈	.

然后我们继续前往本迪戈。

[ðə; ði][də'rekt][roʊd][frʌm; frəm] ['melbərn] [tuː; tə]['bendɪˌgoʊ] [kriːk] [ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] ,

The	**direct**	**road**	**from**	**Melbourne**	**to**	**Bendigo**	**Creek**	**is**	**about**	**100**	**miles**	**,**
这	直接的	路	从	墨尔本	到	本迪戈	溪	是	关于	-	英里	,

从墨尔本到本迪戈溪的直达公路大约100英里，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['fɔːrɪst] [kriːk] [ə'baʊt] - .

but	**from**	**Forest**	**Creek**	**about**	**30**	**.**
但	从	森林	溪	关于	-	.

但从森林溪大约 30。

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['bɑrkərz] [kriːk] [ɑːn][jʊr; jər] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

You	**keep**	**the**	**side**	**of**	**Barker's**	**Creek**	**on**	**your**	**progress**	**to**	**the**	**northward**	**.**
你	保持	这	边	的	巴克的	溪	在	你的	进步	到	这	向北	.

向北行进时，要始终沿着巴克溪的一侧前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pæs] [sʌm; səm] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Now	**and**	**then**	**you**	**pass**	**some**	**encampment**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
现在	和	然后	你	经过	一些	营地	在	这	荒野	.

偶尔你会经过荒野中的一些营地。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kærəktər] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,

The	**presence**	**of**	**bottles**	**of**	**various**	**character**	**,**	**innocent**	**and**	**suspicious**	**,**
这	在场	的	瓶子	的	各种各样的	特点	,	清白的	和	可疑的	,

各种各样瓶子的摆放，既有无害的，也有可疑的。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn] .

is	**always**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**civilized**	**man**	**.**
是	总是	在	这	踪迹	的	这	文明	男人	.

始终在追踪文明人。

[ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [maʊnt] [ˌælɪg'zændər] .

On	**your**	**right**	**you**	**have**	**the**	**long**	**range**	**of**	**Mount**	**Alexander**	**.**
在	你的	正确的	你	有	这	长的	范围	的	山	亚历山大	.

你的右侧是绵延的亚历山大山。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [fiːst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [siːn] .

Upon	**a**	**lovely**	**evening**	**my**	**senses**	**were**	**feasted**	**by**	**a**	**delicious**	**scene**	**.**
之上	一个	迷人的	晚上	我的	感官	是	盛宴	经过	一个	可口的	场景	.

在一个美好的夜晚，我被眼前的美景所陶醉。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wɜːr; wər][ɪn] ['dɑːrknəs] ,

All	**the**	**forest**	**trees**	**before**	**me**	**were**	**in**	**darkness**	**,**
全部	这	森林	树木	前	我	是	在	黑暗	,

我眼前所有的森林树木都笼罩在黑暗中。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**beyond**	**them**	**and**	**through**	**them**	**were**	**caught**	**glimpses**	**of**	**the**
但	超过	他们	和	通过	他们	是	捕捉	惊鸿一瞥	的	这

[græ'nɪtɪk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

granitic	**walls**	**of**	**Alexander**	**,**
花岗岩	墙壁	的	亚历山大	,

但透过这些墙壁，可以看到亚历山大城的花岗岩城墙。

['brɪliəntli] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [red] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

brilliantly	**shining**	**in**	**the**	**last**	**red**	**rays**	**of**	**the**	**setting**	**sun**	**.**
精彩	灼灼	在	这	最后的	红色的	射线	的	这	环境	太阳	.

在落日最后一缕红光中，熠熠生辉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] [sʌm; səm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn'tʃæntɪd]

It	**was**	**as**	**though**	**I**	**was**	**approaching**	**by**	**night**	**some**	**illuminated**	**enchanted**
它	曾是	作为	尽管	我	曾是	接近	经过	夜晚	一些	照明	迷人的

['kæs(ə)l] .

castle	**.**
城堡	.

感觉就像我在夜色中接近一座灯火辉煌的魔法城堡。

[ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [ɪn] [ɪz] ['nɪrli] [hæf] - [wei] [frʌm; frəm] ['fɔ:rɪst] [kri:k] [tu:; tə]['bendɪˌgoʊ] .

The	Porcupine	Inn	is	nearly	half	-	way	from	Forest	Creek	to	Bendigo	.
这	豪猪	客栈	是	几乎	一半	-	方式	从	森林	溪	到	本迪戈	.

豪猪旅馆位于森林溪到本迪戈的中间位置。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tu:'mʌltʃuəs] ['revəlri:z] [ə'mʌŋ] ['lʌki] ['digəz] .

It	is	often	the	place	of	tumultuous	revelries	among	lucky	diggers	.
它	是	经常	这	地方	的	动荡的	狂欢	之中	幸运的	挖掘机	.

这里常常是幸运的掘金者们举行喧闹狂欢的地方。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][waɪz][tu:; tə][kæmp] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [loʊ'kæləti] .

Some	people	think	it	wise	to	camp	beyond	that	locality	.
一些	人们	思考	它	明智的	到	营	超过	那	地点	.

有些人认为在那个地方以外的地方露营更明智。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] ['gɪbsənz] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['faɪnli] ['tɪmbərd] .

The	country	beyond	Gibson's	station	is	finely	timbered	.
这	国家	超过	吉布森的	车站	是	精细地	木材	.

吉布森车站以外的地区树木茂盛。

[ðə; ði] ['pæstʃərɪdʒ] ['greɪtli] [im'pru:vz] [æz; əz][ju:; jʊ] ['prɑ:gres] ,

The	pasturage	greatly	improves	as	you	progress	,
这	牧草	非常	改善	作为	你	进步	,

随着你的行进，牧场条件会大大改善。

[ænd; ənd] [fju:] ['distrikts] ['prez(ə)nt] [sʌtʃ] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði]

and	few	districts	present	such	softness	and	gentleness	of	beauty	in	the
和	很少	地区	展示	这样的	柔软	和	温柔	的	美丽	在	这

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

很少有地区能展现出如此柔和宁静的自然美景。

['bendɪˌgoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ɔ:rnəmənt][ɪn][ðə; ði]['flu:tɪd] , ['dɔ:rɪk] - ['kɑ:ləm] [laɪk] [trʌŋks] [ʌv; əv][ɪts]

Bendigo	has	a	noble	ornament	in	the	fluted	,	Doric	-	column	like	trunks	of	its
本迪戈	有	一个	高贵	装饰品	在	这	凹槽	,	多立克	-	柱子	喜欢	树干	的	它是

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['aɪərn][bɑ:rk] [taɪ] .

magnificent	iron	bark	eucalypti	.
壮丽	铁	吠	桉树	.

本迪戈最引人注目的装饰是其壮丽的铁皮桉树，其树干呈凹槽状，形似多立克柱。

[ðer; ðər][ɪz]['mædʒəsti] , [ðer; ðər][ɪz]['i:v(ə)n] [sə'blɪməti] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn][bɑ:rk]

There	is	majesty	,	there	is	even	sublimity	in	the	solitude	of	an	iron	bark
那里	是	威严	,	那里	是	甚至	崇高	在	这	孤独	的	一个	铁	吠

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

铁皮树林的寂静中蕴藏着雄伟，甚至崇高。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɪti] ['sɔ:ŋstərz] [ə'weɪkən][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

Then	,	in	the	day	a	variety	of	pretty	songsters	awaken	the	air	with	pleasure	,
然后	,	在	这	天	一个	种类	的	漂亮的	歌手	觉醒	这	空气	和	乐趣	,

然后，到了白天，各种各样悦耳动听的歌者用欢快的歌声唤醒了空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] [kloʊzd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	evening	is	closed	in	with	the	wild	and	ringing	chuckle	of	the
和	这	晚上	是	关闭	在	和	这	荒野	和	铃声	轻笑	的	这

['læfɪŋ] ['dʒækæs] .

laughing	jackass	.
笑	蠢驴	.

夜幕降临，伴随着驴子狂野而响亮的咯咯笑声。

['bendɪˌgoʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɑːrθɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪər][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [kriːk] .

Bendigo	**is**	**the**	**Carthage**	**of**	**the**	**Tyre**	**of**	**Forest**	**Creek**	**.**
本迪戈	是	这	迦太基	的	这	胎	的	森林	溪	.

本迪戈是森林溪的泰尔的迦太基。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ðer; ðər][ɪk'stend] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	**diggings**	**there**	**extend**	**nearly**	**twenty**	**miles**	**in**	**length**	**.**
这	挖掘	那里	延长	几乎	二十	英里	在	长度	.

那里的矿场绵延近二十英里。

[ðə; ði] ['ræn,sækt] ['gʌliːz] [ɑːr; ər] ['meni] ; [æz; əz] , ['goʊldən] , [sprɪŋ] , ['dʒɪm] [kroʊ] , ['dʌsti] ,

The	**ransacked**	**gullies**	**are**	**many**	**;**	**as**	**,**	**Golden**	**,**	**Spring**	**,**	**Jim**	**Crow**	**,**	**Dusty**	**,**
这	洗劫一空	沟壑	是	许多	;	作为	,	金的	,	春天	,	吉姆	乌鸦	,	达斯蒂	,

- , ['blækˌmænz] ,

Poorman's	**,**	**Blackman's**	**,**
-	,	黑人的	,

被洗劫一空的沟壑有很多，例如：金沟、泉沟、吉姆·克劳沟、达斯蒂沟、穷人沟、黑人沟等等。

['aɪərn][bɑːrk] , - , [lɔːŋ] , [ə'merɪkən] , [ˌkæli'fɔːnjən] , ['iːg(ə)l] [hɔːk] , [peg] [leg] , [ænd; ənd]

Iron	**Bark**	**,**	**Picanniny**	**,**	**Long**	**,**	**American**	**,**	**Californian**	**,**	**Eagle**	**Hawk**	**,**	**Peg**	**Leg**	**,**	**and**
铁	吠	,	-	,	长的	,	美国人	,	加州人	,	鹰	鹰	,	佩格	腿	,	和

['seɪlər] .

Sailor	**.**
水手	.

铁皮树皮、皮卡尼尼树皮、长树皮、美洲树皮、加州树皮、鹰隼树皮、独腿树皮和水手树皮。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [aʊt] ,

Though	**most**	**of**	**these**	**may**	**be**	**wrought**	**out**	**,**
尽管	最多	的	这些	可能	是	锻	出去	,

虽然其中大部分问题可能得到解决，

[ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi][gɑːt][ɪn] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] ,

a	**good**	**living**	**may**	**be**	**got**	**in**	**either**	**by**	**the**	**new**	**comer**	**,**
一个	好的	活的	可能	是	得到	在	任何一个	经过	这	新的	角	,

新来者也有可能获得不错的生活，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn] - [dɪʃ] ['fɑːsɪk] [ɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [hoʊlz] .

in	**a**	**little**	**tin**	**-**	**dish**	**fossicking**	**in**	**deserted**	**holes**	**.**
在	一个	小的	锡	-	盘子	寻宝	在	荒凉的	孔	.

在废弃的洞穴里用小锡盘寻宝。

[wʌns] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] ['eni] ['nuːli]

Once	**upon**	**the**	**spot**	**you**	**are**	**ready**	**to**	**go**	**with**	**the**	**rush**	**to**	**any**	**newly**
一次	之上	这	点	你	是	准备好	到	去	和	这	匆忙	到	任何	新

[dɪ'skʌvərd] ['gʌli] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] .

discovered	**gully**	**of**	**wonders**	**.**
发现	沟壑	的	奇迹	.

一旦到达目的地，你就可以立刻加入到前往任何新发现的奇妙峡谷的行列中。

[ðə; ði] ['dɪgər] [æt; ət] [wɜːrk] .

THE	**DIGGER**	**AT**	**WORK**	**.**
这	挖掘机	在	工作	.

挖掘机正在作业。

[ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [graʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][fɔːr; fər]

Arriving	**on**	**the**	**golden**	**ground**	**the**	**first**	**impulse**	**is**	**to**	**secure**	**a**	**good**	**spot**	**for**
抵达	在	这	金的	地面	这	第一的	冲动	是	到	安全的	一个	好的	点	为了

['fjuːtʃər] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] .

future	**operations**	**.**
未来	运营	.

抵达这片黄金地段后，首先要做的就是为未来的行动占据有利位置。

[ə'pɑːn] ['ɪnkwəri] [juː; jʊ] [rɪ'zɑːlv] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['lʌki] ['gʌli] .

Upon	enquiry	you	resolve	upon	some	lucky	gully	.
之上	询问	你	解决	之上	一些	幸运的	沟壑	.

经过询问，你选定了一条幸运的小溪。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [ten][ɔːr] ['twenti] [paʊndz] [weɪt] ,

The	other	day	,	you	are	told	,	a	fellow	nuggetted	ten	or	twenty	pounds	weight	,
这	其他	天	,	你	是	讲述	,	一个	同伴	鸡块	十	或者	二十	磅	重量	,

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

前几天，有人告诉你，一个朋友体重增加了十到二十磅，当然，

[juː; jʊ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] [en'skɔnst]

you	see	no	reason	why	half	a	hundred	weight	might	not	be	lying	snugly	ensconced
你	看	不	原因	为什么	一半	一个	百	重量	可能	不是	是	说谎	舒适地	安顿下来

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][jʊr; jər] [pɪk] .

awaiting	the	revelations	of	your	pick	.
等待中	这	启示	的	你的	挑选	.

你看不出有什么理由说，五十磅重的物体不会舒舒服服地躺在那里，等待着你选择的那一刻揭晓。

[juː; jʊ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

You	walk	to	the	place	,
你	走	到	这	地方	,

你步行前往目的地，

[straɪk] [ɪn][jʊr; jər][kleɪm][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

strike	in	your	claim	as	near	the	centre	of	the	gully	as	possible	,
罢工	在	你的	宣称	作为	靠近	这	中心	的	这	沟壑	作为	可能的	,

尽可能在沟壑中心附近划定你的索赔区域。

[mɑːrk][jʊr; jər] ['baʊndriz] , [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl] ,

mark	your	boundaries	,	determine	upon	the	size	and	character	of	your	hole	,
标记	你的	边界	,	决定	之上	这	尺寸	和	特点	的	你的	洞	,

标明边界，确定洞的大小和形状，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]['mʌs(ə)l] .

and	at	once	to	vigorous	exercise	of	muscle	.
和	在	一次	到	蓬勃	锻炼	的	肌肉	.

并立即进行剧烈的肌肉锻炼。

[jʊr; jər] [meit] ['spɛlz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [speɪd] [ɔːr] ['ʃʌv(ə)l] .

Your	mate	spells	you	with	the	use	of	his	spade	or	shovel	.
你的	伴侣	咒语	你	和	这	使用	的	他的	铲	或者	铲	.

你的朋友用他的铁锹或铁锹给你施咒。

[ðə; ði][tɑːp][sɔɪl][ɪz][ɔːf] , [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [kleɪz] [ɑːr; ər] ['entərd] ,

The	top	soil	is	off	,	the	sands	and	clays	are	entered	,
这	顶部	土壤	是	离开	,	这	沙子	和	粘土	是	进入	,

表层土壤被移除，取而代之的是沙子和粘土。

[ænd; ənd][ɔːl][goʊz][ɑːn] ['prɪti] ['smuːðli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɪk] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

and	all	goes	on	pretty	smoothly	until	the	pick	comes	into	contact	with	something
和	全部	去	在	漂亮的	顺利	直到	这	挑选	来	进入	接触	和	某物

[ðæt] [suːn] ['draɪvz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,

that	soon	drives	it	back	again	,
那	很快	驱动	它	后退	再次	,

一切都进行得很顺利，直到镜头碰到什么东西，很快就被弹了回来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [pər'hæps][ʌv; əv][ɪts] [stiːl] [pɔɪnt] .

with	the	loss	perhaps	of	its	steel	point	.
和	这	损失	也许	的	它是	钢	观点	.

或许会失去它的钢尖。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [hɑːrt] .
At **it** **again** **with** **good** **heart** **.**
在 它 再次 和 好的 心 .

我又一次满怀热情地去做这件事了。

[ə; eɪ]['hɑːrdər] [θrʌst] [ɪz] [meɪd] .
A **harder** **thrust** **is** **made** **.**
一个 更难 推力 是 制成 .

猛地一推。

[ə'gen] [ðə; ði] [tuːl] [rɪ'baʊndz] .
Again **the** **tool** **rebounds** **.**
再次 这 工具 反弹 .

工具再次反弹。

['nevər] [dɪ'sper] .
Never **despair** **.**
绝不 绝望 .

永远不要绝望。

[bloʊz] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [dɪ'send] [ʌn'tɪl][æn; ən] ['entrəns] [ɪz] [geɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Blows **thick** **and** **fast** **descend** **until** **an** **entrance** **is** **gained** **,** **and** **some**
打击 厚的 和 快速地 下降 直到 一个 入口 是 获得 , 和 一些
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːkt] [ɔːf] .
insignificant **pieces** **are** **knocked** **off** **.**
微不足道 件 是 敲门 离开 .

猛烈的攻击如雨点般落下，直到找到入口，一些无关紧要的碎片被击落。

[juː; jʊ] [pɔːz] [tuː; tə] ['gæðər] [breθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
You **pause** **to** **gather** **breath** **and** **strength** **.**
你 暂停 到 收集 气息 和 力量 .

你停下来喘口气，积蓄力量。

“ [waɪ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][sʌm; səm]['aɪərn] [hɪr] , ” [juː; jʊ][ɪk'skleɪm] .
“ **Why** **I** **have** **got** **into** **some** **iron** **here** **,** **”** **you** **exclaim** **.**
“ 为什么 我 有 得到 进入 一些 铁 这里 , ” 你 惊叹 .

“我怎么会在这里遇到铁器呢？”你惊呼道。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['bɪrdɪd] ['dɪgər] [tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] [ri'maːks] , [ðæt]
Some **neighbouring** **bearded** **digger** **turns** **round** **and** **condescendingly** **remarks** **,** **that**
一些 邻接 留着胡子的 挖掘机 转弯 圆形的 和 居高临下地 评论 , 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] “ [bɜːrnt] [stʌf] ,
it **is** **only** **the** **“** **burnt** **stuff** **,**
它 是 仅有的 这 “ 烧焦的 东西 ,

附近某个留着胡子的挖掘机操作员转过身来，居高临下地评论说，那只是“烧焦的东西”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] “ [draɪv] [ə'weɪ] .
” **and** **that** **you** **must** **“** **drive** **away** **.**
” 和 那 你 必须 “ 驾驶 离开 .

”并且你必须“开车离开”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pɪk] [ɑːr; ər] ['sædli] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['glɔːri] .
” **But** **the** **points** **of** **the** **new** **pick** **are** **sadly** **robbed** **of** **their** **glory** **.**
” 但 这 积分 的 这 新的 挑选 是 令人遗憾的是 被抢劫 的 他们的 荣耀 .

“但令人遗憾的是，新选秀球员的得分点被剥夺了应有的光彩。”

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪz] [sɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['lʊkɪŋ] [fɔːrdʒ] .
The **blacksmith** **is** **sought** **at** **his** **primitive** **looking** **forge** **.**
这 铁匠 是 寻求 在 他的 原始 寻找 锻造 .

人们在铁匠简陋的铁匠铺前寻找他。

['æftər] ['peɪɪŋ] ['oʊnli][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] ['stiːld] ,

After	paying	only	half	-	a	-	crown	for	each	point	being	steeled	,
后	付费	仅有的	一半	-	一个	-	王冠	为了	每个	观点	存在	钢铁般的意志	,

每偷走一分钱只需支付半克朗，

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kleɪm] [ænd; ənd] [dæʃ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] .

you	return	to	your	claim	and	dash	into	it	once	more	.
你	返回	到	你的	宣称	和	短跑	进入	它	一次	更多的	.

你回到你的主张地点，再次冲了进去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kloʊzɪŋ] ,

But	the	day	is	closing	,
但	这	天	是	结束	,

但一天即将结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

and	the	aching	back	and	arms	assure	you	that	it	is	high	time	to	think
和	这	疼痛	后退	和	武器	保证	你	那	它	是	高的	时间	到	思考

[ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] ['sʌpər] .

of	home	and	supper	.
的	家	和	晚餐	.

酸痛的背部和手臂告诉你，是时候考虑回家吃晚饭了。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] .

Day	after	day	the	toil	is	continued	.
天	后	天	这	辛劳	是	持续	.

日复一日，辛勤劳作仍在继续。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [kʌmz] ['æftər] [ðə; ði] [bɜːrnt] [stʌf] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l]

A	little	relief	comes	after	the	burnt	stuff	,	in	the	shape	of	some	more	agreeable
一个	小的	宽慰	来	后	这	烧焦的	东西	,	在	这	形状	的	一些	更多的	同意

,

,

,

焦糊味过后，一丝慰藉随之而来，那就是一些更令人愉悦的东西。

- [kən'glɑːmərət] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['jeloʊ] [ɔːr] [bluː] [kleɪ] .

separateable	conglomerate	,	or	some	yellow	or	blue	clay	.
-	集团	,	或者	一些	黄色的	或者	蓝色的	黏土	.

可分离的砾岩，或一些黄色或蓝色粘土。

[suːn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] [siːn] [fɔːr; fər] [steps] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Soon	the	necessity	is	seen	for	steps	being	cut	in	the	side	of	the	hole	,
很快	这	必要性	是	已见	为了	步骤	存在	切	在	这	边	的	这	洞	,

很快人们就意识到需要在洞壁上开凿台阶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['ræðər] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] .

and	the	back	is	rather	tried	with	the	throwing	up	of	the	stuff	.
和	这	后退	是	相当	尝试	和	这	投掷	向上	的	这	东西	.

因为呕吐，背部已经很疲惫了。

['æftərwərdz] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ɑːr; ər] [leɪd] [ə'krɔːs] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] ,

Afterwards	a	few	sticks	are	laid	across	one	side	of	the	top	,
然后	一个	很少	棍子	是	铺设	穿过	一	边	的	这	顶部	,

随后，在顶部的一侧放上几根木棍，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drɔːr] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə]

as	a	footing	place	for	the	drawer	up	of	the	bucket	,	which	has	now	to
作为	一个	立足点	地方	为了	这	抽屉	向上	的	这	桶	,	哪个	有	现在	到

[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

be	employed	.
是	受雇	.

作为拉出水桶的立足点，现在必须使用该水桶。

['sevrəl] ['ɔ:kwərd] [lʌmps] [ʌv; əv][kwɔ:rts] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]

Several	awkward	lumps	of	quartz	give	a	little	trouble	and	test	the	patience	of
一些	尴尬的	肿块	的	石英	给	一个	小的	麻烦	和	测试	这	耐心	的

[ðə; ði]['maɪnər] .

the	miner	.
这	矿工	.

几块形状不规则的石英块给矿工带来了一些麻烦，也考验了他的耐心。

[æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] , [jʊr; jər][hoʊps][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] ['eksəd] .

As	you	go	on	,	your	hopes	are	more	strongly	exercised	.
作为	你	去	在	,	你的	希望	是	更多的	强烈	锻炼	.

随着你的成长，你的希望会更加强烈。

['i:gərli] [du:][ju:; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪbərz] .

Eagerly	do	you	notice	the	progress	of	your	neighbours	.
急切地	做	你	注意	这	进步	的	你的	邻居	.

你很关注邻居们的进展。

['æŋkʃəsli] [du:][ju:; jʊ][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][ðer; ðər] [lʌk] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] [daʊn] .

Anxiously	do	you	enquire	about	their	luck	when	they	have	got	down	.
焦虑地	做	你	查询	关于	他们的	运气	什么时候	他们	有	得到	向下	.

当他们遭遇不幸时，你会焦急地询问他们的运气如何吗?

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [sək'ses] , [soʊ][ɪz][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['spɪrɪts] .

In	proportion	to	their	success	,	so	is	the	elevation	of	your	spirits	.
在	部分	到	他们的	成功	,	所以	是	这	海拔	的	你的	烈酒	.

他们的成功与否，决定了你们精神的提升程度。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [straɪk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] ,

Should	any	one	strike	upon	a	rich	vein	,
应该	任何	一	罢工	之上	一个	富有的	静脉	,

如果有人发现了富矿脉，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt][ðə; ði][pər'tɪkjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [veɪn] ,

you	are	very	inquisitive	about	the	particular	direction	of	that	vein	,
你	是	非常	好奇	关于	这	特别的	方向	的	那	静脉	,

你对那条血管的具体走向非常感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['rʌnɪŋ] [θru:] [jʊr; jər][doʊ'meɪn] .

and	the	possibility	of	its	running	through	your	domain	.
和	这	可能性	的	它是	跑步	通过	你的	领域	.

以及它有可能通过您的域名运行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz][nɑ:t] [geɪnd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [brˈgɪn] [tu:; tə]['fænsi] [ðæt] [ju:; jʊ]['nevər] [wɪl]

But	the	bottom	is	not	gained	and	you	begin	to	fancy	that	you	never	will
但	这	底部	是	不是	获得	和	你	开始	到	想要	那	你	绝不	将要

[ri:tʃ] [ðer; ðər] .

reach	there	.
抵达	那里	.

但是你始终无法到达谷底，你开始觉得你永远也到不了那里。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sez] [sʌm; səm] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [frend] , “ [ðə; ði] [di:pər] [ju:; jʊ][goʊ][ðə; ði] [mɔ:r]

“	Never	mind	,	”	says	some	encouraging	friend	,	“	the	deeper	you	go	the	more
“	绝不	头脑	,	”	说道	一些	鼓励	朋友	,	“	这	更深	你	去	这	更多的

[tʃæns] [ʌv; əv] [lʌk] .

chance	of	luck	.
机会	的	运气	.

“没关系，”一位鼓励的朋友说，“你走得越远，遇到好运的机会就越大。”

” [ðen] [ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [delv] [tu:; tə][ðə; ði][æn'tɪpəˌdi:z] .

”	Then	you	feel	as	though	you	would	like	to	delve	to	the	antipodes	.
”	然后	你	感觉	作为	尽管	你	会	喜欢	到	深入探究	到	这	对跖点	.

“然后你就会想去探索地球的另一端。”

[ɑːn][juː; jʊ][goʊ] , ['lʊkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [raʊnd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

On	you	go	,	looking	cautiously	round	occasionally	,
在	你	去	,	寻找	谨慎地	圆形的	偶尔	,

你继续往前走，时不时谨慎地环顾四周。

[ɪn][hoʊp][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪ] ['nʌgɪt] [ɔːr] ['ʌðər] .

in	hope	of	catching	a	peep	of	some	stray	nugget	or	other	.
在	希望	的	捕捉	一个	窥视	的	一些	流浪	金块	或者	其他	.

希望能瞥见一丝散落的金块或其他什么。

[æt; ət][læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [spɑːt] [ə'trækts] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	last	a	little	yellow	spot	attracts	attention	.
在	最后的	一个	小的	黄色的	点	吸引	注意力	.

最后，一个小小的黄色斑点引起了人们的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braitə] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [kleɪ] — [ə; eɪ] ['nɪrər] [lʊk] ['sætɪsfaɪz][juː; jʊ] [ðæt]

It	seems	of	a	brighter	colour	than	clay	—	a	nearer	look	satisfies	you	that
它	似乎	的	一个	更亮	颜色	比	黏土	—	一个	更近	看	满足	你	那

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][goʊld] .

it	must	be	gold	.
它	必须	是	金子	.

它的颜色似乎比黏土更亮——仔细一看，你就会确信它一定是黄金。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'laɪt] [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['embrioʊ] ['dɪgər] [siːz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['treʒər] .

With	what	delight	then	does	the	embryo	digger	seize	upon	his	first	treasure	.
和	什么	喜	然后	做	这	胚胎	挖掘机	抢占	之上	他的	第一的	宝藏	.

那么，这位胚胎挖掘者又会怀着怎样的喜悦抓住他的第一件宝藏呢?

[mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðen] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt]

More	excitement	and	pleasure	are	experienced	at	that	time	then	in	subsequent
更多的	激动	和	乐趣	是	经验丰富的	在	那	时间	然后	在	随后的

['siːznz] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['skreɪpɪŋ] .

seasons	of	pocket	scraping	.
季节	的	口袋	刮擦	.

那时所体验到的兴奋和快乐比之后几个捉襟见肘的季节要多得多。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə][kraɪ][aʊt] “ [juː'riːkə] ” [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][zest][æz; əz][dɪd]

His	first	impulse	is	to	cry	out	“	Eureka	”	with	as	great	a	zest	as	did
他的	第一的	冲动	是	到	哭	出去	“	尤里卡	”	和	作为	伟大的	一个	热情	作为	做过

[ˌɑːrkə'miːdiz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Archimedes	when	he	was	dealing	with	gold	.
阿基米德	什么时候	他	曾是	处理	和	金子	.

他的第一反应是像阿基米德发现黄金时那样，兴奋地喊出“尤里卡！”。

['ʌðər] ['glɪtərɪŋ] ['spæŋglz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mægəti] [stʌf] .

Other	glittering	spangles	are	in	the	maggotty	stuff	.
其他	闪闪发光	亮片	是	在	这	蛆虫	东西	.

其他闪闪发光的亮片都藏在蛆虫里。

[sʌm; səm] ['griːsi] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] ,

Some	greasy	substance	with	streaks	of	yellow	sand	,
一些	腻	物质	和	连胜	的	黄色的	沙	,

一些油腻的物质，其中夹杂着黄色沙粒。

[ɪz][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] ['bɑːtəm] .

is	at	once	concluded	by	you	to	be	the	pipe	clay	bottom	.
是	在	一次	结束	经过	你	到	是	这	管道	黏土	底部	.

你立即断定它是管道底部的粘土。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] .

But	this	is	not	the	case	,	you	have	further	to	go	.
但	这	是	不是	这	案件	,	你	有	更远	到	去	.

但事实并非如此，你还有更长的路要走。

[jet] [kən'soʊl] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ]

Yet	console	yourself	with	the	idea	that	most	of	that	through	which	you	are	now
然而	安慰	你自己	和	这	主意	那	最多	的	那	通过	哪个	你	是	现在

[dɪgɪŋ] [meɪ] [pruːv] “ ['wɑːʃɪŋ] [stʌf] .

digging	may	prove	“	washing	stuff	.
挖掘	可能	证明	“	洗涤	东西	.

但你可以安慰自己，你现在挖掘的大部分东西可能最终会被证明是“洗东西”。

” [bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['daʊnwərd] [kɔːrs] .

”	But	you	approach	the	termination	of	your	downward	course	.
”	但	你	方法	这	终止	的	你的	向下	课程	.

但你即将走到下坡路的尽头。

[sʌm; səm] [laɪt] [ænd; ənd] ['fraɪəbl] ['sændstoʊn][ɪz] [siːn] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ]

Some	light	and	friable	sandstone	is	seen	studded	with	interesting	looking	shining
一些	光	和	易碎的	砂岩	是	已见	带钉的	和	有趣的	寻找	灼灼

['spæŋglz] .

spangles	.
亮片	.

可以看到一些质地轻盈易碎的砂岩，上面点缀着闪闪发光的奇特颗粒。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti] ,

Seizing	a	piece	with	avidity	,
抓住	一个	片	和	热情	,

急切地抓住一块，

[juː; jʊ] [suːn] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [er] [æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['oʊnli]['maɪkə] .

you	soon	drop	it	with	a	dejected	air	as	you	recognize	only	mica	.
你	很快	降低	它	和	一个	垂头丧气	空气	作为	你	认出	仅有的	云母	.

你很快垂头丧气地把它扔掉，因为你只认出它是云母。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ['ʃʊrli] .

but	there	is	something	different	surely	.
但	那里	是	某物	不同的	一定	.

但肯定有一些不同之处。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hæf] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [daʊt] .

You	are	half	disposed	to	doubt	.
你	是	一半	处置	到	怀疑	.

你多少有些怀疑的倾向。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['maɪkə] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [speks] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] [ʌv; əv][goʊld] ,

No	,	it	is	no	mica	,	but	beautiful	little	specks	and	nuggets	of	gold	,
不	,	它	是	不	云母	,	但	美丽的	小的	斑点	和	鸡块	的	金子	,

不，那不是云母，而是美丽的金色小颗粒和金块。

[stʌk] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [piːs] [laɪk] ['kʌrənts] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .

stuck	all	about	the	piece	like	currants	in	the	Christmas	pudding	.
卡住	全部	关于	这	片	喜欢	醋栗	在	这	圣诞节	布丁	.

就像圣诞布丁里的葡萄干一样，粘满了整个作品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	no	mistake	about	it	,
那里	是	不	错误	关于	它	,

这一点毫无疑问。

[æz; əz][juː; jʊ] [breɪk] [bɪt]['æftər][bɪt][ænd; ənd][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] ['tʌmb(ə)l] ['klʌmzɪli] ['ɪntuː][ə; eɪ]

as	you	break	bit	after	bit	and	let	the	little	darlings	tumble	clumsily	into	a
作为	你	休息	少量	后	少量	和	让	这	小的	亲爱的们	翻滚	笨拙地	进入	一个

.

pannican	.
潘尼坎	.

当你一点一点地掰开，让这些小宝贝笨拙地跌进一个大碗里时。

[truː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ræðər]['dɜːrti] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt][help] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

True	,	some	of	them	are	rather	dirty	;	but	you	cannot	help	regarding
真的	,	一些	的	他们	是	相当	肮脏的	;	但	你	不能	帮助	关于

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] [ə'fekʃ(ə)n] .

them	with	peculiar	affection	.
他们	和	奇特	感情	.

没错，它们中的一些确实很脏；但你却不由自主地对它们产生一种特殊的喜爱之情。

[wel] , [ðə; ði][paɪp] [kleɪ] [flɔːr] [ɪz] [klɪrd] , [skreɪpt] [ænd; ənd] [swept] .

Well	,	the	pipe	clay	floor	is	cleared	,	scraped	and	swept	.
出色地	,	这	管道	黏土	地面	是	已清除	,	刮擦	和	扫荡	.

管道粘土地面已经清理干净，刮干净并清扫完毕。

[ðə; ði] ['preʃəs] [dʌst] [ɪz] ['kerfəli] [stɔːrd] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['leɪər] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər] , [ænd; ənd]

The	precious	dust	is	carefully	stored	above	with	that	layer	immediately	over	,	and
这	宝贵的	灰尘	是	小心	存储	多于	和	那	层	立即地	超过	,	和

[prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['wɑːʃɪŋ] [stʌf] .

preserved	as	washing	stuff	.
保存完好	作为	洗涤	东西	.

珍贵的粉尘被小心地存放在上面，紧挨着那一层，并作为洗涤用品保存下来。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [welθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

The	revelation	of	its	wealth	is	to	be	made	another	day	,
这	启示	的	它是	财富	是	到	是	制成	其他	天	,

它的财富究竟有多少，将择日揭晓。

[ðoʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['leɪt(ə)nt] [wɜːrθ] .

though	many	and	serious	are	the	speculations	as	to	its	latent	worth	.
尽管	许多	和	严肃的	是	这	猜测	作为	到	它是	潜	值得	.

尽管关于其潜在价值的猜测很多，而且都很严肃。

[wʌn] [wɪl] [hoʊp][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][loʊd] ,

One	will	hope	there	are	two	ounces	to	the	load	,
一	将要	希望	那里	是	二	盎司	到	这	加载	,

但愿这批货物有两盎司重。

[ə'nʌðər] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr] .

another	confidently	asserts	that	there	must	be	four	.
其他	自信地	断言	那	那里	必须	是	四	.

另一个人则自信地断言，肯定有四个。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , [pər'hæps] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv]

But	as	yet	,	perhaps	,	there	has	been	no	important	manifestations	of
但	作为	然而	,	也许	,	那里	有	到过	不	重要的	表现	的

['pɑːkəts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['kɑːntents] .

pockets	,	with	their	glittering	contents	.
口袋	,	和	他们的	闪闪发光	内容	.

但到目前为止，或许还没有出现口袋及其闪闪发光的物品的重要迹象。

['sevrəl] [dɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [beɪs] [geɪv] [juː; jʊ][hoʊps][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ,

Several	dips	of	the	rocky	base	gave	you	hopes	of	leading	on	to	fortune	,
一些	蘸酱	的	这	岩石	根据	给予	你	希望	的	领导	在	到	财富	,

几次跌跌撞撞地落在岩石基座上，让你燃起了通往财富的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːsɪk] [naɪf] [klɪrd] [aʊt][ðə; ði][paɪp] [kleɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːrʃli] [skreɪpt] [ə'genst]

but	the	fossicking	knife	cleared	out	the	pipe	clay	,	and	harshly	scraped	against
但	这	寻宝	刀	已清除	出去	这	管道	黏土	,	和	严厉地	刮擦	反对

[ðə; ði] [sleɪt] [ɪn][veɪn] .

the	slate	in	vain	.
这	石板	在	徒劳	.

但是，刮土刀刮掉了烟斗里的黏土，徒劳地用力刮擦着石板。

[ɑːn] [rɪ'piːtɪd] [ə'keiʒənz] [sʌm; səm]['pɜːrp(ə)l]['sændi] [veɪnz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][paɪp]

On	repeated	occasions	some	purple	sandy	veins	with	bright	red	spots	in	the	pipe
在	重复	场合	一些	紫色的	沙	静脉	和	明亮的	红色的	地点	在	这	管道

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

在烟斗黏土中反复发现一些带有鲜红色斑点的紫色沙质纹理，

[laɪk]['saɪərɪn][ʌv; əv][oʊld] , [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

like	syrens	of	old	,	induce	you	to	follow	them	in	their	course	,
喜欢	塞壬	的	老的	,	诱导	你	到	跟随	他们	在	他们的	课程	,

如同古代的塞壬女妖，引诱你跟随她们的脚步。

['prɑːmɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

promising	all	the	while	a	rich	feast	at	the	end	of	the	journey	.
有前途	全部	这	尽管	一个	富有的	盛宴	在	这	结尾	的	这	旅行	.

同时承诺旅程终点将有一场盛宴。

[moʊst] ['trʌstfəli] [juː; jʊ] ['sʌfər] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'lɔːŋ] ,

Most	trustfully	you	suffer	yourself	to	be	led	along	,
最多	值得信赖地	你	遭受	你自己	到	是	引领	沿着	,

你最信任别人，任由自己被牵着走。

[ʌn'tɪl][ɔːl][æt; ət][wʌns][jʊr; jər] [kən'dʌktər] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][slɪp] ,

until	all	at	once	your	conductor	gives	you	the	slip	,
直到	全部	在	一次	你的	导体	给予	你	这	滑	,

直到突然间，你的列车员放你走了。

[ænd; ənd] [liːvz] [juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['dɜːrti] [waɪt] [paɪp] [kleɪ] .

and	leaves	you	staring	at	a	wilderness	of	dirty	white	pipe	clay	.
和	树叶	你	凝视	在	一个	荒野	的	肮脏的	白色的	管道	黏土	.

然后，你就会发现自己面对着一片肮脏的白色管道粘土荒地。

[hæf] ['temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [juː; jʊ]['læŋgwɪdli][tɜːrn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kerləsli]

Half	tempted	to	despair	,	you	languidly	turn	to	another	place	and	carelessly
一半	受诱惑	到	绝望	,	你	懒洋洋地	转动	到	其他	地方	和	粗心大意

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪf] .

plunge	in	the	knife	.
暴跌	在	这	刀	.

你几乎绝望了，懒洋洋地转向另一个地方，漫不经心地将刀子刺了进去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['bjuːti] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [nɪmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n][wɜːrld] , ['sɔːftli]

There	is	a	subterranean	beauty	,	a	perfect	nymph	of	the	hidden	world	,	softly
那里	是	一个	地下	美丽	,	一个	完美的	仙女	的	这	隐	世界	,	轻轻

[rɪ'klaɪnɪŋ] ,

reclining	,
斜倚	,

那里有一种地下的美，一种隐秘世界的完美仙女，正轻柔地斜倚着。

[ðoʊ] [nɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['vaɪələt][bæŋk] .

though	not	upon	a	violet	bank	.
尽管	不是	之上	一个	紫色	银行	.

虽然不是在紫罗兰色的河岸上。

[juː; jʊ]['heɪs(ə)n][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['streɪndʒər] ,
You **hasten** **to** **obtain** **the** **lovely** **stranger** **,**
你 趋 到 获得 这 迷人的 陌生人 ,

你急忙去追求那位美丽的陌生人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðoʊz] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] [tʃɑːrmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊt]
and **to** **reveal** **those** **long** **neglected** **charms** **to** **the** **wondering** **gaze** **of** **devout**
和 到 揭示 那些 长的 被忽视的 魅力 到 这 好奇 目光 的 虔诚的
[əd'maɪərəz] .
admirers **.**
仰慕者 .

并将这些长期被忽视的魅力展现给虔诚仰慕者的惊叹目光。

[sə'spektɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['ʌðər] [fer] ['kriːtʃərz] ['biːɪŋ] ['sɪmələrli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'tʃæntɪd]
Suspecting **the** **fact** **of** **other** **fair** **creatures** **being** **similarly** **confined** **in** **these** **enchanted**
怀疑 这 事实 的 其他 公平的 生物 存在 相似地 受限 在 这些 迷人的
['riːdʒənz] ,
regions **,**
地区 ,

怀疑其他美丽的生物也被同样囚禁在这些魔法区域，

[juː; jʊ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]
you **rush** **forward** **to** **the** **rescue** **with** **all** **the** **ardour** **of** **a** **knight** **of** **chivalry**
你 匆忙 向前 到 这 救援 和 全部 这 热情 的 一个 骑士 的 骑士精神
.
:
.

你像一位英勇的骑士一样，满怀热情地冲上前去营救。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['ʃɑːrpnəs] [juː; jʊ] ['penətreɪt] [lɔːŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [gluːm] ,
With **the** **sword** **of** **sharpness** **you** **penetrate** **long** **passages** **of** **gloom** **,**
和 这 剑 的 锐利度 你 穿透 长的 段落 的 愁云 ,

你挥舞着锋利的宝剑，穿透了漫长的黑暗通道。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] ['tʃeɪmbər] .
until **at** **length** **you** **reach** **a** **dark** **chamber** **.**
直到 在 长度 你 抵达 一个 黑暗的 房间 .

直到最后你到达一个黑暗的房间。

[æn; ən] ['entrəns] [ɪz] [fɔːrst] , [ðə; ði] [laɪt] [pɔːz] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,
An **entrance** **is** **forced** **,** **the** **light** **pours** **in** **,** **and** **a** **sight** **presents** **itself** **,**
一个 入口 是 强制 , 这 光 倾倒 在 , 和 一个 视线 礼物 本身 ,

入口被强行打开，光线倾泻而入，眼前呈现出一幅景象。

[wɪtʃ] [wel] [naɪ] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][jʊr; jər]['riːz(ə)n] .
which **well** **nigh** **upsets** **your** **reason** **.**
哪个 出色地 夜 爆冷 你的 原因 .

这几乎完全扰乱了你的理智。

[tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['tʃeɪmbər] , [wer] [sə'spendɪd] [reɪndʒd][ðə; ði] [swiːt] [waɪvz] [ʌv; əv] ['hɪdiəs]
Talk **of** **the** **secret** **chamber** **,** **where** **suspended** **ranged** **the** **sweet** **wives** **of** **hideous**
讲话 的 这 秘密 房间 , 在哪里 暂停 范围 这 甜的 妻子们 的 可怕
[bluː] [bɪrd] !
Blue **Beard** **!**
蓝色的 胡须 !

据说，在那个密室里，悬挂着丑陋的蓝胡子的甜美妻子们!

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
Tell **of** **the** **dungeon** **of** **darkness** **,**
告诉 的 这 地牢 的 黑暗 ,

讲述黑暗地牢的故事，

[raʊnd] [huːz] [dæmp] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [deɪmz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

round	whose	damp	walls	were	chained	ten	of	the	fairest	dames	of	Christendom	,
圆形的	谁	潮湿	墙壁	是	连锁	十	的	这	最公平	女士们	的	基督教世界	,

十位基督教世界最美丽的女子被锁链拴在那潮湿的墙壁周围。

[meɪts] [ʌv; əv] [wɔːr] - [laɪk] [naɪts] , [huːm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [θiːf] [ʌv; əv] [oʊld] [hæd; həd] [keɪdʒd] !

mates	of	war	-	like	knights	,	whom	the	giant	thief	of	old	had	caged	!
伙伴们	的	战争	-	喜欢	骑士	,	谁	这	巨大的	贼	的	老的	有	笼中	!

那些好战骑士的伙伴们，被古代的巨人盗贼囚禁了起来！

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [naʊ] [ʌn'fəuldz] [ɪt'self] .

These	were	nothing	to	the	view	that	now	unfolds	itself	.
这些	是	没有什么	到	这	看法	那	现在	展开	本身	.

与现在逐渐展现的景象相比，这些都算不了什么。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ten] , [bʌt; bət] [tenz] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] ['kriːtʃərz] [moʊst] [ə'dɔrd] [baɪ] [men] ,

There	are	not	ten	,	but	tens	of	tens	of	the	dear	creatures	most	adored	by	men	,
那里	是	不是	十	,	但	十	的	十	的	这	亲爱的	生物	最多	受人喜爱	经过	男人	,

不是十个，而是几十个，都是人类最喜爱的可爱生物。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [huːz] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pæŋz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

and	for	whose	release	from	the	degradation	and	pangs	of	imprisonment	down	below	,
和	为了	谁	发布	从	这	降解	和	疼痛	的	监禁	向下	以下	,

为了让他们从下方监狱的屈辱和痛苦中解脱出来，

[sʌtʃ] ['zeləs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bə'nevələnt] [ɪg'zɜːʃənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

such	zealous	and	such	benevolent	exertions	are	being	made	in	the	colonies	of	Victoria	and	New	South	Wales	.
这样的	热心	和	这样的	仁慈	努力	是	存在	制成	在	这	殖民地	的	维多利亚	和	新的	南	威尔士	.

维多利亚和新南威尔士殖民地正在进行如此热忱和仁慈的努力。

[meɪ] [ðoʊz] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['leɪbəz] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] [sək'ses] !

May	those	worthy	and	disinterested	labors	be	crowned	with	abundant	success	!
可能	那些	值得	和	无私的	劳动	是	加冕	和	丰富	成功	!

愿这些有价值且无私的劳动获得丰硕的成果！

[lɔːrd] ['rɑːs] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] ,

Lord	Rosse	may	say	what	he	pleases	about	the	intense	gratification	which	he	experienced	,
主	罗塞	可能	说	什么	他	请	关于	这	激烈的	满足感	哪个	他	经验丰富的	,

罗斯勋爵可以随意谈论他所经历的强烈满足感，

[wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['fɪlmi] [ʌv; əv] [ə'raiən; ɔː-] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæləksi] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [ɔːbz] ,

when	he	first	resolved	the	filmy	nebulæ	of	Orion	into	the	galaxy	of	sparkling	orbs	,
什么时候	他	第一的	已解决	这	电影	星云	的	猎户座	进入	这	星系	的	闪闪发光	球体	,

当他第一次将猎户座朦胧的星云分辨成闪闪发光的星系时

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['pɜːrfɪkt] ['muːnʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	mean	to	declare	that	that	is	perfect	moonshine	to	the	delight	of	the
但	我	意思是	到	宣布	那	那	是	完美的	私酿酒	到	这	喜	的	这

[goʊld] ['siːkər] ,

gold	seeker	,
金子	寻求者	,

但我的意思是，这绝对是淘金者梦寐以求的完美私酿酒。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst][drɑːps][ə'pɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] ['nʌgɪts] .

when	he	first	drops	upon	a	good	pocket	of	nuggets	.
什么时候	他	第一的	滴	之上	一个	好的	口袋	的	鸡块	.

当他第一次发现一大堆金块的时候。

[ðə; ði] ['tʌnəliŋ] [wɜːrk] [naʊ] ['fɑːloʊz] .

The	tunnelling	work	now	follows	.
这	隧道	工作	现在	跟随	.

接下来将进行隧道掘进工作。

[ðə; ði] [hed] [stʌf] [ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['ʌndər] ,

The	head	stuff	is	removed	to	make	way	for	you	to	get	under	,
这	头	东西	是	已移除	到	制作	方式	为了	你	到	得到	在下面	,

头部的障碍物被移除，以便你能够钻到下面去。

[tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['treʒər] [ʌv; əv][speks] , ['nʌgɪts] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [stʌf] .

to	work	at	the	latent	treasure	of	specs	,	nuggets	and	washing	stuff	.
到	工作	在	这	潜	宝藏	的	规格	,	鸡块	和	洗涤	东西	.

致力于发掘眼镜、金块和洗衣用品中蕴藏的潜在宝藏。

[ðə; ði] [kən'streɪnt] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɪn][wɜːrk] , [ðə; ði][dæmp] , [ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

The	constraint	of	body	in	work	,	the	damp	,	the	closeness	of	the	atmosphere	,
这	约束	的	身体	在	工作	,	这	潮湿	,	这	亲近	的	这	气氛	,

工作中身体的束缚、潮湿的环境、压抑的气氛，

[ðə; ði] [gluːm] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['rɑːks] ,

the	gloom	,	the	fear	of	impending	rocks	,
这	愁云	,	这	害怕	的	即将到来的	岩石	,

阴郁的气氛，对即将坠落的岩石的恐惧，

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ræps][ʌv; əv] ['nʌklz] [ænd; ənd] [skʌl] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] ,

with	occasional	raps	of	knuckles	and	skull	against	the	sides	and	roof	,
和	偶然	说唱	的	指关节	和	颅骨	反对	这	侧面	和	屋顶	,

偶尔还会传来指关节和头骨敲击墙壁和屋顶的声音，

[ˌɔːltə'geðər] [meɪk] [ðɪs] - [nɑːt][ðə; ði][moʊst][ə'mjuːzɪŋ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] ; [ðoʊ] , [laɪk]

altogether	make	this	wombatting	not	the	most	amusing	operation	in	life	;	though	,	like
共	制作	这	-	不是	这	最多	有趣	手术	在	生活	;	尽管	,	喜欢

['ʌðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] ,

other	uncomfortable	things	,
其他	不舒服	事物	,

总而言之，这使得这次袋熊捕猎并非人生中最有趣的活动；不过，就像其他令人不舒服的事情一样，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [liːdz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

it	now	and	then	leads	to	some	important	and	profitable	result	.
它	现在	和	然后	线索	到	一些	重要的	和	有利可图	结果	.

它偶尔会带来一些重要且有利可图的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər][hoʊps][ʌv; əv][veɪnz][ɪn][ə; eɪ][bæŋk][soʊ] ['θɜːrəli]

It	is	often	annoying	to	find	your	hopes	of	veins	in	a	bank	so	thoroughly
它	是	经常	恼人的	到	寻找	你的	希望	的	静脉	在	一个	银行	所以	彻底

['blæstɪd] .

blasted	.
炸毁	.

在银行里找到静脉注射的希望彻底破灭，这常常令人恼火。

[ə; eɪ] ['wiːks] ['leɪbər] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['baʊndri] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt]

A	week's	labor	brings	you	to	your	boundary	in	a	certain	direction	without
一个	本周	劳动	带来	你	到	你的	边界	在	一个	肯定	方向	没有

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɪmps] [ʌv; əv][goʊld] .

a	single	glimpse	of	gold	.
一个	单身的	一瞥	的	金子	.

一周的辛勤劳作，让你到达了某个方向的尽头，却连一丝黄金的影子都没看到。

[ðen] [pər'hæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['pʌzlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Then	perhaps	,	you	may	be	placed	in	a	peculiarly	puzzling	condition	.
然后	也许	,	你	可能	是	放置	在	一个	奇特地	令人费解	状况	.

那么，你或许会陷入一种极其令人费解的境地。

[juː; jʊ] [treɪs] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [veɪn][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər][kleɪm] ; ['ɑːnəsti] [sez] ,

You	trace	a	pleasing	vein	to	the	verge	of	your	claim	;	honesty	says	,
你	痕迹	一个	令人愉悦	静脉	到	这	边缘	的	你的	宣称	;	诚实	说道	,

你循着一条令人愉悦的脉络，找到了你主张的边缘；诚实地说，

“ [stɑːp] , ” [ænd; ənd][self] ['ɪntrəst] [kraɪz] “ [goʊ][ɑːn] .

“	stop	,	”	and	self	interest	cries	“	go	on	.
“	停止	,	”	和	自己	兴趣	哭泣	“	去	在	.

“停！”，而自私自利的声音却喊着“继续”。

” [tuː; tə][sʌm; səm]['lɔːfti][maɪndz] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ; [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]

”	To	some	lofty	minds	this	position	makes	no	manner	of	difficulty	;	they	see	the
”	到	一些	高远	思想	这	位置	制作	不	方式	的	困难	;	他们	看	这

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

对于一些胸襟宽广的人来说，这种处境毫无难度；他们看到的是黄金，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	simply	follow	it	,
和	他们	简单地	跟随	它	,

他们只是照搬而已。

[rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs]

reserving	to	a	more	convenient	season	the	consideration	of	the	precise
预订	到	一个	更多的	方便的	季节	这	考虑	的	这	精确的

['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbɚz] [graʊnd] .

whereabouts	of	their	neighbour's	ground	.
下落	的	他们的	邻居	地面	.

留待更合适的季节考虑邻居地块的确切位置。

['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] ['delvɪŋ] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ,

Cases	have	been	known	of	a	poor	fellow	delving	for	weeks	in	a	hole	,
案例	有	到过	已知	的	一个	贫穷的	同伴	深入挖掘	为了	周	在	一个	洞	,

曾有可怜的人在洞里挖了好几个星期，

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] , [hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ˌdisə'piəz] [ɪn]

and	when	quite	sure	of	dropping	on	the	gold	,	he	all	at	once	disappears	in
和	什么时候	相当	当然	的	下降	在	这	金子	,	他	全部	在	一次	消失	在

[ə; eɪ]['kævərn] ,

a	cavern	,
一个	洞穴	,

当他确信自己即将找到黄金时，却突然消失在山洞里。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][kleɪm][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə]

which	his	friend	of	the	next	claim	has	constructed	with	much	ingenuity	to
哪个	他的	朋友	的	这	下一个	宣称	有	建造	和	很多	独创性	到

['laɪtn] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd][loʊd] .

lighten	his	labors	and	load	.
减轻	他的	劳动	和	加载	.

他的下一位索赔人的朋友巧妙地建造了一个可以减轻他的劳动和负担的建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

But	the	business	of	washing	has	to	be	thought	of	.
但	这	商业	的	洗涤	有	到	是	想法	的	.

但是，洗衣业务也需要考虑。

[ðæt] [hiːp] [ʌv; əv][dɜːrt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

That	heap	of	dirt	has	to	be	passed	through	the	cradle	.
那	堆	的	污垢	有	到	是	通过了	通过	这	摇篮	.

那堆泥土必须经过摇篮。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ,

If	in	the	dry	season	,
如果	在	这	干燥	季节	,

如果是在旱季，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][naɪn][maɪlz][frʌm; frəm]

this	must	be	done	at	a	distance	of	from	three	to	nine	miles	from
这	必须	是	完毕	在	一个	距离	的	从	三	到	九	英里	从

[ðə; ði][hoʊl] ,

the	hole	,
这	洞	,

这项工作必须在距离洞口三到九英里的距离内进行。

['peɪɪŋ] , [pər'hæps] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fɔːr; fər]['kɑːrtɪdʒ] .

paying	,	perhaps	,	one	shilling	a	bucket	for	cartage	.
付费	,	也许	,	一	先令	一个	桶	为了	运输	.

或许，每桶水一先令的运输费就足够了。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr] ,

There	is	the	loss	of	time	going	so	far	,
那里	是	这	损失	的	时间	去	所以	远的	,

走这么远，时间就白白浪费了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [splɪt]['ɪntuː] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ]

and	the	inconvenience	of	having	the	company	split	into	digging	and	washing
和	这	不便	的	拥有	这	公司	分裂	进入	挖掘	和	洗涤

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

公司分成挖掘队和清洗队进行作业也带来了诸多不便。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

each	having	a	separate	establishment	.
每个	拥有	一个	分离	建立	.

每家都有独立的场所。

[ən'les] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwaɪər] [kæʃ] ,

Unless	,	therefore	,	you	immediately	require	cash	,
除非	,	所以	,	你	立即地	要求	现金	,

因此，除非您急需现金，

[juː; jʊ][prɪ'fɜːr] ['kɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər][tent] [bɪ'saɪd][ðə; ði][draɪd][ʌp] [kriːk] ,

you	prefer	carting	the	stuff	home	to	your	tent	beside	the	dried	up	creek	,
你	更喜欢	搬运	这	东西	家	到	你的	帐篷	旁	这	干燥	向上	溪	,

你更喜欢把东西搬回家，搬到干涸小溪旁的帐篷里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][reɪnz] .
waiting **for** **the** **time** **of** **rains** **.**
等待 为了 这 时间 的 雨 .

等待雨季的到来。

[wen] [ðæt] ['dʒɔɪəs] ['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['digəz] [dʌz] [kʌm] , [ɔːl][ɪz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['merimənt] .
When **that** **joyous** **harvest** **of** **diggers** **does** **come** **,** **all** **is** **bustle** **and** **merriment** **.**
什么时候 那 欢乐 收成 的 挖掘机 做 来 , 全部 是 忙碌 和 欢乐 .

当淘金者们欢欣雀跃地收获庄稼的时候，到处都热闹非凡，充满欢乐。

[ɪf] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd]
If **a** **sensible** **man** **,** **and** **not** **putting** **off** **till** **to** **-** **morrow** **,** **you** **have** **secured**
如果 一个 明智的 男人 , 和 不是 推杆 离开 直到 到 - 明天 , 你 有 安全
[jʊr; jər] ['wɑːʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːrhænd] .
your **washing** **station** **beforehand** **.**
你的 洗涤 车站 预先 .

如果是一个明智的人，不拖延到明天，就应该提前准备好洗衣的地方。

[juː; jʊ] [naʊ] [kʌt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʌb] [ænd; ənd]['kreɪd(ə)l] ,
You **now** **cut** **a** **place** **in** **the** **bank** **for** **your** **tubs** **and** **cradle** **,**
你 现在 切 一个 地方 在 这 银行 为了 你的 浴缸 和 摇篮 ,

你现在要在银行账户里腾出地方放你的浴盆和摇篮了。

[draɪv] [ɪn] [tuː] [poʊsts][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
drive **in** **two** **posts** **by** **the** **edge** **of** **the** **water** **,**
驾驶 在 二 帖子 经过 这 边缘 的 这 水 ,

在水边打入两根木桩，

[ænd; ənd][roʊl] [daʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] ,
and **roll** **down** **against** **them** **a** **log** **of** **six** **or** **eight** **feet** **long** **,**
和 卷 向下 反对 他们 一个 日志 的 六 或者 八 脚 长的 ,

然后滚下一根六英尺或八英尺长的圆木，砸向他们。

[ə'genst] [wɪtʃ] [dɜːrt][ɪz][pʊt] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənt] .
against **which** **dirt** **is** **put** **,** **to** **serve** **as** **a** **firm** **footing** **and** **embankment** **.**
反对 哪个 污垢 是 放 , 到 服务 作为 一个 公司 立足点 和 堤 .

在其上堆放泥土，作为坚实的地基和堤岸。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ,
The **cradle** **is** **made** **to** **swing** **easily** **and** **unshiftingly** **,**
这 摇篮 是 制成 到 摇摆 容易地 和 毫不动摇地 ,

摇篮的设计使其能够轻松平稳地摆动。

[baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɚz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ʌv; əv] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]
by **the** **rockers** **resting** **in** **the** **grooves** **of** **two** **blocks** **of** **wood** **firmly** **fixed** **in** **the**
经过 这 摇滚乐手 休息 在 这 凹槽 的 二 积木 的 木头 牢牢 固定的 在 这
[sɔɪl] .
soil **.**
土壤 .

摇椅放置在牢牢固定在土壤中的两块木头的凹槽内。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ə; eɪ] [slaɪt] [slænt][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end] ,
By **giving** **the** **cradle** **a** **slight** **slant** **to** **the** **lower** **end** **,**
经过 给予 这 摇篮 一个 轻微 倾斜 到 这 降低 结尾 ,

通过使摇篮的下端略微倾斜，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] ['kwɪkər] ;
the **water** **will** **run** **off** **the** **quicker** **;**
这 水 将要 跑步 离开 这 更快 ;

水会更快地流走；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪps] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [meɪ] [wɑːʃ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] .

but	**if**	**it**	**dips**	**too**	**much**	**a**	**little**	**gold**	**may**	**wash**	**off**	**with**	**the**	**sand**	**.**
但	如果	它	蘸酱	也	很多	一个	小的	金子	可能	洗	离开	和	这	沙	.

但如果浸入水中过多，可能会有少量黄金随沙子被冲走。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər]['aɪərn] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] .

All	**being**	**ready**	**,**	**you**	**take**	**your**	**iron**	**bucket**	**and**	**carry**	**the**	**stuff**	**to**	**the**	**tubs**	**.**
全部	存在	准备好	,	你	拿	你的	铁	桶	和	携带	这	东西	到	这	浴缸	.

一切准备就绪后，你拿起铁桶，把东西搬到桶边。

[ðə; ði] [ə'kweriəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['hændɪd] ['dɪpər] , [sə'plaɪz] [ðə; ði]['lɪkwɪd][fɔːr; fər] ['pʌdlɪŋ] .

The	**Aquarius**	**with**	**his**	**long**	**handed**	**dipper**	**,**	**supplies**	**the**	**liquid**	**for**	**puddling**	**.**
这	水瓶座	和	他的	长的	递交	杓	,	补给品	这	液体	为了	水坑	.

水瓶座拿着长柄勺，舀水来浇水。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [kept] [wel] [stɜːrd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] ,

The	**stuff**	**is**	**kept**	**well**	**stirred**	**about**	**with**	**a**	**spade**	**,**
这	东西	是	保留	出色地	搅拌	关于	和	一个	铲	,

用铲子将东西充分搅拌均匀。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][set][ðə; ði]['met(ə)l] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [sɔɪl][ænd; ənd][paɪp] [kleɪ] .

so	**as**	**to**	**set**	**the**	**metal**	**free**	**from**	**the**	**adhesive**	**soil**	**and**	**pipe**	**clay**	**.**
所以	作为	到	放	这	金属	自由的	从	这	粘合剂	土壤	和	管道	黏土	.

以便将金属与粘附的土壤和管道粘土分离。

[ðə; ði] ['dəːtid] ['wɔːtər][ɪz]['dʒentli] [pɔːd] [ɔːf] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ,

The	**dirtied**	**water**	**is**	**gently**	**poured**	**off**	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**	**and**	**,**
这	脏的	水	是	轻轻地	倾倒	离开	每一个	现在	和	然后	,	和	,

脏水时不时地被轻轻地倒掉，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] , [juː; jʊ] ['pʌd(ə)l] [ə'weɪ] .

with	**a**	**fresh**	**supply**	**from**	**the**	**stream**	**,**	**you**	**puddle**	**away**	**.**
和	一个	新鲜的	供应	从	这	溪流	,	你	水坑	离开	.

你从溪流中汲取新鲜水源，继续在水坑里玩耍。

[biː; bi][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['wɜːrkɪŋ] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['pʌdlɪŋ] [meɪks] ['iːzi]

Be	**not**	**afraid**	**of**	**too**	**much**	**working**	**,**	**remembering**	**that**	**good**	**puddling**	**makes**	**easy**
是	不是	害怕的	的	也	很多	在职的	,	记住	那	好的	水坑	制作	简单的

[ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['kreɪdlɪŋ] .

and	**profitable**	**cradling**	**.**
和	有利可图	摇篮	.

不要害怕付出太多努力，记住，好的耕耘才能带来轻松而有利可图的成果。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði] ['hɑːpər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] ,

When	**this**	**is**	**done**	**,**	**you**	**fill**	**the**	**hopper**	**of**	**your**	**cradle**	**with**	**the**	**stuff**	**,**
什么时候	这	是	完毕	,	你	充满	这	料斗	的	你的	摇篮	和	这	东西	,

完成后，你就把这些东西装进摇篮的料斗里。

[kiːp] [ɑːn] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪpər] , [ænd; ənd] [rɑːk] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ,

keep	**on**	**pouring**	**water**	**with**	**the**	**dipper**	**,**	**and**	**rock**	**carefully**	**and**	**evenly**	**,**
保持	在	浇注	水	和	这	杓	,	和	岩石	小心	和	均匀地	,

用勺子不停地倒水，小心均匀地摇晃。

['juːzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [klɔdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn]

using	**with**	**the**	**right**	**hand**	**a**	**short**	**stick**	**to**	**break**	**any**	**clods**	**that**	**may**	**be**	**in**
使用	和	这	正确的	手	一个	短的	戳	到	休息	任何	土块	那	可能	是	在

[jʊr; jər] ['hɑːpər] ,

your	**hopper**	**,**
你的	料斗	,

用右手拿着短棍敲碎料斗里可能有的土块，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [tʌb] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sent] [ðer; ðər] .

but	which	your	tub	ought	not	to	have	sent	there	.
但	哪个	你的	浴缸	应该	不是	到	有	发送	那里	.

但你的浴缸不应该把这些东西送到那里。

[ðə; ði] [tʌb] ['biːɪŋ] ['emptid] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ]

The	tubs	being	emptied	,	one	of	the	party	can	be	filling	and	preparing
这	浴缸	存在	清空	,	一	的	这	派对	能	是	填充	和	准备

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

浴缸里的水被倒空后，其中一人可以去准备另一桶水。

[waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zɪdʒuəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kreɪd(ə)l] .

while	you	take	out	the	residuum	at	the	bottom	of	your	cradle	.
尽管	你	拿	出去	这	残渣	在	这	底部	的	你的	摇篮	.

在你清理婴儿床底部残留物的时候。

[ðə; ði] [goʊld] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃelf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɑːpər] ,

The	gold	ought	to	rest	on	the	wooden	shelf	under	the	hopper	,
这	金子	应该	到	休息	在	这	木制的	架子	在下面	这	料斗	,

黄金应该放在料斗下面的木架子上。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sænd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [æt; ət]

but	much	will	run	down	with	the	sand	into	one	of	the	compartments	at
但	很多	将要	跑步	向下	和	这	沙	进入	一	的	这	隔间	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

但很多东西会随着沙子流到底部的某个隔间里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] ['dɪʃɪz] .

But	this	has	to	be	washed	by	the	hand	in	the	tin	dishes	.
但	这	有	到	是	洗过	经过	这	手	在	这	锡	菜肴	.

但这些必须用锡盘手洗。

[naʊ] [ðɪs] ['prɑːses] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] .

Now	this	process	I	cannot	describe	.
现在	这	过程	我	不能	描述	.

这个过程我无法描述。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [krɑːft] [ʌv; əv] [goʊld] [dɪgɪŋ] .

It	is	one	of	the	deepest	mysteries	of	the	gentle	craft	of	gold	digging	.
它	是	一	的	这	最深处	谜团	的	这	温和的	工艺	的	金子	挖掘	.

这是淘金这项看似温和的技艺中最深奥的谜团之一。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'vaɪn] [haʊ] [ðə; ði] [dɪʃ] ['wɑːʃər] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]

The	uninitiated	cannot	possibly	divine	how	the	dish	washer	is	able	to	separate	the
这	新手	不能	可能	神圣的	如何	这	盘子	垫圈	是	有能力的	到	分离	这

[sɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['preʃəs] ['treʒər] .

soil	from	the	precious	treasure	.
土壤	从	这	宝贵的	宝藏	.

不了解内情的人不可能明白洗碗机是如何将污垢与珍贵的餐具分离的。

[ðɪs] [ɑːrt] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [hænd] .

This	art	requires	a	watchful	eye	and	skilful	hand	.
这	艺术	需要	一个	警惕	眼睛	和	熟练	手	.

这门艺术需要敏锐的眼光和娴熟的技艺。

['meni] [men] [frʌm; frəm] ['kerləs] ['wɑːʃɪŋ] [luːz] [mʌtʃ] [goʊld] .

Many	men	from	careless	washing	lose	much	gold	.
许多	男人	从	粗心	洗涤	失去	很多	金子	.

许多男人因为洗东西不仔细而损失了大量黄金。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðer; ðər] [hiːp] ,

Two	men	were	in	a	great	hurry	to	get	through	their	heap	,
二	男人	是	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	通过	他们的	堆	,

两个男人急着要把他们那堆东西吃完。

[ə; eɪ] ['pɑːrti] ['æftərwərdz] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɑːʃt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [ten] [paʊndz]

a	party	afterwards	went	over	the	washed	material	and	extracted	ten	pounds
一个	派对	然后	去	超过	这	洗过	材料	和	提取	十	磅

[weɪt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

weight	of	metal	.
重量	的	金属	.

随后，另一方对清洗过的材料进行了检查，从中提取出了十磅重的金属。

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ['oʊvər] , [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [goʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪgərz] ['treʒər] ['tʃeɪmbər] ,

The	day's	work	over	,	you	put	your	gold	into	the	digger's	treasure	chamber	,
这	天	工作	超过	,	你	放	你的	金子	进入	这	挖掘机的	宝藏	房间	,

一天的工作结束了，你把淘到的金子放进了掘金者的宝库里。

— [ə; eɪ] ['mætʃbɑːks] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd]

—	a	matchbox	;	and	you	retire	to	your	home	to	get	dry	clothes	and
—	一个	火柴盒	;	和	你	退休	到	你的	家	到	得到	干燥	衣服	和

[jʊr; jər] ['sʌpər] .

your	supper	.
你的	晚餐	.

——一个火柴盒；然后你回家去拿干衣服和吃晚饭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊld] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪd] .

But	the	gold	has	to	be	dried	.
但	这	金子	有	到	是	干燥	.

但黄金必须晾干。

[ə; eɪ] [speɪd] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [pɔːd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	spade	is	put	on	the	fire	,	the	contents	of	the	box	poured	on	it	,
一个	铲	是	放	在	这	火	,	这	内容	的	这	盒子	倾倒	在	它	,

把铁锹放在火上，把盒子里的东西倒在上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [suːn] [ˌdisə'piəz] .

and	the	moisture	soon	disappears	.
和	这	水分	很快	消失	.

水分很快消失。

[ðə; ði] [dʌst] [ɪz] [ðen] ['kerfəli] [bloʊn] [ə'weɪ] ,

The	dust	is	then	carefully	blown	away	,
这	灰尘	是	然后	小心	吹	离开	,

然后小心地将灰尘吹走。

[ðə; ði] ['mægnət] [ɪz] [pæst] ['oʊvər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪərn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

the	magnet	is	passed	over	to	take	up	the	iron	particles	,
这	磁铁	是	通过了	超过	到	拿	向上	这	铁	颗粒	,

将磁铁扫过铁颗粒，使其吸附上去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [weid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [noʊn] .

the	little	gathering	is	weighed	and	the	result	is	known	.
这	小的	采集	是	称重	和	这	结果	是	已知	.

将这小部分收集物称重，结果就出来了。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['gesɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hiːp] .

Some	interesting	guesses	are	made	as	to	the	value	of	your	heap	.
一些	有趣的	猜测	是	制成	作为	到	这	价值	的	你的	堆	.

人们对你的堆的价值做出了一些有趣的猜测。

[ɪf] ['θɜːrti] ['bʌkits] [meɪd] [ə; eɪ][loʊd] , [ɪf] [sɪks] ['bʌkits] [fɪl] [ə; eɪ][tʌb] ,

If	thirty	buckets	made	a	load	,	if	six	buckets	fill	a	tub	,
如果	三十	水桶	制成	一个	加载	,	如果	六	水桶	充满	一个	浴缸	,

如果三十桶装满一车，六桶装满一桶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ten] [tʌb] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [prə'duːst] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ,

and	if	ten	tubs	shall	have	produced	you	that	day	eight	ounces	of	gold	,
和	如果	十	浴缸	将	有	生产	你	那	天	八	盎司	的	金子	,

如果十桶黄金当天能为你产出八盎司黄金，

[juː; jʊ][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][jʊr; jər] [hiːp] .

you	can	form	a	tolerable	idea	as	to	the	value	of	your	heap	.
你	能	形式	一个	可容忍的	主意	作为	到	这	价值	的	你的	堆	.

你可以大致了解你的堆肥的价值。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [waɪl] [wʌn][pɑːrt] [meɪ] [brɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [aʊns] [ə; eɪ][loʊd] ,

But	you	know	that	while	one	part	may	bring	but	an	ounce	a	load	,
但	你	知道	那	尽管	一	部分	可能	带来	但	一个	盎司	一个	加载	,

但你知道，虽然一个零件可能只带来一盎司的重量，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [rɪtʃ] [tʌb] [wen] [ðæt] [loʊ'kæləti][ɪz] [riːtʃt] ,

there	will	be	some	rich	tubs	when	that	locality	is	reached	,
那里	将要	是	一些	富有的	浴缸	什么时候	那	地点	是	达到	,

到达那个地方时，会有一些富富的桶。

[wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['pʊdɪŋ] [lʌmps] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

where	the	currant	pudding	lumps	were	deposited	.
在哪里	这	黑醋栗	布丁	肿块	是	已存	.

葡萄干布丁块沉积的地方。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] , [æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl][ɑːr; ər] [ə'brɔːd] .

The	washing	season	is	a	lively	time	,	as	nearly	all	are	abroad	.
这	洗涤	季节	是	一个	热闹	时间	,	作为	几乎	全部	是	国外	.

洗衣季是个热闹的季节，因为几乎所有人都出国了。

[ðə; ði] ['meri] [dʒoʊk][ɪz] [hɜːrd] ,

The	merry	joke	is	heard	,
这	欢乐	开玩笑	是	听到	,

有人听到了一个滑稽的笑话。

[ænd; ənd][ðə; ði][laʊd] [læf] ['miŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːpər] ,

and	the	loud	laugh	mingles	with	the	rattling	of	stones	in	the	hopper	,
和	这	大声	笑	混合	和	这	嘎嘎作响	的	石头	在	这	料斗	,

爽朗的笑声与料斗中石块的碰撞声交织在一起。

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['kreidlz] , [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	grinding	of	cradles	,	and	splashing	of	water	.
这	研磨	的	摇篮	,	和	溅起水花	的	水	.

摇篮的摩擦声和水花飞溅声。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['kwɪzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] .

There	is	some	amusement	in	quizzing	the	machines	employed	.
那里	是	一些	娱乐	在	测验	这	机器	受雇	.

考考这些机器也挺有意思的。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['aɪrɪʃmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [meit] ,

One	day	I	saw	an	unfortunate	Irishman	without	a	mate	,
一	天	我	锯	一个	不幸	爱尔兰人	没有	一个	伴侣	,

有一天，我看到一个不幸的爱尔兰人，他没有伴侣。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɑːʃɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

who	had	a	most	original	contrivance	for	conducting	his	washing	operations	.
WHO	有	一个	最多	原来的	装置	为了	进行	他的	洗涤	运营	.

他有一种非常独特的洗衣方法。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ə; eɪ]['veri] [ruːd] [wʌn] , [wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	cradle	,	a	very	rude	one	,	was	two	feet	long	,
这	摇篮	,	一个	非常	粗鲁的	一	,	曾是	二	脚	长的	,

那张摇篮非常简陋，长两英尺。

[hɪz; ɪz] ['dɪpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] ['klevərli] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][slɪt] [stɪk] ,

his	dipper	was	a	tin	pannican	cleverly	fixed	in	a	slit	stick	,
他的	杓	曾是	一个	锡	潘尼坎	巧妙地	固定的	在	一个	缝隙	戳	,

他的水勺是一个巧妙地固定在狭长木棍上的锡制水罐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌdlɪŋ] [tʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	his	puddling	tub	was	a	hole	in	the	ground	.
和	他的	水坑	浴缸	曾是	一个	洞	在	这	地面	.

他的戏水池就是地上的一个洞。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][hæv; həv]['teɪkən] [noʊn] [gʊd] [stʌf] ,

Some	in	the	dry	season	have	taken	known	good	stuff	,
一些	在	这	干燥	季节	有	已采取	已知	好的	东西	,

旱季里有些人会拿走一些明明很值钱的东西。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] .

put	it	over	a	fire	and	blown	away	the	dust	to	get	at	the	gold	.
放	它	超过	一个	火	和	吹	离开	这	灰尘	到	得到	在	这	金子	.

把它放在火上烤，然后吹走灰尘，取出黄金。

[ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] , [sʌm; səm][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] [tuː; tə][sɪft][ðə; ði][draɪ] [stʌf] ,

In	California	,	some	have	chosen	a	windy	day	to	sift	the	dry	stuff	,
在	加利福尼亚州	,	一些	有	选定	一个	刮风	天	到	筛	这	干燥	东西	,

在加利福尼亚州，有些人选择在刮风的日子里筛干粉。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːr] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hevi] ['met(ə)l] .

placing	a	blanket	or	cloth	on	the	ground	to	catch	the	heavy	metal	.
放置	一个	毯子	或者	布	在	这	地面	到	抓住	这	重的	金属	.

在地上铺一块毯子或布来接住重金属。

[ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [maɪnz] [hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sʌmər] ['ʃaʊɚz]

A	few	at	our	mines	have	taken	advantage	of	occasional	summer	showers
一个	很少	在	我们的	矿井	有	已采取	优势	的	偶然	夏天	淋浴

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hoʊl] ,

to	turn	the	water	from	a	hill	into	a	deserted	hole	,
到	转动	这	水	从	一个	爬坡道	进入	一个	荒凉的	洞	,

我们矿上有些人利用夏季偶尔的阵雨，把山上的水变成了一个废弃的矿坑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

which	they	converted	into	a	washing	station	.
哪个	他们	转换	进入	一个	洗涤	车站	.

他们将其改造成了一个洗衣站。

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] ['betər] [peɪ] [kɑːrt] - ['haɪər][ðæn; ðən] [kiːp] [ə; eɪ]

Though	as	a	rule	small	parties	had	better	pay	cart	-	hire	than	keep	a
尽管	作为	一个	规则	小的	各方	有	更好的	支付	大车	-	聘请	比	保持	一个

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

虽然通常来说，小团体宁愿花钱租马车也不愿养马，

[jet] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['digəz] [huː] ['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

yet	I	knew	a	couple	of	diggers	who	managed	in	the	following	manner	.
然而	我	知道	一个	夫妻	的	挖掘机	WHO	管理	在	这	下列的	方式	.

但我认识几个挖掘机操作员，他们用以下方式完成了这项工作。

[wʌn][gɑːt] [iːtʃ] [deɪ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [stʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl] ,

One	got	each	day	a	load	of	stuff	from	a	hole	,
一	得到	每个	天	一个	加载	的	东西	从	一个	洞	,

每天都能从一个洞里挖到一大堆东西，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [meit] ['kɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [eɪt] [maɪlz] [ɔːf] , [wɑːʃt] ,

which	his	mate	carted	to	the	creek	,	eight	miles	off	,	washed	,
哪个	他的	伴侣	推车	到	这	溪	,	八	英里	离开	,	洗过	,

他的同伴用马车把这些东西运到八英里外的小溪边，洗净了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] .

and	came	in	the	next	morning	for	another	load	.
和	来了	在	这	下一个	早晨	为了	其他	加载	.

第二天早上又来拉了一车货。

[ðə; ði] ['lætər] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [hed] - ['kwɔːrtərz] ,

The	latter	,	having	his	wife	at	head	-	quarters	,
这	后者	,	拥有	他的	妻子	在	头	-	四分之一	,

后者妻子在总部，

[wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːrði] ['bætʃələr] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

would	not	only	bring	a	supply	of	water	to	his	worthy	bachelor	friend	of	the
会	不是	仅有的	带来	一个	供应	的	水	到	他的	值得	学士	朋友	的	这

['lɪt(ə)l] ['ɔɪlskɪn] [tent] ,

little	oilskin	tent	,
小的	油布	帐篷	,

他不仅会给住在油布小帐篷里的那位值得尊敬的单身朋友送去饮用水，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][loʊf] , [ə; eɪ] [keɪk] [ɔːr][ə; eɪ][tɑːrt] .

but	now	and	then	a	loaf	,	a	cake	or	a	tart	.
但	现在	和	然后	一个	面包	,	一个	蛋糕	或者	一个	酸	.

但偶尔也会吃个面包、蛋糕或馅饼。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wɑːʃɪŋ] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	chief	washing	stations	in	the	dry	season	at	the	Mount	were	,	the	Forest
这	首席	洗涤	车站	在	这	干燥	季节	在	这	山	是	,	这	森林

[ænd; ənd] ['kæmbl] [kriːks] ,

and	Campbell	Creeks	,
和	坎贝尔	小溪	,

旱季期间，芒格努伊山的主要洗涤地点是福雷斯特溪和坎贝尔溪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['lɑdən] .

and	the	river	Loddon	.
和	这	河	洛登	.

还有洛登河。

[ðoʊz] [ʌv; əv]['bendɪˌgoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] , ['iːmjuː] , [ænd; ənd] ['bʊlək] [kriːks] .

Those	of	Bendigo	were	the	Sheepwash	,	Emu	,	and	Bullock	Creeks	.
那些	的	本迪戈	是	这	羊洗液	,	鸸	,	和	犍	小溪	.

本迪戈的河流有 Sheepwash 河、Emu 河和 Bullock 河。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][toʊld][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] , [æt; ət]['freɪərz] [kriːk] , [huː] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]

There	is	a	story	told	of	an	old	man	,	at	Friar's	Creek	,	who	put	on	his
那里	是	一个	故事	讲述	的	一个	老的	男人	,	在	修士们	溪	,	WHO	放	在	他的

['spektəklz] ,

spectacles	,
眼镜	,

在弗莱尔溪，流传着这样一个故事：一位老人戴上了他的眼镜。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] , [əb'zɜːrvd] [noʊ][goʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	examining	some	stuff	out	of	his	hole	,	observed	no	gold	in	it	.
和	检查	一些	东西	出去	的	他的	洞	,	观察到	不	金子	在	它	.

他检查了洞里的一些东西，发现里面没有金子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈveild] [əˈpɑːn][baɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

He	was	prevailed	upon	by	somebody	to	wash	a	little	of	it	in	the
他	曾是	最终获胜	之上	经过	某人	到	洗	一个	小的	的	它	在	这

[ˈmɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

有人劝他早上洗掉一点。

[wen] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] [əˈpɪrd] .

when	the	metal	appeared	.
什么时候	这	金属	出现	.

当金属出现时。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [pəˈsistid] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

The	old	gentleman	persisted	in	believing	that	none	was	there	when	he	looked
这	老的	绅士	持续	在	相信	那	没有任何	曾是	那里	什么时候	他	看起来

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	it	,
为了	它	,

那位老先生始终坚信，他寻找的时候并没有找到。

[iksˈkleimɪŋ] , “ [ðen] [ʃʊr] [ðə; ði] [hɪmˈself] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

exclaiming	,	“	then	sure	the	divil	himself	came	in	the	night	and	put	it	there	.
惊呼	,	“	然后	当然	这	魔鬼	他自己	来了	在	这	夜晚	和	放	它	那里	.

他惊呼道：“那一定是魔鬼在夜里亲自把它放在那里的。”

” [wen] [ðə; ði][wet][ˈsiːz(ə)n][sets][ɪn] , [ðə; ði][hoʊlz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrendərd] [ˈjuːsləs]

”	When	the	wet	season	sets	in	,	the	holes	are	often	filled	up	and	rendered	useless
”	什么时候	这	湿的	季节	套	在	,	这	孔	是	经常	已填	向上	和	渲染	无用

,

,

,

“雨季来临时，这些坑洞往往会被填平，变得无法使用。”

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði][wɔːlz] [bɪˈkʌm] [ˌɪnsɪˈkjʊr] , [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈæksədənts][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɪn]

if	not	,	the	walls	become	insecure	,	and	serious	accidents	have	occurred	in
如果	不是	,	这	墙壁	变得	不安全	,	和	严肃的	事故	有	发生	在

[ˈkɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

否则，墙体就会变得不牢固，并因此发生严重的事故。

[ˈsɜːrfɪs] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðen] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][reɪdʒ] .

Surface	washing	then	becomes	the	rage	.
表面	洗涤	然后	变成	这	愤怒	.

于是，表面清洗风靡一时。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [iksˈplɔːd] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːr; ər][traɪd] .

The	country	is	explored	and	hills	are	tried	.
这	国家	是	探索	和	丘陵	是	尝试	.

我们探索了这个国家，也尝试攀登了山丘。

[wer] [ˈfeɪvərəbl] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [skɪmd] [ˈoʊvər] , [ˈkɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd]

Where	favourable	the	surface	is	skimmed	over	,	carted	to	the	water	,	and
在哪里	有利	这	表面	是	脱脂	超过	,	推车	到	这	水	,	和

[wɑːʃt] .

washed	.
洗过	.

在条件允许的情况下，将水面上的沙砾撇去，运到水边，然后冲洗干净。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][ðæt][frʌm; frəm][hoʊlz] , [ðə; ði] [stʌf] [ɪz][gɑːt][æt; ət] [les] ['leɪbər] ,

Though	not	so	rich	as	that	from	holes	,	the	stuff	is	got	at	less	labour	,
尽管	不是	所以	富有的	作为	那	从	孔	,	这	东西	是	得到	在	较少的	劳动	,

虽然不如从洞穴里挖到的那么肥沃，但这种矿石获取起来更省力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['nɪrər] [æt; ət][hænd] .

and	the	water	is	nearer	at	hand	.
和	这	水	是	更近	在	手	.

水就在附近。

[ðə; ði][hoʊlz][æt; ət]['bendɪˌgoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌbælə'ræt][ðə; ði]

The	holes	at	Bendigo	are	the	shallowest	,	and	those	of	Ballarat	the
这	孔	在	本迪戈	是	这	最浅	,	和	那些	的	巴拉瑞特	这

['diːpəst] ;

deepest	;
最深处	;

本迪戈的洞穴最浅，巴拉瑞特的洞穴最深；

['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər]['ʌndər][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['θɜːrti]

many	of	the	former	are	under	six	feet	,	and	the	latter	,	more	than	thirty
许多	的	这	以前的	是	在下面	六	脚	,	和	这	后者	,	更多的	比	三十

[fiːt] .

feet	.
脚	.

前者很多身高不足六英尺，后者很多身高超过三十英尺。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ɪn] ['prɑːspektɪŋ] , [ə; eɪ]['nʌmbər] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ]['maɪnərz] - [klʌb] ,

In	California	to	save	time	in	prospecting	,	a	number	will	form	a	miners	'	club	,
在	加利福尼亚州	到	节省	时间	在	勘探	,	一个	数字	将要	形式	一个	矿工	-	俱乐部	,

在加利福尼亚州，为了节省勘探时间，一些人会组建矿工俱乐部。

[peɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] [iːtʃ] , [sɪ'lekt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] [men][ænd; ənd] [truː] ,

pay	down	a	certain	sum	each	,	select	two	or	three	good	men	and	true	,
支付	向下	一个	肯定	和	每个	,	选择	二	或者	三	好的	男人	和	真的	,

每人缴纳一定金额，选出两三个品行端正、诚实可靠的人，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] ['prɑːspektɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪn][æt; ət] ['stedi] [wɜːrk] .

and	send	them	prospecting	,	while	the	others	remain	at	steady	work	.
和	发送	他们	勘探	,	尽管	这	其他的	保持	在	稳定的	工作	.

派他们去勘探，而其他人则继续从事稳定的工作。

[kwɔːrts] ['krʌʃɪŋ] [ɪz][nɑːt]['laɪkli][tuː; tə][peɪ] [hɪr] [laɪk][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [æz; əz][brə'zɪl] ,

Quartz	crushing	is	not	likely	to	pay	here	like	in	some	places	,	as	Brazil	,
石英	压碎	是	不是	可能	到	支付	这里	喜欢	在	一些	地方	,	作为	巴西	,

在这里，石英破碎不太可能像在巴西等一些地方那样有利可图。

[wer] ['leɪbər][ɪz] [tʃiːp] .

where	labor	is	cheap	.
在哪里	劳动	是	便宜的	.

劳动力成本低廉的地方。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪm] ['difəz] [frʌm; frəm][ðæt][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [wer] [noʊ]['regjələr] ['sɪstəm] [ɪz]

The	size	of	the	claim	differs	from	that	in	California	,	where	no	regular	system	is
这	尺寸	的	这	宣称	不同	从	那	在	加利福尼亚州	,	在哪里	不	常规的	系统	是

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

该索赔金额与加利福尼亚州的索赔金额不同，因为加利福尼亚州没有采用常规的索赔制度。

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['maɪnərz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [ləu'kælitiz] .

but	where	it	is	determined	by	the	miners	,	at	the	several	localities	.
但	在哪里	它	是	决定	经过	这	矿工	,	在	这	一些	地方	.

但具体地点由矿工们在各个矿区决定。

[hɪr] [wʌn][mæn][ɪz] [ə'laʊd] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [eɪt] [brɔːd] , [ðoʊ] [noʊ]['pɑːrti] ,
Here **one** **man** **is** **allowed** **eight** **feet** **long** **by** **eight** **broad** **,** **though** **no** **party** **,**
这里 一 男人 是 允许 八 脚 长的 经过 八 广阔 , 尽管 不 派对 ,

这里允许一个人居住，长八英尺，宽八英尺，但不允许聚会。

[haʊ'evər] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] ,
however **many** **in** **number** **,**
然而 许多 在 数字 ,

然而，无论数量多少，

[kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
can **have** **a** **portion** **larger** **than** **sixteen** **feet** **long** **and** **the** **same** **in**
能 有 一个 部分 更大的 比 十六 脚 长的 和 这 相同的 在
[bredθ] .
breadth **.**
宽度 .

可以有一部分长度超过十六英尺，宽度也超过十六英尺。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['traɪəl] .
The **care** **of** **animals** **at** **the** **mines** **is** **no** **small** **difficulty** **and** **trial** **.**
这 关心 的 动物 在 这 矿井 是 不 小的 困难 和 审判 .

矿区动物的照料绝非易事，也是一项艰巨的挑战。

[fuːd] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][oʊts][ænd; ənd][bræn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,
Food **in** **the** **dry** **season** **is** **confined** **to** **oats** **and** **bran** **for** **the** **horses** **,**
食物 在 这 干燥 季节 是 受限 到 燕麦 和 麸 为了 这 马匹 ,

旱季期间，马匹的食物仅限于燕麦和麸皮。

[ænd; ənd] [ðiːz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['praɪsɪz][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wiːkli] [kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]
and **these** **at** **such** **prices** **as** **to** **make** **the** **weekly** **cost** **of** **a** **horse**
和 这些 在 这样的 价格 作为 到 制作 这 每周 成本 的 一个 马
[frʌm; frəm] £3 [tuː; tə] £5 .
from **£3** **to** **£5** **.**
从 £3 到 £5 .

而且这些马的价格使得每周养一匹马的成本在 3 英镑到 5 英镑之间。

[sʌm; səm][men] [kloʊz][ðer; ðər][wɜːrk] ['ɜːrli] ,
Some **men** **close** **their** **work** **early** **,**
一些 男人 关闭 他们的 工作 早期的 ,

有些男人会提前下班，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [biːsts] [pər'hæps] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz][tuː; tə][sʌm; səm]['skænti] ['pæstʃər] ,
and **take** **the** **beasts** **perhaps** **four** **or** **five** **miles** **to** **some** **scanty** **pasture** **,**
和 拿 这 野兽 也许 四 或者 五 英里 到 一些 稀少 牧场 ,

然后把牲畜赶到四五英里外的某个贫瘠的牧场，

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] - ['pɑːsəm] [rʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
and **stopping** **there** **in** **their** **'** **possum** **rug** **for** **the** **night** **,** **bring** **them** **in** **the**
和 停止 那里 在 他们的 - 负鼠 小地毯 为了 这 夜晚 , 带来 他们 在 这
[nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
next **morning** **.**
下一个 早晨 .

他们就在那里用负鼠皮铺着毯子过夜，第二天早上再把他们带进来。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['nuːs(ə)ns][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [streɪŋ] ,
There **is** **the** **great** **nuisance** **of** **animals** **straying** **,**
那里 是 这 伟大的 滋扰 的 动物 迷途 ,

动物走失造成了极大的困扰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] ['pɑːrtiz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and **the** **loss** **of** **time** **to** **parties** **looking** **for** **them** **.**
和 这 损失 的 时间 到 各方 寻找 为了 他们 .

以及各方寻找他们的时间损失。

[nɑːt][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['betər][kaɪnd][faɪnd][ðer; ðər][weɪ][tuː; tə]['seɪlz][ɪn] ['melbərn] ,

Not	a	few	of	the	better	kind	find	their	way	to	sales	in	Melbourne	,
不是	一个	很少	的	这	更好的	种类	寻找	他们的	方式	到	销售量	在	墨尔本	,

不少品质较好的商品最终都会流入墨尔本的销售市场。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðoʊz] [huː][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['trʌb(ə)l][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]

for	the	profit	of	those	who	have	had	the	trouble	of	bringing	them	all
为了	这	利润	的	那些	WHO	有	有	这	麻烦	的	带来	他们	全部

[ðə; ði][weɪ] [daʊn][frʌm; frəm][sʌm; səm][rʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

the	way	down	from	some	run	near	the	diggings	.
这	方式	向下	从	一些	跑步	靠近	这	挖掘	.

为了让那些费尽周折从矿区附近的小溪边把它们运下来的人获利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['digəz] [duː][wel][æt; ət][ðə; ði][maɪnz] .

It	is	a	mistake	to	imagine	that	none	but	diggers	do	well	at	the	mines	.
它	是	一个	错误	到	想象	那	没有任何	但	挖掘机	做	出色地	在	这	矿井	.

认为只有矿工才能在矿上混得好，这种想法是错误的。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['baɪərz] , [ænd; ənd] ['stɔːˌkiːpəz] ,

Without	regarding	the	gold	buyers	,	and	storekeepers	,
没有	关于	这	金子	买家	,	和	店主	,

暂且不考虑黄金买家和店主，

[huː] [duː] ['sʌmtaɪmz] ['riːəlaɪz][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrədz][pər][sent][pər] ['ænəm] ,

who	do	sometimes	realize	a	few	hundreds	per	cent	per	annum	,
WHO	做	有时	意识到	一个	很少	数百	每	中心	每	年	,

他们有时确实能实现每年几百个百分点的收益，

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['mænɪdʒ][tuː; tə] ['hæmər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊnsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['digəz] .

the	blacksmiths	manage	to	hammer	a	good	many	ounces	out	of	the	diggers	.
这	铁匠	管理	到	锤	一个	好的	许多	盎司	出去	的	这	挖掘机	.

铁匠们设法从挖掘机中敲出了很多盎司的金属。

[wʌn][toʊld][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi][geɪv][hɪz; ɪz][men] 25s [ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][bɔːrd] [ænd; ənd]

One	told	me	that	he	gave	his	men	25s	a	day	and	their	board	and
一	讲述	我	那	他	给予	他的	男人	25s	一个	天	和	他们的	木板	和

['lɑːdʒɪŋ] ,

lodging	,
住宿	,

其中一人告诉我，他每天给手下25先令的工资，并提供他们的食宿。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] 50s .

and	that	he	would	willingly	give	50s	.
和	那	他	会	心甘情愿	给	50s	.

他愿意给50元。

[ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [sɔːn] [stʌf] , [ænd; ənd][peɪ]['kɑːrtɪdʒ][hɪm'self] .

a	hundred	feet	of	sawn	stuff	,	and	pay	cartage	himself	.
一个	百	脚	的	锯切	东西	,	和	支付	运输	他自己	.

一百英尺长的锯材，并自付运输费。

['eksələnt] ['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['ʌðər] [æt; ət][hʌt] ['bɪldɪŋ] .

Excellent	wages	are	made	by	others	at	hut	building	.
出色的	工资	是	制成	经过	其他的	在	小屋	建筑	.

其他人在建造小屋方面也能获得优厚的工资。

['sevrəl] [treɪdz] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [moʊst]['prɑːfɪtəbli] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ,

Several	trades	could	there	be	conducted	most	profitably	;	such	as	shoemaking	,
一些	交易	可以	那里	是	实施	最多	盈利	;	这样的	作为	制鞋	,

['hɑːrnɪs] ['meɪkɪŋ] ,

harness	making	,
马具	制作	,

那里可以开展多种利润丰厚的行业，例如制鞋、马具制造等。

& [siː] . [ʌv; əv] [kɔːrs] ['medɪk(ə)l] [men] [kə'lekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [dʌst] .

&	c	.	Of	course	medical	men	collect	a	little	of	the	gold	dust	.
&	c	.	的	课程	医疗的	男人	收集	一个	小的	的	这	金子	灰尘	.

等等。当然，医生们也能从中分得一杯羹。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðæt] [ʌv; əv]['kɑːrtər][ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst]

Of	all	employments	,	that	of	carter	in	the	dry	season	appears	to	me	the	least
的	全部	就业	,	那	的	卡特	在	这	干燥	季节	出现	到	我	这	至少

['enviəb(ə)l] ,

enviable	,
令人羡慕	,

在我看来，所有职业中，旱季的马车夫是最不令人羡慕的。

['wɔːkɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['bʊlək] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɪn][wʌn] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

walking	continually	beside	their	bullocks	or	horses	in	one	cloud	of	dust	,
步行	持续	旁	他们的	牛	或者	马匹	在	一	云	的	灰尘	,

他们牵着牛或马，一路走来，扬起一片尘土。

[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [flaɪz] .

and	tormented	by	myriads	of	flies	.
和	饱受折磨	经过	无数	的	苍蝇	.

并饱受无数苍蝇的骚扰。

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [wʌn] .

The	routine	of	toil	is	not	a	monotonous	one	.
这	常规	的	辛劳	是	不是	一个	单调	一	.

辛勤劳作的日常工作并不单调乏味。

[ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɑːr; ər] ['veriəs] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendz] [ðem; ðəm] .

The	engagements	are	various	,	and	constant	excitement	attends	them	.
这	订婚	是	各种各样的	,	和	持续的	激动	参加	他们	.

活动种类繁多，令人兴奋不已。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['gɪvz] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌli] .

Occasionally	a	rush	gives	animation	to	a	gully	.
偶尔	一个	匆忙	给予	动画片	到	一个	沟壑	.

偶尔，一阵水流会给沟壑带来生机。

[ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grɑːg] - [tent] , [ə; eɪ]['skwɑːb(ə)l] [ə'baʊt] [kleɪmz] , [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	seizure	of	a	grog	-	tent	,	a	squabble	about	claims	,	the	horn	of	the
这	发作	的	一个	格罗格酒	-	帐篷	,	一个	争吵	关于	索赔	,	这	喇叭	的	这

[nuːz] - ['vendər] ,

news	-	vendor	,
消息	-	小贩	,

查封酒馆帐篷，争夺所有权的争吵，报摊小贩的喇叭声，

[ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , [gɪv] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

a	visit	from	the	commissioner	,	give	a	diversion	to	the	scene	.
一个	访问	从	这	专员	,	给	一个	导流	到	这	场景	.

专员的来访转移了现场的注意力。

['laɪs(ə)ns][taɪm] ['gɪvz] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [tɔːk] .

License	time	gives	good	opportunity	for	talk	.
执照	时间	给予	好的	机会	为了	讲话	.

执照发放时间是很好的谈话机会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌnθli] ['laɪs(ə)ns] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [peɪ] [hæf] -

Instead	of	the	thirty	shillings	for	the	monthly	license	,	a	man	may	pay	half	-
反而	的	这	三十	先令	为了	这	月度	执照	,	一个	男人	可能	支付	一半	-

[æn; ən] - [aʊns] [ʌv; əv][goʊld] .

an	-	ounce	of	gold	.
一个	-	盎司	的	金子	.

一个人不必支付每月三十先令的许可证费用，而是可以支付半盎司黄金。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑːr; ər] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪs] ; ['æftər] [ðæt] ,

Usually	the	first	ten	days	of	the	month	are	days	of	grace	;	after	that	,
通常	这	第一的	十	天	的	这	月	是	天	的	优雅	;	后	那	,

通常，每月的前十天是宽限期；之后，

[ɪn'kwaɪəriz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt] .

enquiries	may	be	expected	as	to	the	possession	of	the	document	.
查询	可能	是	预期的	作为	到	这	拥有	的	这	文档	.

可能会有人询问你是否持有该文件。

[ðoʊ] [ðə; ði][rɪsk][ɪz][nɑːt] [greɪt] , [fjuː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['laɪsənsɪz] .

Though	the	risk	is	not	great	,	few	are	without	their	licenses	.
尽管	这	风险	是	不是	伟大的	,	很少	是	没有	他们的	许可证	.

虽然风险不大，但很少有人没有驾照。

[ðə; ði][faɪv] [paʊndz] ['penəlti] [ɪz]['ɔːf(ə)n][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm] .

The	five	pounds	penalty	is	often	not	so	bad	as	the	loss	of	time	.
这	五	磅	惩罚	是	经常	不是	所以	坏的	作为	这	损失	的	时间	.

五英镑的罚款通常不如浪费时间那么糟糕。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌn] [deɪ] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪgər] [æt; ət]

A	policeman	one	day	demanded	a	sight	of	his	license	from	a	digger	at
一个	警察	一	天	要求	一个	视线	的	他的	执照	从	一个	挖掘机	在

['fraɪərz] [kriːk] .

Friar's	Creek	.
修士们	溪	.

有一天，一名警察要求在弗莱尔溪的一名挖掘机操作员出示驾照。

[ðə; ði][mæn] ['sɪvəli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] ,

The	man	civilly	said	it	was	in	his	waistcoat	down	the	hole	,
这	男人	文明地	说	它	曾是	在	他的	马甲	向下	这	洞	,

那人客气地说，东西在他马甲上的洞里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .

and	that	he	would	go	and	fetch	it	directly	.
和	那	他	会	去	和	拿来	它	直接地	.

他会亲自去取。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

He	departed	,	and	forgot	to	return	.
他	已离开	,	和	忘了	到	返回	.

他离开了，却忘记了回来。

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] .

The	hole	was	visited	,	but	the	bird	had	flown	.
这	洞	曾是	到访	,	但	这	鸟	有	飞行	.

人们曾去查看过那个洞，但鸟已经飞走了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tʌnəliŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] ,

As	it	happened	,	there	was	much	tunnelling	in	that	part	,
作为	它	发生	,	那里	曾是	很多	隧道	在	那	部分	,

碰巧的是，那片区域有很多隧道需要挖掘。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['kwaɪətli] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

and	the	man	had	quietly	passed	along	the	subterranean	passages	,
和	这	男人	有	悄悄	通过了	沿着	这	地下	段落	,

那人静静地沿着地下通道走了过去。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['dɪstənt] [sel] .

and	raised	his	head	from	another	and	distant	cell	.
和	提高	他的	头	从	其他	和	遥远	细胞	.

他从远处另一个牢房里抬起头来。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ; — [ɔːl'ðoʊ] ['keɪsɪz] , ['plentɪf(ə)l][æz; əz]

Now	,	as	to	success	at	the	diggings	;	—	although	cases	,	plentiful	as
现在	,	作为	到	成功	在	这	挖掘	;	一	虽然	案例	,	丰富	作为

['blæk͵beriz] ,

blackberries	,
黑莓	,

至于挖掘工作的成功与否；——尽管案例比比皆是，

[ə'kɜːr] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ʌp][ænd; ənd] [mɔːr] ,

occur	in	which	parties	have	been	two	or	three	months	up	and	more	,
发生	在	哪个	各方	有	到过	二	或者	三	几个月	向上	和	更多的	,

这种情况发生在双方交往两三个月甚至更长时间之后。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['peɪɪŋ] [ɪk'spensɪz] , [jet] [aɪ][͵eɪ 'em][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]

without	doing	anything	beyond	paying	expenses	,	yet	I	am	not	expected	to	talk	of
没有	正在做	任何事物	超过	付费	开支	,	然而	我	是	不是	预期的	到	讲话	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

除了支付费用之外，我什么都没做，但却不被要求谈论这些事。

[wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['ɪnkwəri] [ə'baʊt] [ʌn'lʌki]

We	all	want	to	hear	of	the	fortunate	,	and	make	no	enquiry	about	unlucky
我们	全部	想	到	听到	的	这	幸运	,	和	制作	不	询问	关于	倒霉

['digəz] .

diggers	.
挖掘机	.

我们都只想听听幸运者的故事，却对不幸的矿工漠不关心。

[͵aɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][fækt][ðæt] ['meni] [huː] [hæv; həv][dʌg] [͵naɪn'tiːn] [hoʊlz][ɪn][veɪn] ,

It	is	,	however	,	a	fact	that	many	who	have	dug	nineteen	holes	in	vain	,
它	是	,	然而	,	一个	事实	那	许多	WHO	有	挖	十九	孔	在	徒劳	,

然而，事实是，许多人徒劳地挖了十九个坑，

[hæv; həv] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] .

have	dropped	upon	the	gold	in	the	twentieth	.
有	掉落	之上	这	金子	在	这	第二十	.

二十世纪黄金泛滥成灾。

[ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wɜːr; wər][faɪv] [wiːks] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;

A	party	that	I	knew	were	five	weeks	wholly	without	success	;
一个	派对	那	我	知道	是	五	周	完全	没有	成功	;

我知道的那个聚会已经持续了五周，但完全没有成功；

[ɪn] [θriː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] £900 .

in	three	weeks	after	they	got	£900	.
在	三	周	后	他们	得到	£900	.

三周后，他们收到了900英镑。

[fɔːr] [men][wɜːr; wər] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] [lʌk] , [wen] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] 75lbs [weɪt] .

Four	men	were	weeks	without	luck	,	when	they	fell	in	with	75lbs	weight	.
四	男人	是	周	没有	运气	,	什么时候	他们	跌倒	在	和	75lbs	重量	.

四名男子几周都没有找到合适的礼物，直到他们找到了75磅重的礼物。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːr] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪn] [det] ,

Another	was	four	months	and	in	debt	,
其他	曾是	四	几个月	和	在	债务	,

另一个人花了四个月时间，还背负着债务。

[wen] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] £500 [ʃer] .

when	a	bright	day	came	suddenly	in	the	shape	of	a	£500	share	.
什么时候	一个	明亮的	天	来了	突然	在	这	形状	的	一个	£500	分享	.

突然间，一线希望降临，他获得了价值 500 英镑的股票。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pɑːrtiz] , [frendz] [ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]

There	were	two	parties	,	friends	of	equal	strength	,	working	in	the	same	place
那里	是	二	各方	,	朋友们	的	平等的	力量	,	在职的	在	这	相同的	地方

[fɔːr; fər] [θriː] [maʊðz] ;

for	three	mouths	;
为了	三	嘴	;

两伙人，实力相当，是朋友，在同一地点工作了三个月；

[ðə; ði][wʌn][dɪd][nɑːt][peɪ] [ɪk'spensɪz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] 98lbs [weɪt] .

the	one	did	not	pay	expenses	,	the	other	walked	off	with	98lbs	weight	.
这	一	做过	不是	支付	开支	,	这	其他	步行	离开	和	98lbs	重量	.

一人未支付费用，另一人带着98磅重的物品离开了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [θriː] ['fɛloʊz] [tʊk] [aʊt] £1800 [wɜːrθ] ; [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə]

At	the	foot	of	a	tree	three	fellows	took	out	£1800	worth	;	they	went	down	to
在	这	脚	的	一个	树	三	伙伴们	采取	出去	£1800	值得	;	他们	去	向下	到

['melbərn] ,

Melbourne	,
墨尔本	,

三个家伙在树下取出了价值1800英镑的钱；他们去了墨尔本。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] .

and	stopped	till	they	had	knocked	it	all	down	.
和	停止	直到	他们	有	敲门	它	全部	向下	.

他们停下来，直到把所有东西都推倒为止。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ][mæn][æt; ət]['bendɪˌgoʊ] [huː] [wɑːʃt] [aʊt] 9lbs [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊzbæg]

I	knew	a	man	at	Bendigo	who	washed	out	9lbs	of	gold	from	a	nosebag
我	知道	一个	男人	在	本迪戈	WHO	洗过	出去	9lbs	的	金子	从	一个	鼻袋

[ʌv; əv] [stʌf] .

of	stuff	.
的	东西	.

我认识本迪戈的一个人，他从一袋杂物中淘出了 9 磅黄金。

[æt; ət][ˌbæləˈræt] [tuː] [tʌb] ['jiːldɪd] 24lbs .

At	Ballarat	two	tubs	yielded	24lbs	.
在	巴拉瑞特	二	浴缸	产生	24lbs	.

在巴拉瑞特，两个桶一共产了 24 磅。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət]['goʊldən] ['gʌli] , ['fraɪərz] [kriːk] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'mensli] [rɪtʃ] ,

The	surfacing	at	Golden	Gully	,	Friar's	Creek	,	was	so	immensely	rich	,
这	表面	在	金的	沟壑	,	修士们	溪	,	曾是	所以	非常	富有的	,

金沟（Golden Gully）和修士溪（Friar's Creek）的表层沉积物极其丰富，

[ðæt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [sʌmz] [wʊd] [ə'pɪr] ['spiːkɪŋ] ['feiblz] .

that	to	talk	of	sums	would	appear	speaking	fables	.
那	到	讲话	的	总和	会	出现	请讲	寓言	.

谈论数字就像是在讲寓言故事。

[hoʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [fɔːr; fər][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [hæv; həv]['riːəlaɪzd] ['meni]

Holes	have	been	bought	for	an	ounce	of	gold	which	have	realized	many
孔	有	到过	买	为了	一个	盎司	的	金子	哪个	有	已实现	许多

[paʊndz] [weɪt] .

pounds	weight	.
磅	重量	.

人们以一盎司黄金的价格买下了这些矿洞，而这些矿洞最终变现了数磅重的黄金。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [met][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,

A	friend	of	mine	met	a	man	whom	he	knew	,
一个	朋友	的	矿	遇见	一个	男人	谁	他	知道	,

我的一个朋友遇到了一个他认识的人，

['wɔːkɪŋ] [ɪn][rægz][ænd; ənd][dɜːrt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dʌsti] [dreɪ] [tuː; tə] [taʊn] ,

walking	in	rags	and	dirt	behind	a	dusty	dray	to	town	,
步行	在	破布	和	污垢	在后面	一个	尘土飞扬	货车	到	镇	,

衣衫褴褛、满身尘土，跟在一辆满是灰尘的货车后面进城。

[ænd; ənd] [jet] ['kæriɪŋ] £1500 [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld] .

and	yet	carrying	£1500	worth	of	gold	.
和	然而	携带	£1500	值得	的	金子	.

然而，他身上却带着价值1500英镑的黄金。

[ɪn][peg] [leg] ['gʌli] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] 80lbs [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hoʊlz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [diːp] .

In	Peg	Leg	gully	50	and	even	80lbs	have	been	taken	from	holes	three	or	four	feet	deep	.
在	佩格	腿	沟壑	-	和	甚至	80lbs	有	到过	已采取	从	孔	三	或者	四	脚	深的	.

在佩格莱格沟，人们从三四英尺深的洞穴中捞出了 50 磅甚至 80 磅重的鱼。

['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['seɪləz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɔːrtʃənət] ,

Several	companies	of	sailors	have	been	remarkable	fortunate	,
一些	公司	的	水手们	有	到过	卓越	幸运	,

一些水兵连队非常幸运，

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊbər][ænd; ənd] ['wɜːrði] ['dʒɜːrmən] ['feloʊ] - ['kɔlənɪsts] .

and	so	have	those	of	our	sober	and	worthy	German	fellow	-	colonists	.
和	所以	有	那些	的	我们的	清醒	和	值得	德语	同伴	-	殖民者	.

我们那些清醒而正直的德国殖民同胞也是如此。

[ə; eɪ][hoʊl][æt; ət] ['fɔːrɪst] [kriːk] [prə'duːst] 60lbs [ɪn][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] 40lbs [mɔːr] [ðə; ðiː] [deɪ] ['æftər] .

A	hole	at	Forest	Creek	produced	60lbs	in	one	day	,	and	40lbs	more	the	day	after	.
一个	洞	在	森林	溪	生产	60lbs	在	一	天	,	和	40lbs	更多的	这	天	后	.

:

森林溪的一个鱼洞一天之内就产出了 60 磅鱼，第二天又产出了 40 磅。

[ðə; ðiː] ['bɜːrə] ['maɪnərz][ɑːr; ər][noʊ] ['lʌkiːɝ] [ðæn; ðən] [dɪgɪŋ] ['teɪlərz] .

The	Burra	miners	are	no	luckier	than	digging	tailors	.
这	布拉	矿工	是	不	更幸运	比	挖掘	裁缝	.

布拉矿工的运气和挖土裁缝一样糟糕。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['goʊldən] ['gʌliːz] [ə; eɪ]['pɑːrti] [tʊk] 198lbs [ɪn][sɪks] [wiːks] .

From	one	of	our	golden	gullies	a	party	took	198lbs	in	six	weeks	.
从	一	的	我们的	金的	沟壑	一个	派对	采取	198lbs	在	六	周	.

一群人从我们的一条金色沟壑中，六周内捕捞了 198 磅金鱼。

[ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst] [vɪk'tɔːriən] ['nʌgɪt] [weid] 25lbs .

The	largest	Victorian	nugget	weighed	25lbs	.
这	最大	维多利亚时代	金块	称重	25lbs	.

维多利亚时代最大的金块重达 25 磅。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] ['wʌndɝz] [æt; ət][ðə; ðiː] ['dɪgɪŋz] [æz; əz] ['elsˌwer] .

Perseverance	will	accomplish	wonders	at	the	diggings	as	elsewhere	.
毅力	将要	完成	奇迹	在	这	挖掘	作为	别处	.

就像在其他地方一样，坚持不懈在矿场也能创造奇迹。

[men][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [ɪf] [nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] .

Men	must	not	be	down	-	hearted	if	not	successful	at	first	.
男人	必须	不是	是	向下	-	心地	如果	不是	成功的	在	第一的	.

男人如果一开始没有成功，不应该气馁。

[ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

They	must	try	,	try	,	try	again	.
他们	必须	尝试	,	尝试	,	尝试	再次	.

他们必须一次又一次地尝试。

['i:v(ə)n][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɑ:r; ər] ['welθi] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] .

Even	the	aborigines	are	wealthy	in	these	times	.
甚至	这	土著居民	是	富裕	在	这些	时代	.

如今就连原住民都很富有。

[aɪ][met][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['bʊlək] [kri:k] [wel] [kloʊðd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ]

I	met	a	party	of	them	at	Bullock	Creek	well	clothed	,	with	a	good	supply
我	遇见	一个	派对	的	他们	在	犍	溪	出色地	穿着衣服	,	和	一个	好的	供应

[ʌv; əv] [fu:d] ,

of	food	,
的	食物	,

我在布洛克溪遇到了一群人，他们衣着整齐，食物充足。

[nu:] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .

new	cooking	utensils	,	and	money	in	their	pockets	.
新的	烹饪	餐具	,	和	钱	在	他们的	口袋	.

他们有了新的烹饪用具，口袋里也有了钱。

[wʌn] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɪgnəti] , “ [ˌem 'i:][noʊ] [pʊr] ['blækfeləu] [naʊ] ,

One	remarked	with	becoming	expression	of	dignity	,	“	me	no	poor	blackfellow	now	,
一	评论	和	成为	表达	的	尊严	,	“	我	不	贫穷的	黑帮	现在	,

[ˌem 'i:] ['plenti] [rɪtʃ] ['blækfeləu] .

me	plenty	rich	blackfellow	.
我	很多	富有的	黑帮	.

有人以恰当的尊严说道：“我现在不再是贫穷的黑人了，我是富有的黑人。”

” [ðə; ði] ['dɪgər] [æt; ət] [hoʊm] .

”	THE	DIGGER	AT	HOME	.
”	这	挖掘机	在	家	.

“家里的挖掘机。”

[ðə; ði] [nu:] ['kʌmər] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi] ['digəz] [spend]['aʊər; ɑ:r][taɪm][æt; ət][hoʊm] .

The	new	comer	may	wish	to	know	how	we	diggers	spend	our	time	at	home	.
这	新的	角	可能	希望	到	知道	如何	我们	挖掘机	花费	我们的	时间	在	家	.

新来的人可能想知道我们这些矿工在家都做些什么。

[wi:; wi] [boʊst] [noʊ] ['kɔ:rtli] [hɔ:lz] , [nɔ:r] ['wʊdˌbaɪn] ['baʊərz] .

We	boast	no	courtly	halls	,	nor	woodbine	bowers	.
我们	夸	不	宫廷式	大厅	,	也不	伍登宾	鲍尔斯	.

我们没有富丽堂皇的宫廷，也没有金银花树荫下的花园。

[wi:; wi] ['glɔ:ri][nɑ:t][ɪn] ['roʊzwʊd] [nɔ:r] ['tɜ:rki] ['kɑ:rpəts] .

We	glory	not	in	rosewood	cheffoniers	nor	Turkey	carpets	.
我们	荣耀	不是	在	红木	切弗尼尔斯	也不	火鸡	地毯	.

我们不以红木餐边柜或土耳其地毯为荣。

['aʊər; ɑ:r] ['festl] [bɔ:rd] [ɪz][nɑ:t] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] [klɔ:θ] , [nɔ:r] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['vaɪəndz]

Our	festal	board	is	not	decorated	with	embroidered	cloth	,	nor	laden	with	viands
我们的	节日	木板	是	不是	装饰	和	绣花	布	,	也不	满载	和	菜肴

[ænd; ənd] ['teɪstfl] [veisis] .

and	tasteful	vases	.
和	有品味的	花瓶	.

我们的宴席上没有绣花布料装饰，也没有摆满美食和雅致的花瓶。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['kænvəs]['hoʊmz] , [ɔ:r] [hʌt] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][lɔ:gz] .

We	live	in	canvas	homes	,	or	huts	of	bark	and	logs	.
我们	居住	在	帆布	房屋	,	或者	小屋	的	吠	和	日志	.

我们住在帆布房里，或者树皮和原木搭建的小屋里。

[friː] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'dɑːptɪd] [ɑːn] - ['prɪnsəp(ə)lz] .

Free	**ventilation**	**is**	**universally**	**adopted**	**on**	**Hygean**	**principles**	**.**
自由的	通风	是	普遍地	已采用	在	-	原则	.

自然通风普遍遵循卫生原则。

['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['kærəktər] .

Our	**furniture**	**is**	**of**	**a**	**simple**	**character**	**.**
我们的	家具	是	的	一个	简单的	特点	.

我们的家具风格简约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

第2/3页

[ə; eɪ][bɑːks] , [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['peɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][peɪl] ,

A	box	,	a	block	of	wood	,	or	a	bit	of	paling	across	a	pail	,
一个	盒子	,	一个	堵塞	的	木头	,	或者	一个	少量	的	苍白	穿过	一个	桶	,

一个盒子、一块木头，或者一块横放在桶上的木板，

[səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] ; [ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][skɔːrn] [sʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] .

serves	as	a	table	;	though	a	few	among	us	scorn	such	indulgence	.
服务	作为	一个	桌子	;	尽管	一个	很少	之中	我们	轻蔑	这样的	放纵	.

可作桌子使用；尽管我们当中有些人不屑这种奢侈。

[sʌm; səm] [lʌg'ʒʊriəs] [wʌnz] ['pɑːzətɪvli] [hæv; həv] [rʌf] ['stuːlz] [æz; əz] [siːts] ; [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [rɪ'klaɪn]

Some	luxurious	ones	positively	have	rough	stools	as	seats	;	the	majority	recline
一些	豪华	一个	积极地	有	粗糙的	凳子	作为	座位	;	这	多数	横卧

[ə'pɑːn][ðer; ðər][bedz] ,

upon	their	beds	,
之上	他们的	床	,

有些豪华酒店甚至用简陋的凳子当座椅；大多数酒店客人都是斜倚在床上。

[ɔːr] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr][ə; eɪ][peɪl] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

or	make	use	of	a	log	,	the	ground	,	or	a	pail	turned	upside	down	.
或者	制作	使用	的	一个	日志	,	这	地面	,	或者	一个	桶	转向	上行	向下	.

或者利用原木、地面或倒扣的水桶。

['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ['sɜːrvɪs] [kəm'praiziz][nɑːt] ['meni] ['piːsɪz] .

Our	dinner	service	comprises	not	many	pieces	.
我们的	晚餐	服务	包括	不是	许多	件	.

我们的餐具种类不多。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [pleɪts] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ;

We	have	those	who	indulge	in	plates	,	knives	and	forks	;
我们	有	那些	WHO	放纵	在	盘子	,	刀具	和	叉子	;

有些人沉迷于使用盘子、刀叉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][soʊ] [fə'stɪdiəs] .

but	it	must	not	be	supposed	that	all	are	so	fastidious	.
但	它	必须	不是	是	据称	那	全部	是	所以	挑剔	.

但不能认为所有人都如此讲究。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,

The	washing	of	the	plates	,	and	cleaning	of	knives	and	forks	,
这	洗涤	的	这	盘子	,	和	打扫	的	刀具	和	叉子	,

清洗盘子，以及清洁刀叉。

[rɪ'kwaɪər][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klenlinəs] [moʊst] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɔːfti]['dʒiːniəs][ʌv; əv]

require	an	appreciation	of	cleanliness	most	foreign	to	the	lofty	genius	of
要求	一个	欣赏	的	清洁	最多	外国的	到	这	高远	天才	的

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

the	diggings	.
这	挖掘	.

需要一种与考古发掘者崇高精神格格不入的清洁观念。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [tʃɔps] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [lʌmp]

Besides	,	the	chops	can	be	picked	out	of	the	frying	pan	,	placed	on	a	lump
除了	,	这	排骨	能	是	挑选	出去	的	这	煎炸	平底锅	,	放置	在	一个	块

[ʌv; əv] [bred] ,

of	bread	,
的	面包	,

此外，还可以将肉排从煎锅中取出，放在一块面包上。

[ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klæsp] [naɪf] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['fɑːsɪk] ['dʊrɪŋ]

and	cut	with	a	clasp	knife	that	has	done	good	service	in	fossicking	during
和	切	和	一个	搭扣	刀	那	有	完毕	好的	服务	在	寻宝	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

用一把白天用来寻宝的折叠刀切割。

[ɪn] [ðə; ði] ['ruːmiŋ] [ðə; ði] ['digəz] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hɑːrd] [bedz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər]

In	the	rooming	the	diggers	rise	from	their	hard	beds	and	prepare	for
在	这	房间	这	挖掘机	上升	从	他们的	难的	床	和	准备	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

在宿舍里，矿工们从坚硬的床上起身，准备吃早餐。

['hæpi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['faɪər] [pleɪs] .

Happy	are	they	on	a	wet	day	who	have	a	sheltered	fire	place	.
快乐的	是	他们	在	一个	湿的	天	WHO	有	一个	避难所	火	地方	.

在阴雨天，拥有遮风挡雨的壁炉的人是多么幸福啊。

['fɔːrtʃənətli] [wʊd] [ɪz] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] ,

Fortunately	wood	is	cheap	enough	,
幸运的是	木头	是	便宜的	足够的	,

幸运的是，木材价格足够便宜。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hævək] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['bendɪˌgoʊ] ['fɔrists] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [klɪr] [ðə; ði][lænd] .

though	the	havock	made	in	the	Bendigo	forests	will	certainly	clear	the	land	.
尽管	这	浩劫	制成	在	这	本迪戈	森林	将要	当然	清除	这	土地	.

尽管本迪戈森林遭受的破坏肯定会清理这片土地。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [tʃɔps] [ɑːr; ər] [kʊkt] , [ðə; ði] [ʌv; əv] ['skɔːldɪŋ] [tiː] [ɑːr; ər] [fɪld] ,

The	eternal	chops	are	cooked	,	the	pannicans	of	scalding	tea	are	filled	,
这	永恒	排骨	是	煮熟	,	这	潘尼卡斯	的	烫	茶	是	已填	,

永恒的肉排已经烹制完毕，滚烫的茶水罐也已装满。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [miːl] ['paːsiz]['oʊvər] .

and	the	first	meal	passes	over	.
和	这	第一的	一顿饭	通过	超过	.

第一顿饭过去了。

['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

Active	preparations	are	now	made	for	work	.
积极的	准备工作	是	现在	制成	为了	工作	.

现在正在积极为工作做准备。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['dinəz] [ɑːr; ər][taɪd] [ʌp] , [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [gɑːt] ['redi] ,

The	several	dinners	are	tied	up	,	the	travelling	pot	of	tea	got	ready	,
这	一些	晚餐	是	系	向上	,	这	旅行	锅	的	茶	得到	准备好	,

几顿晚餐都已安排妥当，旅行用的茶壶也已备好。

[ðə; ði] [tuːlz] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [paɪp] ,

the	tools	gathered	together	,	and	with	the	never	to	be	forgotten	pipe	,
这	工具	聚集	一起	,	和	和	这	绝不	到	是	被遗忘的	管道	,

工具都收集齐了，还有那根永远不会被遗忘的烟斗，

[fɔːrθ] [ðeɪ] ['sæli] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
forth they sally into the world of adventure .
前进 他们 莎莉 进入 这 世界 的 冒险 .

他们就此踏入冒险的世界。

[æt; ət] [twelv] [ɔːr][wʌn] , [ə; eɪ]['heɪsti][rɪ'pæst][ɪz]['teɪkən] ,
At twelve or one , a hasty repast is taken ,
在 十二 或者 一 , 一个 仓促 餐饮 是 已采取 ,

中午十二点或一点，人们匆匆吃过一顿饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][paɪp] [ə'gen] [kɔːld] [ɪn][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .
and the pannican and pipe again called in requisition .
和 这 潘尼坎 和 管道 再次 称为 在 征用 .

潘尼卡和烟斗再次被征用。

[bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ['bræntʃɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌli] ['hoʊmwərd] .
Before sundown parties are observed branching off from the gully homeward .
前 日落 各方 是 观察到 分枝 离开 从 这 沟壑 回家 .

日落之前，可以看到一群群人从山沟里出发，往家走去。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][wʌn][ɪz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][ðə; ði]
After a hard day's work one is not disposed to be too particular about the
后 一个 难的 天 工作 一 是 不是 处置 到 是 也 特别的 关于 这
['iːvnɪŋ] [miːl] ,
evening meal ,
晚上 一顿饭 ,

辛苦工作一天后，人们通常不会对晚餐太过讲究。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] .
and the mode in which it is prepared .
和 这 模式 在 哪个 它 是 准备 .

以及它的制备方式。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Something has yet to be done .
某物 有 然而 到 是 完毕 .

还有一些事情需要做。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hæz; həz] [kleɪmz] .
The morrow has claims .
这 明天 有 索赔 .

明天自有安排。

[ðə; ði]['dæmpər][ɪz] ['iːtn] .
The damper is eaten .
这 阻尼器 是 吃 .

烤饼被吃掉了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋ] [tɪn] [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][dɜːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Taking a washing tin dish , and clearing off the dirt a little ,
采取 一个 洗涤 锡 盘子 , 和 清理 离开 这 污垢 一个 小的 ,

拿一个洗碗碟，稍微擦掉上面的污垢，

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv]['flaʊər][ɑːr; ər] [θroʊn] [ɪn] ; [ə; eɪ][hæf] ['teɪbl] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['kɑːrbənət]
six or eight pannicans of flour are thrown in ; a half table spoonful of carbonate
六 或者 八 潘尼卡斯 的 面粉 是 抛掷 在 ; 一个 一半 桌子 一勺 的 碳酸盐
[ʌv; əv]['soʊdə] ,
of soda ,
的 苏打 ,

倒入六到八罐面粉；半汤匙小苏打，

[ðə; ði] [laɪk] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [tɑ:'tærik, -'tɑ:-] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [ɑ:r; ər] [mɪkst]

the	like	quantity	of	tartaric	acid	,	and	a	spoonful	of	salt	are	mixed
这	喜欢	数量	的	酒石酸	酸	,	和	一个	一勺	的	盐	是	混合

[tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ,

together	in	a	pannican	,
一起	在	一个	潘尼坎	,

将等量的酒石酸和一勺盐混合在一个平底锅中。

[ænd; ənd] [ðen] [wel] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [draɪ] ['flaʊər] .

and	then	well	mingled	with	dry	flour	.
和	然后	出色地	混合	和	干燥	面粉	.

然后与干面粉充分混合。

['wɔ:tər] [ɪz] [ðen] [pɔ:d] [ɪn] , [ðə; ði] [hoʊl] ['θɜ:rəli] ['nʌkld] , [roʊld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪpt]

Water	is	then	poured	in	,	the	whole	thoroughly	knuckled	,	rolled	into	a	good	shaped
水	是	然后	倾倒	在	,	这	所有的	彻底	指关节	,	滚动	进入	一个	好的	形状

[loʊf] ,

loaf	,
面包	,

然后倒入水，将整个面团充分揉捏，擀成形状规整的面包。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:md] [kæmp] ['ʌv(ə)n] .

and	tumbled	at	once	into	the	warmed	camp	oven	.
和	翻滚	在	一次	进入	这	温暖	营	烤箱	.

然后立刻滚进了预热好的野营烤箱里。

['faɪər] [ɪz] [ə'plaɪd] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ju:nɪfɔ:rm] [hi:t] ,

Fire	is	applied	beneath	and	above	the	oven	in	a	way	to	insure	uniform	heat	,
火	是	应用	下面	和	多于	这	烤箱	在	一个	方式	到	保证	制服	热	,

在烤箱的上下两侧都施加火力，以确保均匀受热。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔ:r] [les] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊf] [fɪt] [tu:; tə] [set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	a	couple	of	hours	or	less	will	turn	out	a	loaf	fit	to	set	before	the
和	一个	夫妻	的	小时	或者	较少的	将要	转动	出去	一个	面包	合身	到	放	前	这

[kwi:n] .

queen	.
女王	.

几个小时甚至更短的时间，就能烤出一个足以呈献给女王的面包。

['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['kənsə,kreitid] [tu:; tə] ['kʊkəri] .

Saturday	afternoon	and	Sunday	morning	are	especially	consecrated	to	cookery	.
周六	下午	和	星期日	早晨	是	尤其	已祝圣的	到	烹饪	.

星期六下午和星期日上午尤其适合烹饪。

[ðə; ði] [seɪm] [kæmp] ['ʌv(ə)n] [hæz; həz] , [pər'hæps] , [tu:; tə] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:] [loʊvz] , [ə; eɪ] [beɪkt] [dʒɔɪnt]

The	same	camp	oven	has	,	perhaps	,	to	turn	out	two	loaves	,	a	baked	joint
这	相同的	营	烤箱	有	,	也许	,	到	转动	出去	二	面包	,	一个	烘焙	联合的

[fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

for	dinner	,
为了	晚餐	,

同一个野营烤炉，或许要烤出两个面包，以及晚餐要烤的一块肉。

[ænd; ənd] , ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['mistəriz] , [ə; eɪ] [bɔɪld] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

and	,	mystery	of	mysteries	,	a	boiled	plum	pudding	in	the	bargain	.
和	,	神秘	的	谜团	,	一个	煮沸	李子	布丁	在	这	便宜货	.

而且，更令人惊奇的是，还附赠了一份煮李子布丁。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] , [pə'tetoz] [wen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

Add	to	all	this	,	potatoes	when	you	can	afford	to	pay	for	them	,
添加	到	全部	这	,	土豆	什么时候	你	能	买得起	到	支付	为了	他们	,

此外，如果你经济条件允许，还可以买些土豆。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪld] ['ʌnjənz] ,

not	forgetting	a	few	boiled	onions	,
不是	遗忘	一个	很少	煮沸	洋葱	,

别忘了加几个煮熟的洋葱。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə][bɔɪl][ɪn][jʊr; jər]['ʌv(ə)n][ə; eɪ][leg][ʌv; əv]['mʌt(ə)n] .

should	you	chance	to	boil	in	your	oven	a	leg	of	mutton	.
应该	你	机会	到	熬	在	你的	烤箱	一个	腿	的	羊肉	.

如果你碰巧在烤箱里煮了一条羊腿。

[ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][klʌb] - [haʊs] .

A	good	cook	is	recognized	at	the	diggings	as	well	as	at	a	club	-	house	.
一个	好的	厨师	是	认可	在	这	挖掘	作为	出色地	作为	在	一个	俱乐部	-	房子	.

厨艺好的人在矿区和俱乐部都会受到认可。

[sʌm; səm][men] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [loʊf] ,

Some	men	will	not	take	time	to	make	a	wholesome	loaf	,
一些	男人	将要	不是	拿	时间	到	制作	一个	健康	面包	,

有些男人不愿意花时间做一份营养丰富的面包。

[bʌt; bət]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][draɪ][ɔːr][fæt] ['dʒɑːni] [keɪks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ʌv; əv]['flaʊər] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

but	content	themselves	with	dry	or	fat	Johnny	cakes	,	which	are	simply	of	flour	and	water	,
但	内容	他们自己	和	干燥	或者	胖的	约翰尼	蛋糕	,	哪个	是	简单地	的	面粉	和	水	,

但他们只满足于干巴巴的或油腻腻的约翰尼蛋糕，这些蛋糕仅仅是用面粉和水制成的。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['griːsi] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kʊkəri] , ['heɪstɪli] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

or	with	the	addition	of	greasy	accumulation	of	cookery	,	hastily	prepared	in	the	frying	pan	.
或者	和	这	添加	的	腻	积累	的	烹饪	,	草草	准备	在	这	煎炸	平底锅	.

或者加上在煎锅中匆忙烹制的油腻食物残渣。

['meni] [luːz] [helθ] [baɪ] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] [miːlz] .

Many	lose	health	by	inattention	to	meals	.
许多	失去	健康	经过	注意力不集中	到	餐	.

许多人因不注意饮食而损害健康。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrθɔːt] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [mʌtʃ] [weɪst] [kʊd; kəd][biː; bi] [pri'ventid] , ['eksələnt] ['dɪʃɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

By	a	little	forethought	and	prudent	management	much	waste	could	be	prevented	,	excellent	dishes	be	obtained	,
经过	一个	小的	深思熟虑	和	谨慎	管理	很多	浪费	可以	是	阻止	,	出色的	菜肴	是	获得	,

只要稍加考虑和谨慎管理，就能避免很多浪费，还能做出美味佳肴。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [biː; bi] [prə'duːst] ,

and	an	increase	of	comfort	be	produced	,
和	一个	增加	的	舒适	是	生产	,

并提高舒适度，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʊrəb(ə)l] .

which	would	make	the	probation	at	the	mines	much	more	endurable	.
哪个	会	制作	这	缓刑	在	这	矿井	很多	更多的	可忍受的	.

这将使矿工的缓刑更容易忍受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ]
It **is** **here** **that** **the** **skill** **and** **economy** **of** **a** **woman** **are** **seen** **to** **advantage**
它 是 这里 那 这 技能 和 经济 的 一个 女士 是 已见 到 优势
[ɪn][ə; eɪ][tent] .
in **a** **tent** **.**
在 一个 帐篷 .

在帐篷里，女性的技巧和节俭优势就体现出来了。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ['veriz] ['greɪtli] .
The **cost** **of** **provisions** **varies** **greatly** **.**
这 成本 的 条款 变化 非常 .

食材价格差异很大。

[aɪ] [nuː] [tuː] [men][æt; ət][ðə; ði] ['lɑdən] , [huː] [lɪvd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [iːtʃ] .
I **knew** **two** **men** **at** **the** **Loddon** **,** **who** **lived** **for** **seven** **shillings** **a** **week** **each** **.**
我 知道 二 男人 在 这 洛登 , WHO 居住地 为了 七 先令 一个 星期 每个 .

我在洛顿认识两个男人，他们每周的生活费都是七先令。

['æftərwərdz] , [wen] ['flaʊər][æt; ət][ðə; ði]['bendɪˌgoʊ][roʊz][tuː; tə] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
Afterwards **,** **when** **flour** **at** **the** **Bendigo** **rose** **to** **two** **shillings** **a** **pound** **,**
然后 , 什么时候 面粉 在 这 本迪戈 玫瑰 到 二 先令 一个 磅 ,

后来，当本迪戈的面粉价格涨到每磅两先令时，

[ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] .
the **board** **was** **rather** **more** **expensive** **.**
这 木板 曾是 相当 更多的 昂贵的 .

这块电路板价格比较贵。

[miːt] [ɪz]['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['foʊrˌpəns] [ə; eɪ] [paʊnd] .
Meat **is** **seldom** **more** **than** **fourpence** **a** **pound** **.**
肉 是 很少 更多的 比 四便士 一个 磅 .

肉的价格很少超过每磅四便士。

[tʃiːz] , ['bʌtər] , ['pɪkəlz] , [hæm] , ['beɪkən] , [sɑːˈdiːnz] , [ænd; ənd] [oʊ] [diː] [kəˈloʊn] , [ɑːr; ər] [ɪnˈdʒɔɪd]
Cheese **,** **butter** **,** **pickles** **,** **ham** **,** **bacon** **,** **sardines** **,** **and** **eau** **de** **Cologne** **,** **are** **enjoyed**
奶酪 , 黄油 , 泡菜 , 火腿 , 熏肉 , 沙丁鱼 , 和 水 德 科隆 , 是 享受
['oʊnli][baɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['maɪnərz] .
only **by** **successful** **miners** **.**
仅有的 经过 成功的 矿工 .

只有成功的矿工才能享用奶酪、黄油、泡菜、火腿、培根、沙丁鱼和古龙水。

[ˌəˈmjuːzmənts] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .
Amusements **are** **not** **in** **harmony** **with** **the** **diggings** **.**
娱乐 是 不是 在 和谐 和 这 挖掘 .

娱乐活动与采矿活动并不相容。

[men] [kʌm] [ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][taɪm]
Men **come** **there** **usually** **to** **work** **in** **earnest** **,** **and** **they** **have** **no** **time**
男人 来 那里 通常 到 工作 在 认真 , 和 他们 有 不 时间
[fɔːr; fər] [pleɪ] .
for **play** **.**
为了 玩 .

男人们来到这里通常都是为了认真工作，他们没有时间玩耍。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪz] [hɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ɔːr][ˌvaɪəˈlɪn] .
Yet **now** **and** **then** **a** **song** **is** **heard** **,** **with** **the** **notes** **of** **a** **flute** **or** **violin** **.**
然而 现在 和 然后 一个 歌曲 是 听到 , 和 这 笔记 的 一个 长笛 或者 小提琴 .

然而，偶尔也会听到一首歌，伴随着长笛或小提琴的音符。

[æt; ət] ['bʊlək] [kriːk] [ə; eɪ] [sɪk] [frend] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][baɪ] [keit] ['kɜːni] ,
At **Bullock** **Creek** **a** **sick** **friend** **was** **charmed** **on** **the** **one** **side** **by** **Kate** **Kearney** **,**
在 犍 溪 一个 生病的 朋友 曾是 迷住了 在 这 一 边 经过 凯特 科尔尼 ,

在布洛克溪，一位生病的朋友一方面被凯特·卡尼的魅力所吸引，另一方面又被她所迷惑。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['wɛsliz] [hɪmz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]

and	on	the	other	by	the	whole	range	of	Wesley's	hymns	proceeding	from
和	在	这	其他	经过	这	所有的	范围	的	韦斯利的	赞美诗	进行中	从

[ə; eɪ][moʊst] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['bɜːrə] ['sɔːŋstrəs] .

a	most	indefatigable	Burra	songstress	.
一个	最多	不懈	布拉	女歌手	.

另一方面，还有来自一位不知疲倦的伯拉女歌手演唱的卫斯理的全部赞美诗。

[ɪn][wʌn][tent] [nɪr] [ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪf] ,

In	one	tent	near	me	there	was	an	occasional	concert	of	a	fife	,
在	一	帐篷	靠近	我	那里	曾是	一个	偶然	音乐会	的	一个	法夫郡	,

我附近的一个帐篷里偶尔会有人吹奏短笛。

[ə; eɪ] [dɪʃ] - ['bɑːtəm] [drʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [sɔːrt][ʌv; əv][t'raɪæŋglz] .

a	dish	-	bottom	drum	,	and	a	primitive	sort	of	triangles	.
一个	盘子	-	底部	鼓	,	和	一个	原始	种类	的	三角形	.

一个碟形底的鼓，以及一种原始的三角形。

[æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪgɪŋz] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

As	a	sample	of	a	diggings	song	,	a	selection	may	be	given	.
作为	一个	样本	的	一个	挖掘	歌曲	,	一个	选择	可能	是	给定	.

可以举个例子来说明挖掘歌曲的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] “ [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

It	is	said	to	be	set	to	the	air	of	“	Coronation	.
它	是	说	到	是	放	到	这	空气	的	“	加冕礼	.

据说它的配乐是《加冕礼》。

” [ɪn] [bʊʃ] [ə'taɪər][let] [iːtʃ] [ə'spaɪər]

”	In	bush	attire	let	each	aspire
”	在	衬套	服装	让	每个	渴望

“身着丛林装束，让每个人都心怀梦想

[baɪ]['noʊb(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] ,

By	noble	emulation	,
经过	高贵	仿真	,

通过高尚的榜样，

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['dɪgərz] [tʃiːf] [dɪ'zaɪər]

To	gain	a	digger's	chief	desire
到	获得	一个	挖掘机的	首席	欲望

满足挖掘者的主要愿望

[goʊld] , [baɪ][waɪz] [ˌregju'leɪʃn] .

Gold	,	by	wise	regulation	.
金子	,	经过	明智的	规定	.

黄金，通过明智的监管。

[wɪð; wɪθ] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪks] [wiː; wi][wɜːrk][laɪk] [brɪks]

With	spades	and	picks	we	work	like	bricks
和	黑桃	和	精选	我们	工作	喜欢	砖块

我们用铁锹和镐像砌砖一样干活

[ænd; ənd][dɪg][ɪn][goʊld][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ;

And	dig	in	gold	formation	;
和	挖	在	金子	形成	;

挖掘金矿；

[ænd; ənd][stɜːr]['aʊər; ɑːr] ['kreɪdlz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [stɪks]

And	stir	our	cradles	with	short	sticks
和	搅拌	我们的	摇篮	和	短的	棍子

用短棍搅动我们的摇篮

[tuː; tə] [breɪk] [kənˌglɑːməˈreɪʃn] .

To	break	conglomeration	.
到	休息	集团化	.

打破集团化。

[ðɪs] ['goʊldən] [treɪd] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [dɪ'greɪd]

This	golden	trade	doth	not	degrade
这	金的	贸易	确实	不是	降级

这种黄金交易不会贬值

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

The	man	of	information	,
这	男人	的	信息	,

这位消息灵通人士

[huː] ['ʃʌvlz] ['nʌgɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd]

Who	shovels	nuggets	with	the	spade
WHO	铲子	鸡块	和	这	铲

谁用铲子挖金块

[ʌv; əv] ['bjuːtiəs] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] .

Of	beauteous	conformation	.
的	美丽的	构象	.

体态优美。

[wʌt] ['mʌðər] [kæn; kən][hɜːr; hər]['ɪnfənt] [stɑːk]

What	mother	can	her	infant	stock
什么	母亲	能	她	婴儿	库存

母亲能给她的婴儿带来什么好处

[vjuː] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

View	with	more	satisfaction	,
看法	和	更多的	满意	,

观看时更满意

[ðæn; ðən][wiː; wi]['aʊər; ɑːr]['goʊldən] ['kreidlz] [rɑːk] ,

Than	we	our	golden	cradles	rock	,
比	我们	我们的	金的	摇篮	岩石	,

然后我们摇晃着金色的摇篮，

[wɪtʃ] [moʊst] [lʌv] [tuː; tə][dɪ'strækʃ(ə)n] .

Which	most	love	to	distraction	.
哪个	最多	爱	到	分心	.

大多数人喜欢分心。

[let] [ðoʊz] [huː] [der] [traɪ] [θwɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [ker]

Let	those	who	dare	try	thwart	our	care
让	那些	WHO	敢	尝试	阻挠	我们的	关心

任凭那些胆敢尝试阻挠我们关怀的人吧

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][goʊld][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;

At	our	gold	occupation	;
在	我们的	金子	职业	;

在我们黄金开采方面；

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərmənt] [wɪl] [ster]

They	with	bewilderment	will	stare
他们	和	困惑	将要	盯

他们会困惑地凝视着

[æt; ət]['goʊldən][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] .

At	golden	incubation	.
在	金的	孵化	.

在黄金孵化期。

[wiː; wi][dɪg][ænd; ənd] [delv] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ,

We	dig	and	delve	from	six	to	twelve	,
我们	挖	和	深入探究	从	六	到	十二	,

我们从六点到十二点进行挖掘和研究，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

And	then	for	relaxation	,
和	然后	为了	松弛	,

然后，为了放松，

[wiː; wi] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][pænz][ænd; ənd] ['kreidlz] - [ʃelvz] ,

We	wash	our	pans	and	cradles	'	shelves	,
我们	洗	我们的	平底锅	和	摇篮	-	货架	,

我们清洗锅碗瓢盆和婴儿床的架子，

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [ˌmæstɪ'keɪʃn] .

And	turn	to	mastication	.
和	转动	到	咀嚼	.

然后开始咀嚼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [fɜːrst]['raɪzɪz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

It	is	common	in	some	places	for	a	fellow	who	first	rises	to	come	out
它	是	常见的	在	一些	地方	为了	一个	同伴	WHO	第一的	上升	到	来	出去

[ænd; ənd] [kroʊ] [laɪk][ə; eɪ] [kɑːk] ;

and	crow	like	a	cock	;
和	乌鸦	喜欢	一个	公鸡	;

在某些地方，第一个起床的人出来像公鸡一样啼叫是很常见的；

[ðɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɑːr; ər] [suːn] [waɪd] [ə'weɪk] .

this	is	taken	up	by	others	,	and	the	diggings	are	soon	wide	awake	.
这	是	已采取	向上	经过	其他的	,	和	这	挖掘	是	很快	宽的	醒	.

其他人也开始效仿，挖掘工作很快就全面展开。

[sʌm; səm][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['goʊɪŋ][aʊt] - .

Some	amuse	themselves	with	going	out	'	possuming	.
一些	娱乐	他们自己	和	去	出去	-	消耗	.

有些人喜欢外出“寻欢作乐”。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːr'suːpiəl] , ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [haʊl] [ʌv; əv]

The	shrill	scream	of	the	marsupial	,	flying	squirrel	,	and	the	plaintive	howl	of
这	尖锐	尖叫	的	这	有袋动物	,	飞行	松鼠	,	和	这	哀怨	嗥	的

[ðə; ði][waɪld][dɔːg] ,

the	wild	dog	,
这	荒野	狗	,

有袋动物飞鼠的尖锐叫声，以及野狗的哀怨嚎叫声，

['fɑːloʊ] [ðə; ði][læst] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] .

follow	the	last	note	of	the	incomparable	laughing	jackass	.
跟随	这	最后的	笔记	的	这	无与伦比	笑	蠢驴	.

跟随那头无与伦比的笑驴的最后一个音符。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kriːks] ,

There	used	to	be	fish	in	the	creeks	,
那里	用过的	到	是	鱼	在	这	小溪	,

小溪里以前有鱼。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃoʊkt] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][goʊld][dʌst] .

but	our	washings	must	have	choked	them	all	with	gold	dust	.
但	我们的	洗涤	必须	有	窒息	他们	全部	和	金子	灰尘	.

但我们洗的衣服里肯定都沾满了金粉，把它们都呛死了。

[ə; eɪ] [streɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌns] [gɑːt] [tʃeɪst] [θruː] ['aɪərn] [bɑːrk] ['gʌli] .

A	stray	kangaroo	once	got	chased	through	Iron	Bark	Gully	.
一个	流浪	袋鼠	一次	得到	追逐	通过	铁	吠	沟壑	.

一只迷路的袋鼠曾经被追赶着穿过铁树皮沟。

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] ,

The	poor	creature	took	refuge	in	one	of	the	holes	,
这	贫穷的	生物	采取	避难所	在	一	的	这	孔	,

这只可怜的小家伙躲进了其中一个洞穴里。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] [suːp] [fɔːr; fər] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['dæmpər]

but	was	soon	converted	into	some	exquisite	soup	for	mutton	and	damper
但	曾是	很快	转换	进入	一些	精美的	汤	为了	羊肉	和	阻尼器

['digəz] .

diggers	.
挖掘机	.

但很快就被做成了美味的羊肉汤，供挖面包的人享用。

[ə; eɪ] ['seɪlər] [læd] [æt; ət] ['goʊldən] ['gʌli] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [eɪt] ['belz] [ɑːn]

A	sailor	lad	at	Golden	Gully	was	accustomed	to	give	us	the	eight	bells	on
一个	水手	小伙子	在	金的	沟壑	曾是	习惯	到	给	我们	这	八	铃铛	在

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

the	frying	pan	.
这	煎炸	平底锅	.

金沟的一位水手小伙子习惯于在煎锅上敲八下铃铛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['æftər] [dɑːrk] ,

It	is	not	usual	for	visits	to	be	made	after	dark	,
它	是	不是	通常	为了	访问	到	是	制成	后	黑暗的	,

天黑后进行拜访并不常见。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['twenti] [fiːt] [hoʊl] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

as	a	fall	down	a	twenty	feet	hole	is	unpleasant	.
作为	一个	落下	向下	一个	二十	脚	洞	是	令人不快的	.

从二十英尺深的洞里掉下去可不是什么愉快的事。

[ðə; ði] ['stuːpɪd] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [ɔːf] ['gʌnz] , ['pistlz] ,

The	stupid	custom	of	firing	off	guns	,	pistols	,
这	愚蠢的	风俗	的	射击	离开	枪支	,	手枪	,

鸣枪、开枪这种愚蠢的习俗

[ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [fæst] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

and	revolvers	night	and	morning	is	fast	going	out	of	fashion	.
和	左轮手枪	夜晚	和	早晨	是	快速地	去	出去	的	时尚	.

而日夜使用左轮手枪正在迅速过时。

[ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [paɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['iːvnɪŋ]

A	good	fire	,	a	short	pipe	,	and	a	long	story	are	the	usual	evening
一个	好的	火	,	一个	短的	管道	,	和	一个	长的	故事	是	这	通常	晚上

[ə'kʌmpənɪmənt] .

accompaniments	.
伴奏	.

一堆温暖的篝火，一支短烟斗，和一个长故事，是夜晚常见的陪伴。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['tɑːlərəb(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['klenlinəs] .

The	diggings	would	be	more	tolerable	if	there	could	be	cleanliness	.
这	挖掘	会	是	更多的	可容忍的	如果	那里	可以	是	清洁	.

如果能保持清洁，挖掘工作就更容易忍受了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][ðæt][nɑːt] ['iːzəli]

But	**with**	**water**	**sometimes**	**at**	**a**	**shilling**	**a**	**bucket**	**,**	**and**	**that**	**not**	**easily**
但	和	水	有时	在	一个	先令	一个	桶	,	和	那	不是	容易地

[əb'teɪnd] ,

obtained	**,**
获得	,

但是水有时要一先令一桶，而且不容易买到。

[ðə; ðɪ] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ə'griːəb(ə)l] .

the	**incrustation**	**has**	**to**	**remain**	**longer**	**than**	**agreeable**	**.**
这	结壳	有	到	保持	更长	比	同意	.

结壳必须停留比预期更长的时间。

['kʌlərd] ['ʃɜːts] [læst][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [ʃəʊ] [dɪ'saɪdɪd] ['blæknəs] .

Coloured	**shirts**	**last**	**a**	**good**	**while**	**without**	**shewing**	**decided**	**blackness**	**.**
有色	衬衫	最后的	一个	好的	尽管	没有	显示	决定	黑	.

彩色衬衫能保持很长时间不褪色成明显的黑色。

[ðə; ðɪ][bed] [kloʊðz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [ðə; ðɪ][dʌst] ,

The	**bed**	**clothes**	**will**	**sometimes**	**catch**	**the**	**dust**	**,**
这	床	衣服	将要	有时	抓住	这	灰尘	,

床单有时会沾上灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [dʌz] [nɑːt]['sɜːrt(ə)nli] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	**a**	**puff**	**does**	**not**	**certainly**	**improve**	**the**	**appearance**	**and**	**taste**	**of**	**our**
和	一个	噗	做	不是	当然	提升	这	外貌	和	品尝	的	我们的

- ['iːtəbəlz] .

uncupboarded	**eatables**	**.**
-	食物	.

而膨化处理并不会改善我们未上架食品的外观和味道。

[ðer; ðər][ɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['ʌŋktʃuəs] [tʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][moʊst] ['tenəmənts] .

There	**is**	**,**	**also**	**,**	**a**	**peculiar**	**unctuous**	**touch**	**about**	**the**	**interior**	**of**	**most**	**tenements**	**.**
那里	是	,	还	,	一个	奇特	油润的	触碰	关于	这	内部的	的	最多	廉租公寓	.

此外，大多数廉租公寓的内部装饰都有一种油腻腻的怪异感。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] ['mætərz] ?

But	**then**	**what**	**matters**	**?**
但	然后	什么	事情	?

但那又有什么关系呢?

[noʊ] ['vɪzɪtər] [bʌt; bət] ['digəz] [ɑːr; ər][ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ['neɪbərz] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ɔːf] .

no	**visitors**	**but**	**diggers**	**are**	**expected**	**,**	**and**	**neighbours**	**are**	**no**	**better**	**off**	**.**
不	访客	但	挖掘机	是	预期的	,	和	邻居	是	不	更好的	离开	.

没有访客，但预计会有挖掘机，邻居们的情况也好不到哪里去。

[ɪn][ðə; ðɪ][wet] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [dʌst] [tuː; tə] [mʌd] .

In	**the**	**wet**	**season**	**it**	**is**	**only**	**a**	**change**	**from**	**dust**	**to**	**mud**	**.**
在	这	湿的	季节	它	是	仅有的	一个	改变	从	灰尘	到	泥	.

雨季时，只不过是从尘土飞扬变成了泥泞不堪。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['nuːs(ə)ns][ɪz][ðə; ðɪ][flaɪz] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][flai][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɪŋɪŋ] ['mɑːnstər] [mɑːrtʃ] [flai]

But	**the**	**nuisance**	**is**	**the**	**flies**	**,**	**the**	**little**	**fly**	**and**	**the**	**stinging**	**monster**	**March**	**fly**
但	这	滋扰	是	这	苍蝇	,	这	小的	飞	和	这	刺痛	怪物	行进	飞

.

:
.

但真正令人讨厌的是苍蝇，小苍蝇和蜇人的巨型三月蝇。

[oʊ] !

O	**!**
哦	!

哦!

[ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ði:z] [retʃiz] [gɪv] !
the **tortures** **these** **wretches** **give** **!**
这 酷刑 这些 可怜虫 给 !

这些恶棍施加的酷刑!

[ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [æt; ət] [mi:lz] [ɔ:r] ['wɔ:kɪŋ] ,
In **the** **hole** **,** **out** **of** **the** **hole** **,** **at** **meals** **or** **walking** **,**
在 这 洞 , 出去 的 这 洞 , 在 餐 或者 步行 ,

在洞里，在洞外，吃饭或走路时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɪŋd] [pleɪgz] .
it **is** **all** **the** **same** **with** **these** **winged** **plagues** **.**
它 是 全部 这 相同的 和 这些 有翅膀的 瘟疫 .

这些带翅膀的瘟疫都是一样的。

[wen] ['wɑ:ʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔ:tərhoʊl] , [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [flaɪz] [wɪl] ['set(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd]
When **washing** **at** **a** **waterhole** **,** **the** **March** **flies** **will** **settle** **upon** **the** **arms** **and**
什么时候 洗涤 在 一个 水坑 , 这 行进 苍蝇 将要 定居 之上 这 武器 和
[feɪs] ,
face **,**
脸 ,

在水坑边洗澡时，三月蝇会落在手臂和脸上。

[ænd; ənd] ['wɜ:ri] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men] [pɪtʃ] [daʊn] [ðer; ðər] ['dɪʃɪz] ,
and **worry** **to** **that** **degree** **,** **that** **I** **have** **known** **men** **pitch** **down** **their** **dishes** **,**
和 担心 到 那 程度 , 那 我 有 已知 男人 沥青 向下 他们的 菜肴 ,

担忧到那种程度，我见过有人甚至把盘子里的饭菜都扔到地上。

[ænd; ənd][stæmp][ænd; ənd] [graʊl] [wɪð; wɪθ]['ægəni] .
and **stamp** **and** **growl** **with** **agony** **.**
和 邮票 和 咆哮 和 痛苦 .

痛苦地跺脚咆哮。

[ðə; ði] [fli:z] , [tu:] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:m] [θʌm] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
The **fleas** **,** **too** **,** **are** **not** **of** **the** **Tom** **Thumb** **order** **of** **creation** **,**
这 跳蚤 , 也 , 是 不是 的 这 汤姆 拇指 命令 的 创建 ,

跳蚤也不是按着拇指汤姆的顺序创造出来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][ðer; ðər] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [wɜ:rk] , [wen] [ðə; ði][flaɪz][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər]
and **they** **begin** **their** **blood** **-** **thirsty** **work** **,** **when** **the** **flies** **are** **tired** **of** **their**
和 他们 开始 他们的 血 - 渴 工作 , 什么时候 这 苍蝇 是 疲劳的 的 他们的
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
recreation **.**
娱乐 .

当苍蝇们厌倦了嬉戏玩耍时，它们就开始了嗜血的工作。

[ðə; ði][fɜ:rst] [gʊd] [fɔ:l][ʌv; əv]['wɪntər] [reɪn] [si:mz] [tu:; tə] [leɪ] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [dʌst] ,
The **first** **good** **fall** **of** **winter** **rain** **seems** **to** **lay** **not** **only** **the** **dust** **,**
这 第一的 好的 落下 的 冬天 雨 似乎 到 躺 不是 仅有的 这 灰尘 ,

冬日的第一场酣畅淋漓的降雨似乎不仅冲刷掉了尘土，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] .
but **the** **destructive** **powers** **of** **the** **insects** **.**
但 这 破坏性的 权力 的 这 昆虫 .

但昆虫的破坏力却不容忽视。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['weðər] , [ɪk'spoʊʒər] , [dʌst] , [mʌd] , [fɪlθ] , [flaɪz][ænd; ənd] [fli:z] ,
And **yet** **,** **in** **spite** **of** **weather** **,** **exposure** **,** **dust** **,** **mud** **,** **filth** **,** **flies** **and** **fleas** **,**
和 然而 , 在 尽管如此 的 天气 , 接触 , 灰尘 , 泥 , 污秽 , 苍蝇 和 跳蚤 ,

然而，尽管饱受风吹雨打、风吹日晒、灰尘、泥泞、污秽、苍蝇跳蚤的侵扰，

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ət'rækʃnz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk]

the	diggings	have	such	attractions	,	that	even	the	unlucky	must	come	back
这	挖掘	有	这样的	景点	,	那	甚至	这	倒霉	必须	来	后退

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['traɪəl] .

for	another	trial	.
为了	其他	审判	.

矿场有着如此大的吸引力，以至于即使是运气不好的人也必须回来再试一次。

[ðə; ði][waɪld] , [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrm] .

The	wild	,	free	and	independent	life	appears	the	great	charm	.
这	荒野	,	自由的	和	独立的	生活	出现	这	伟大的	魅力	.

自由自在、独立自主的生活方式似乎极具魅力。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['mæstərz] .

They	have	no	masters	.
他们	有	不	大师	.

它们没有主人。

[ðeɪ] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːz] [ænd; ənd][wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [wɪl] .

They	go	where	they	please	and	work	when	they	will	.
他们	去	在哪里	他们	请	和	工作	什么时候	他们	将要	.

他们想去哪儿就去哪儿，想工作就工作。

['helθi] ['eksərsaɪz] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːnəri] , [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['ætməsfɪr] , [meɪn'teɪn]

Healthy	exercise	,	delightful	scenery	,	and	clear	and	buoyant	atmosphere	,	maintain
健康	锻炼	,	愉快	风景	,	和	清除	和	浮力	气氛	,	维持

[æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

an	excitement	of	the	spirits	,
一个	激动	的	这	烈酒	,

健康的运动、宜人的风景和清新愉悦的氛围，都能保持精神振奋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [bʊʃ] [laɪf] .

and	a	glow	of	animal	enjoyment	peculiar	to	bush	life	.
和	一个	辉光	的	动物	享受	奇特	到	衬套	生活	.

还有一种丛林生活特有的、动物们享受其中的喜悦之情。

['mærid] [men] , [pər'tɪkjələrli] [jʌŋ] ['mærid] [men] , [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts]

Married	men	,	particularly	young	married	men	,	are	too	much	bothered	with	thoughts
已婚	男人	,	特别	年轻的	已婚	男人	,	是	也	很多	烦恼	和	想法

[ʌv; əv][æn; ən]['æbsənt][hoʊm] ,

of	an	absent	home	,
的	一个	缺席的	家	,

已婚男性，尤其是年轻的已婚男性，常常会因为思念不在家而感到焦虑。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætʃələr]

to	realize	the	pleasures	of	the	mines	,	which	their	mates	of	the	bachelor
到	意识到	这	快乐	的	这	矿井	,	哪个	他们的	伙伴们	的	这	学士

['ɔːrdər] [pə'zes] .

order	possess	.
命令	具有	.

去体验单身汉同伴们所拥有的矿井乐趣。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

To	them	the	Post	Office	is	the	most	sacred	spot	on	the	diggings	.
到	他们	这	邮政	办公室	是	这	最多	神圣	点	在	这	挖掘	.

对他们来说，邮局是矿区里最神圣的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['klænɪʃ] ['spɪrɪt] [ə'brɔːd] .

There	is	a	clannish	spirit	abroad	.
那里	是	一个	氏族的	精神	国外	.

国外存在宗族主义情绪。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['moʊstli] [dwel] [æt; ət][wʌn] [ɪn'kæmpmənt] .

The	Irish	mostly	dwell	at	one	encampment	.
这	爱尔兰	大多	住	在	一	营地	.

爱尔兰人大多居住在一个营地里。

[wi:; wi][hæd; həd] ['tipə'rɛəri] ['gʌli] [æt; ət][ðə; ði]['bendɪˌgoʊ] ; [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [roʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][tent]

We	had	Tipperary	Gully	at	the	Bendigo	;	an	Irish	row	near	our	tent
我们	有	蒂珀雷里	沟壑	在	这	本迪戈	;	一个	爱尔兰	排	靠近	我们的	帐篷

[kən'sistid] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] ['fæməliz] ,

consisted	entirely	of	families	,
由……组成	完全	的	家庭	,

我们在班迪戈遇到了蒂珀雷里峡谷；我们帐篷附近的爱尔兰排屋里全是家庭。

[kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɔ:rdər] , ['klenlinəs] , [ˊkaindˊha:tidnis] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

conspicuous	for	their	order	,	cleanliness	,	kindheartedness	and	happiness	.
显眼的	为了	他们的	命令	,	清洁	,	善良	和	幸福	.

他们的秩序、清洁、善良和快乐令人印象深刻。

[ðə; ði] ['ædəleɪd] [men] [hæŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][tæz'menjə][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli]

The	Adelaide	men	hang	together	,	and	the	Derwenters	of	Tasmania	are	strongly
这	阿德莱德	男人	悬挂	一起	,	和	这	-	的	塔斯马尼亚	是	强烈

['influənst] [baɪ]['pɑ:rti] ['fi:lɪŋ] .

influenced	by	party	feeling	.
影响	经过	派对	感觉	.

阿德莱德的男人们抱团取暖，而塔斯马尼亚的德温特人则深受党派情绪的影响。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd][wʌn][taɪm][baɪ][ə; eɪ][sten'tɔ:riən] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

I	was	much	amused	one	time	by	a	stentorian	voice	that	rang	through	the	forest	,
我	曾是	很多	觉得好笑	一	时间	经过	一个	洪亮的	嗓音	那	响铃	通过	这	森林	,

有一次，我被响彻森林的洪亮声音逗乐了。

[nɪr] ['fraɪərz] [kri:k] .

near	Friar's	Creek	.
靠近	修士们	溪	.

在修士溪附近。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

It	proceeded	from	a	man	in	a	cart	passing	by	.
它	继续	从	一个	男人	在	一个	大车	通过	经过	.

事情起因是一位驾着马车经过的男人。

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] : “ [ɪrz] [jʊr; jər][væn][dɪ'məʊnjən] - ,

The	burden	of	the	cry	was	this	:	“	Ere's	your	Van	Demonian	Happles	,
这	负担	的	这	哭	曾是	这	:	“	这是	你的	范	恶魔	-	,

喊声的核心是：“你的范·德蒙尼亚·哈普尔斯来了，

[ænd; ənd][ðem; ðəm][æz; əz][dəunt][laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] ['ni:dnt] [bai] - [ɪm] .

and	them	as	don't	like	the	country	needn't	buy	'	em	.
和	他们	作为	不	喜欢	这	国家	不必	买	-	呃	.

不喜欢这个国家的人不必购买它们。

” [æz; əz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [aɪl] [ʌv; əv] ['bju:ti] ” [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [fi:st]

”	As	a	sincere	admirer	of	the	“	Isle	of	Beauty	”	I	had	a	hearty	feast
”	作为	一个	真诚	仰慕者	的	这	“	小岛	的	美丽	”	我	有	一个	爽朗	盛宴

[ɑ:n][ðə; ði] ['pɪpɪn] .

on	the	pippins	.
在	这	皮平斯	.

“作为‘美丽之岛’的真诚仰慕者，我尽情享用了苹果大餐。”

[helθ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

HEALTH	AT	THE	DIGGINGS	.
健康	在	这	挖掘	.

矿区健康状况。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][maɪnz][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪz]['ɔːlmoʊst]

Although	**the**	**part**	**of**	**the**	**country**	**in**	**which**	**our**	**mines**	**are**	**situated**	**is**	**almost**
虽然	这	部分	的	这	国家	在	哪个	我们的	矿井	是	位于	是	几乎

[ʌn'iːkwəld] [fɔːr; fər][sə'luːbriti] ,

unequalled	**for**	**salubrity**	**,**
无与伦比	为了	健康	,

虽然我们矿区所在的地区环境优美，几乎无可匹敌，

[jet] [ðə; ði]['maɪnərz][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][roʊ'bʌst] [helθ] :

yet	**the**	**miners**	**as**	**a**	**class**	**are**	**not**	**of**	**robust**	**health**	**:**
然而	这	矿工	作为	一个	班级	是	不是	的	强壮的	健康	:

然而，矿工群体整体健康状况并不强健：

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] .

most	**of**	**them**	**look**	**pale**	**and**	**haggard**	**.**
最多	的	他们	看	苍白	和	枯槁	.

他们大多数人看起来脸色苍白，面容憔悴。

[ðə; ði][wɜːrk] [ˌʌndər'graʊnd] , [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] , [dɪs'kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ni'glekts] , [tuː] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ]

The	**work**	**underground**	**,**	**excessive**	**toil**	**,**	**discomforts**	**,**	**and**	**neglects**	**,**	**too**	**often**	**bring**
这	工作	地下	,	过多的	辛劳	,	不适	,	和	疏忽	,	也	经常	带来

[ɑːn] [dɪ'ziːz] .

on	**disease**	**.**
在	疾病	.

地下作业、过度劳累、不适和疏忽，常常会导致疾病。

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] , ['æksədənts]['seldəm] [ə'kɜːr] .

Singularly	**enough**	**,**	**accidents**	**seldom**	**occur**	**.**
单独地	足够的	,	事故	很少	发生	.

奇怪的是，意外事故很少发生。

[kræmps] , ['koʊldz] , ['ruːmətɪzəm] , [bæd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['dɪsənteri] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prevələnt]

Cramps	**,**	**colds**	**,**	**rheumatism**	**,**	**bad**	**eyes**	**,**	**diarrhœa**	**and**	**dysentery**	**are**	**the**	**prevalent**
抽筋	,	感冒	,	风湿病	,	坏的	眼睛	,	腹泻	和	痢	是	这	流行

[kəm'pleɪnts] .

complaints	**.**
投诉	.

常见病症包括痉挛、感冒、风湿病、眼疾、腹泻和痢疾。

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [ɪn'djuːsiz] [paɪlz] .

The	**sitting**	**on**	**the**	**damp**	**ground**	**induces**	**piles**	**.**
这	坐着	在	这	潮湿	地面	诱导	堆	.

长时间坐在潮湿的地面上会导致痔疮。

[moʊst] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [rɪ'zɑːlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['fiːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['taɪfɔɪd] [taɪp] ,

Most	**attacks**	**of**	**sickness**	**resolve**	**themselves**	**into**	**fevers**	**of**	**the**	**low**	**typhoid**	**type**	**,**
最多	攻击	的	疾病	解决	他们自己	进入	发烧	的	这	低的	伤寒	类型	,

大多数疾病发作都会自行消退，变成类似低热型伤寒的症状。

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['medɪk(ə)l][men][hæv; həv]

as	**the**	**powers**	**of**	**life**	**are**	**soon**	**exhausted**	**there**	**,**	**and**	**medical**	**men**	**have**
作为	这	权力	的	生活	是	很快	筋疲力尽的	那里	,	和	医疗的	男人	有

[bʌt; bət] [fjuː] [ə'plaɪənsɪz] .

but	**few**	**appliances**	**.**
但	很少	电器	.

因为那里的生命力很快就会耗尽，而医生们也只有很少的医疗设备。

[ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm]['pɝːsənz] [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

A	**great**	**mistake**	**arises**	**from**	**persons**	**delaying**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**doctor**	**.**
一个	伟大的	错误	出现	从	人	延迟	一个	访问	到	这	医生	.

人们拖延就医会酿成大错。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] ['hoʊpləs] , [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [nɪ'glekt] .

In	many	cases	recovery	is	hopeless	,	from	long	continued	neglect	.
在	许多	案例	恢复	是	绝望	,	从	长的	持续	忽视	.

在许多情况下，由于长期持续的忽视，康复是没有希望的。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [wiːks] ['ʌndər] [dɪsən'terɪk] [ə'tæk] [bɪ'fɔːr] ['siːkɪŋ] [rɪ'liːf] .

Some	will	be	for	six	or	eight	weeks	under	dysenteric	attack	before	seeking	relief	.
一些	将要	是	为了	六	或者	八	周	在下面	痢疾	攻击	前	寻求	宽慰	.

有些人会在痢疾发作六到八周后才寻求缓解。

[ðen] , [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ɔːl][ðer; ðər][goʊld] , [noʊ][eɪd][kæn; kən][biː; bi] ['rendərd] .

Then	,	too	often	,	though	they	offer	all	their	gold	,	no	aid	can	be	rendered	.
然后	,	也	经常	,	尽管	他们	提供	全部	他们的	金子	,	不	援助	能	是	渲染	.

然而，即便他们倾尽所有黄金，也往往无法提供任何援助。

[ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [fiː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ten] ['ʃɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] , [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [nɪr] ,

The	doctor's	fee	is	usually	ten	shillings	at	his	tent	,	a	pound	for	a	visit	near	,
这	医生的	费用	是	通常	十	先令	在	他的	帐篷	,	一个	磅	为了	一个	访问	靠近	,

医生在他的帐篷里看病通常收费十先令，如果去附近的地方看病则收费一英镑。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [faɪv] [paʊndz] ['elsˌwer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪstəns] .

and	two	or	five	pounds	elsewhere	,	according	to	distance	.
和	二	或者	五	磅	别处	,	根据	到	距离	.

根据距离远近，其他地方还要加两到五磅。

[wen] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ɪz] [kən'sʌltid] [ɪn] [taɪm] ,

When	a	medical	man	is	consulted	in	time	,
什么时候	一个	医疗的	男人	是	咨询	在	时间	,

如果及时咨询医生，

[hiː; hi] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [taʊn] ,

he	may	often	see	it	right	to	send	his	patient	at	once	to	town	,
他	可能	经常	看	它	正确的	到	发送	他的	病人	在	一次	到	镇	,

他可能常常认为应该立即将病人送往城里去。

[æz; əz][frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [prə'veɪdɪŋ] ['prɑːpər] ['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd] [ə'tendəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'lesns] .

as	from	experience	he	knows	the	difficulty	of	providing	proper	nourishment
作为	从	经验	他	知道	这	困难	的	提供	恰当的	营养

and	attendance	during	the	period	of	convalescence	.
和	出席	期间	这	时期	的	恢复期	.

他从经验中得知，在康复期间提供适当的营养和照料是很困难的。

[jet] ['instənsiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] , [neɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] , [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [sɪk] ,

Yet	instances	are	not	unknown	,	nay	,	they	are	common	,	of	kindness	and
然而	实例	是	不是	未知	,	不	,	他们	是	常见的	,	的	仁慈	和

christian	charity	towards	the	sick	,
基督教	慈善机构	向	这	生病的	,

然而，善待病人、展现基督教慈善精神的例子并非罕见，反而十分常见。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] .

even	from	strangers	.
甚至	从	陌生人	.

甚至来自陌生人。

[æn; ən][oʊld][mæn] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ɪl] [helθ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

An	old	man	,	that	from	ill	health	was	unable	to	join	a	party	,
一个	老的	男人	,	那	从	患病的	健康	曾是	无法	到	加入	一个	派对	,

一位因身体不好而无法参加聚会的老人

[wʌz; wəz] [tendid] [baɪ][sʌm; səm] ['neɪbərz] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ,

was	tended	by	some	neighbours	for	three	weeks	,
曾是	倾向于	经过	一些	邻居	为了	三	周	,

由一些邻居照料了三个星期。

[hu:] [nɑ:t]['oʊnli] [peɪd] [ɔ:l] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪknəs] [bɪ'saɪdz] ,

who	not	only	paid	all	expenses	of	such	sickness	besides	,
WHO	不是	仅有的	有薪酬的	全部	开支	的	这样的	疾病	除了	,

除了支付所有相关费用外，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [geɪv] £20 [tu:; tə][get][ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [kən'veid] [tu:; tə][æn; ən]['hɑ:spɪt(ə)l] .

but	actually	gave	£20	to	get	the	poor	creature	conveyed	to	an	hospital	.
但	实际上	给予	£20	到	得到	这	贫穷的	生物	传递	到	一个	医院	.

但实际上他捐了 20 英镑，把这只可怜的动物送到了医院。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,

If	the	diggings	are	so	unpleasant	a	place	for	ordinary	attacks	of	illness	,
如果	这	挖掘	是	所以	令人不快的	一个	地方	为了	普通的	攻击	的	疾病	,

如果矿场是如此令人不适的地方，以至于普通疾病都会在那里发作，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm]

it	may	be	supposed	that	they	are	not	the	most	comfortable	home
它	可能	是	据称	那	他们	是	不是	这	最多	舒服的	家

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['mʌðər] .

for	a	new	mother	.
为了	一个	新的	母亲	.

人们可能会认为，对于一位新妈妈来说，这些房子并不是最舒适的家。

[jet] [ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] ['ni:ðər] ['dɑ:ktər][nɔ:r] [nɜ:rs] [hæz; həz] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

Yet	on	some	occasions	neither	doctor	nor	nurse	has	been	present	.
然而	在	一些	场合	两者都不	医生	也不	护士	有	到过	展示	.

然而，有时医生和护士都没有在场。

['dɛθs] [æt; ət][ðə; ði][maɪnz][ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ]['fri:kwənt][æz; əz][meɪ][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

Deaths	at	the	mines	are	by	no	means	so	frequent	as	may	be	imagined	.
死亡人数	在	这	矿井	是	经过	不	方法	所以	频繁	作为	可能	是	想象	.

矿难死亡事件远没有人们想象的那么频繁。

[æt; ət][ðə; ði] ['lɑdən] ['seməteri] [aɪ] [sɔ:] [bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n][greɪvz; grɑ:vz] , [fɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

At	the	Loddon	cemetery	I	saw	but	eleven	graves	,	four	of	which	were
在	这	洛登	公墓	我	锯	但	十一	坟墓	,	四	的	哪个	是

[ˌʌnɪn'kloʊzd] ;

unenclosed	;
未封闭的	;

在洛顿公墓，我只看到了十一个坟墓，其中四个没有围栏；

[noʊ][mə'mɔ:riəl] [ə'pɪrd] ['oʊvər]['eni] [maʊnd] .

no	memorial	appeared	over	any	mound	.
不	纪念馆	出现	超过	任何	冢	.

任何土堆上都没有出现纪念碑。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [meit] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ɑ:r] . [ti:] . ['treɪsi] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [di:] . ,

My	friend	and	mate	at	the	diggings	,	R	.	T	.	Tracy	,	Esq	.	,	M	.	D	.	,
我的	朋友	和	伴侣	在	这	挖掘	,	拉	.	T	.	特蕾西	,	先生	.	,	M	.	D	.	,

我在矿区的朋友和伙伴，RT Tracy，法学博士，医学博士，

[hæz; həz] ['feɪvərd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [hɪnts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs]

has	favoured	me	with	a	few	hints	which	he	thinks	may	be	of	service
有	受青睐	我	和	一个	很少	提示	哪个	他	思考	可能	是	的	服务

[tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [æt; ət][ðə; ði][maɪnz] .

to	his	old	friends	at	the	mines	.
到	他的	老的	朋友们	在	这	矿井	.

他给了我一些提示，他认为这些提示可能对他在矿上的老朋友们有所帮助。

[hiː; hi][dɪˈzaɪɚz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]

He	desires	to	enforce	upon	their	attention	the	necessity	of	regarding	their
他	欲望	到	执行	之上	他们的	注意力	这	必要性	的	关于	他们的

[moʊd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ;

mode	of	living	;
模式	的	活的	;

他希望让他们意识到重视自身生活方式的必要性；

[æz; əz] , [ˈkerləsnəs] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [miːlz] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɑːt] [ˈgaːdiŋ] [əˈgenst] [naɪt]

as	,	carelessness	in	preparing	meals	,	lying	on	the	ground	,	not	guarding	against	night
作为	,	疏忽	在	准备	餐	,	说谎	在	这	地面	,	不是	守护	反对	夜晚

[tʃɪlz] ,

chills	,
寒意	,

例如，准备饭菜时粗心大意，躺在地上，不注意防寒。

[nɪˈglekt] [ʌv; əv][dæmp] [kloʊðz] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv][vəˈraɪəti][ɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈdaɪət] ,

neglect	of	damp	clothes	,	and	want	of	variety	in	articles	of	diet	,
忽视	的	潮湿	衣服	,	和	想	的	种类	在	文章	的	饮食	,

疏于清洗潮湿的衣物，以及饮食种类单一，

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfruːtf(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .

are	the	fruitful	sources	of	disease	.
是	这	卓有成效	来源	的	疾病	.

是疾病的温床。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [pəˈtetoz] , [biːf] , [ˈʌnjənz] ,

He	would	recommend	them	to	get	potatoes	,	beef	,	onions	,
他	会	推荐	他们	到	得到	土豆	,	牛肉	,	洋葱	,

他会建议他们买土豆、牛肉和洋葱。

[prɪˈzɜːrv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [kɔːld] [ˈlʌkʃəriz] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

preserved	fish	and	things	called	luxuries	as	often	as	they	can	.
保存完好	鱼	和	事物	称为	奢侈品	作为	经常	作为	他们	能	.

他们尽可能经常地购买腌制鱼类和所谓的奢侈品。

[ə; eɪ][ˈfɪltər][ɪn][ðə; ði][draɪ][ˈsiːz(ə)n][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] ; [æz; əz][bæd][ˈwɔːtər][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈdɪsənteri] .

A	filter	in	the	dry	season	is	invaluable	;	as	bad	water	produces	dysentery	.
一个	筛选	在	这	干燥	季节	是	无价	;	作为	坏的	水	产	痢	.

旱季时节，过滤器至关重要；因为劣质水会导致痢疾。

[ɪn] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈdɪsənteri] ,

In	attacks	of	diarrhœa	and	dysentery	,
在	攻击	的	腹泻	和	痢	,

在腹泻和痢疾发作期间，

[mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [pəˈsistɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈsoʊdə] - [ˈdæmpər][ænd; ənd][fæt][ˈmʌt(ə)n] ;

much	mischief	is	done	by	persisting	in	the	use	of	soda	-	damper	and	fat	mutton	;
很多	恶作剧	是	完毕	经过	持续	在	这	使用	的	苏打	-	阻尼器	和	胖的	羊肉	;

坚持使用苏打面包和肥羊肉会造成很多麻烦；

[brɔːθ] , [ˈæroʊruːt] [ænd; ənd] [ˈlevnd] [bred] [ɔːt] [ðen] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .

broths	,	arrowroot	and	leavened	bread	ought	then	only	to	be	taken	.
肉汤	,	葛	和	发酵的	面包	应该	然后	仅有的	到	是	已采取	.

这时只能食用肉汤、葛粉和发酵面包。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈtreɪsi] [wʊd] , [ˈɔːlsoʊ] ,

Dr	.	Tracy	would	,	also	,
博士	.	特蕾西	会	,	还	,

特雷西博士也会.....

[ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sel] [pɔ:rt] [waɪn] [fɔ:r; fər]

recommend	that	a	store	at	the	diggings	be	allowed	to	sell	port	wine	for
推荐	那	一个	店铺	在	这	挖掘	是	允许	到	卖	港口	葡萄酒	为了

['strɪktli] [mə'dɪsɪnl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

strictly	medicinal	purposes	,
严格	药用	目的	,

建议允许矿区内的商店出售仅限药用用途的波特酒。

[ə'pɑ:n]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm]['medɪk(ə)l][men] ,

upon	orders	from	medical	men	,
之上	订单	从	医疗的	男人	,

遵照医务人员的指示，

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [sɪk] [kæn; kən]['oʊnli][əb'teɪn] [ðɪs] ['stɪmjələnt][baɪ] ['sæŋkʃənɪŋ] [ðə; ði][slaɪ]

as	at	present	the	sick	can	only	obtain	this	stimulant	by	sanctioning	the	sly
作为	在	展示	这	生病的	能	仅有的	获得	这	兴奋剂	经过	制裁	这	狡猾

[grɑ:g] [ʃɑ:ps] ,

grog	shops	,
格罗格酒	商店	,

目前，病人只能通过批准非法酒铺的营业来获得这种兴奋剂。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [tu:] , [ə; eɪ][bæd]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][soʊld][æt; ət][æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt][praɪs] .

at	which	,	too	,	a	bad	article	is	sold	at	an	exorbitant	price	.
在	哪个	,	也	,	一个	坏的	文章	是	卖	在	一个	高昂	价格	.

而且，劣质商品也会以过高的价格出售。

['mɔ:rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

MORAL	STATE	OF	THE	DIGGINGS	.
道德	状态	的	这	挖掘	.

挖掘现场的道德状况。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]

The	moral	state	of	the	Diggings	,	and	the	moral	effect	of	the	gold
这	道德	状态	的	这	挖掘	,	和	这	道德	影响	的	这	金子

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

矿区的道德状况，以及发现黄金所带来的道德影响，

[ɑ:r; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [di:p] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['evri] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][maɪnd] .

are	subjects	of	deep	interest	to	every	well	regulated	mind	.
是	主题	的	深的	兴趣	到	每一个	出色地	受监管	头脑	.

这些都是每个心智健全的人都非常感兴趣的话题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] , [ə'mɪdst][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ik'saitmənts] [ʌv; əv]

It	is	but	natural	to	suppose	that	,	amidst	the	extraordinary	excitements	of
它	是	但	自然的	到	认为	那	,	在……之中	这	非凡的	兴奋	的

[ði:z] [taɪmz] ,

these	times	,
这些	时代	,

在当今这个充满非凡刺激的时代，人们自然会想到：

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [greɪt] [prə'greʃn] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

there	should	not	be	great	progression	in	social	virtues	and	refinement	.
那里	应该	不是	是	伟大的	进展	在	社会的	美德	和	精炼	.

社会美德和修养方面不应该有太大的进步。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][men] ,

It	is	equally	natural	to	imagine	that	,	among	a	community	of	men	,
它	是	同样地	自然的	到	想象	那	,	之中	一个	社区	的	男人	,

同样自然地可以想象，在男性群体中，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] , [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [rɪ'streɪnt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

out	of	the	pale	of	civilized	life	,	removed	from	restraint	,	surrounded	by
出去	的	这	苍白	的	文明	生活	,	已移除	从	克制	,	包围	经过

[dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] ['influənsiz] ,

degrading	and	deteriorating	influences	,
降级	和	恶化	影响	,

脱离文明生活的范畴，摆脱约束，被堕落和败坏的影响所包围，

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

and	constantly	excited	by	the	very	character	of	their	occupation	,
和	不断地	兴奋的	经过	这	非常	特点	的	他们的	职业	,

他们不断因职业本身的性质而感到兴奋，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'demnəbl] .

there	would	be	found	much	that	is	repulsive	and	much	that	is	condemnable	.
那里	会	是	成立	很多	那	是	丑恶	和	很多	那	是	应受谴责的	.

你会发现很多令人反感和应受谴责的东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	the	same	time	I	must	confess	,	that	residence	at	different	parts	of	the
在	这	相同的	时间	我	必须	承认	,	那	住宅	在	不同的	部分	的	这

[goʊld] ['riːdʒən] ,

gold	region	,
金子	地区	,

与此同时，我必须承认，在黄金产区不同地区的居住经历，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['ɪnkwəri] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	continual	enquiry	and	observation	,
和	持续的	询问	和	观察	,

以及持续的探究和观察，

[hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] ['oʊpən] [kraɪm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ðer; ðər]

have	satisfied	me	that	what	is	commonly	called	open	crime	does	not	exist	there
有	使满意	我	那	什么	是	通常	称为	打开	犯罪	做	不是	存在	那里

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [ɪn] [taʊnz] ,

to	a	greater	extent	than	in	towns	,
到	一个	更大的	程度	比	在	城镇	,

已经让我确信，通常所说的公开犯罪在那里并不比在城镇里更普遍。

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] .

if	at	all	to	so	great	an	extent	.
如果	在	全部	到	所以	伟大的	一个	程度	.

即便有，程度也相当大。

[laɪf] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪn] [taʊn] , [ɪf] [nɑːt] ['seɪfər]

Life	and	property	I	believe	to	be	as	safe	there	as	in	town	,	if	not	safer
生活	和	财产	我	相信	到	是	作为	安全的	那里	作为	在	镇	,	如果	不是	更安全

.

:

.

我认为那里的人身和财产安全程度与城里一样，甚至可能更安全。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['kɔːrsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'vɪləti] , [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['wɑːndərɪŋz] [ðer; ðər] ,

Even	as	to	coarseness	and	incivility	,	in	all	my	wanderings	there	,
甚至	作为	到	粗糙度	和	非礼	,	在	全部	我的	漫游	那里	,

至于粗鲁和不文明，在我游历那里的所有经历中，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] ['eni] [kən'dʌkt] [bʌt; bət] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

I	never	experienced	any	conduct	but	courtesy	and	kindness	.
我	绝不	经验丰富的	任何	执行	但	礼貌	和	仁慈	.

我从未感受到任何不礼貌和友善的行为。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [ˈselfɪʃnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]

There	were	by	no	means	the	absorbing	selfishness	,	and	the	disposition
那里	是	经过	不	方法	这	吸收	自私	,	和	这	处置

[tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] ,

to	triumph	over	the	educated	,
到	胜利	超过	这	受过教育	,

他们绝没有那种令人窒息的自私，也没有那种想要凌驾于受过教育的人之上的倾向。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntreri] ,

which	had	been	represented	to	me	;	on	the	contrary	,
哪个	有	到过	代表	到	我	;	在	这	相反	,

这与之前向我描述的情况相反；相反，

[ækts][ʌv; əv][əˈblaɪdʒɪŋ] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [prəˈsiːdid] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ʌv; əv][tæzˈmeɪniəz]

acts	of	obliging	good	nature	proceeded	even	from	the	roughest	of	Tasmania's
行为	的	乐于助人	好的	自然	继续	甚至	从	这	最粗糙	的	塔斯马尼亚的

[rʌf] [wʌnz] .

rough	ones	.
粗糙的	一个	.

即使是塔斯马尼亚最粗犷的人，也会流露出乐于助人的善良本性。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] .

I	simply	speak	as	I	found	.
我	简单地	说话	作为	我	成立	.

我只是如实陈述我的发现。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] ; [aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ][ɔːr][ʌv; əv]

Then	as	to	treatment	of	females	;	I	never	heard	of	an	outrage	or	of
然后	作为	到	治疗	的	女性	;	我	绝不	听到	的	一个	暴行	或者	的

[æn; ən][ˌɪnsəˈvɪləti] .

an	incivility	.
一个	非礼	.

至于对待女性的方式；我从未听说过任何暴行或不文明行为。

[ˈwɪmɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [təˈbuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] ;

Women	seemed	to	be	tabooed	at	the	diggings	;
女性	似乎	到	是	禁忌	在	这	挖掘	;

在矿场，女性似乎被视为禁忌；

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪˈgret] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ðer; ðər][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	however	a	man	may	regret	taking	a	wife	there	on	account	of	the
和	然而	一个	男人	可能	后悔	采取	一个	妻子	那里	在	帐户	的	这

[dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊm] ,

discomforts	of	such	a	home	,
不适	的	这样的	一个	家	,

然而，一个男人可能会因为那里的居住环境不舒适而后悔娶妻。

[hiː; hi] [niːd] [biː; bi][ˈʌndər][noʊ] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr][hɜːr; hər]

he	need	be	under	no	apprehension	of	the	safety	of	her	person	or	her
他	需要	是	在下面	不	忧虑	的	这	安全	的	她	人	或者	她

[ˈfiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

他完全不必担心她的人身安全和感受。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌndeɪ] [ɪz] [əbˈzɜːrvd] , [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .

The	manner	in	which	Sunday	is	observed	,	is	highly	creditable	to	the	district	.
这	方式	在	哪个	星期日	是	观察到	,	是	高度	可信赖的	到	这	区	.

该地区对待星期日的方式非常值得称赞。

[ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] ['steɪʃənz] , [ðə; ði]['kwaɪətu:d][ænd; ənd]

The	utter	desertion	of	the	holes	and	washing	stations	,	the	quietude	and
这	说出	逃兵	的	这	孔	和	洗涤	车站	,	这	寂静	和

[prə'praɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

propriety	of	the	tentwalks	,
礼	的	这	-	,

洞穴和洗漱站完全荒废，帐篷通道一片宁静整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [kə'lektɪd] ,

and	the	readiness	with	which	a	congregation	is	collected	,
和	这	准备就绪	和	哪个	一个	会众	是	集	,

以及会众聚集的准备程度，

[wen'evər] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [hæd; həd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [zi:l] [ɪ'nʌf]

whenever	any	person	could	be	found	who	had	benevolence	and	zeal	enough
每当	任何	人	可以	是	成立	WHO	有	仁	和	热情	足够的

[tu:; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['maɪnər] ,

to	shew	an	interest	in	the	religious	welfare	of	the	poor	miner	,
到	展示	一个	兴趣	在	这	宗教	福利	的	这	贫穷的	矿工	,

每当能找到一位心怀仁慈、热忱关心贫困矿工宗教福祉的人，

['prez(ə)nt] ['veri] ['pli:zɪŋ] [fitʃər] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

present	very	pleasing	features	to	the	visitor	.
展示	非常	令人愉悦	特征	到	这	游客	.

为游客呈现非常令人愉悦的特色。

['oʊnli][ə'pɑ:n][wʌn] ['ɪnstəns] [dɪd][aɪ] [əb'zɜ:rv] ['tɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .

Only	upon	one	instance	did	I	observe	tossing	on	a	Sunday	.
仅有的	之上	一	实例	做过	我	观察	抛掷	在	一个	星期日	.

我只见过一次星期天抛球。

['nevər] [dɪd][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɜ:rʃɪp] ,

Never	did	I	hear	of	an	instance	of	interruption	of	divine	worship	,
绝不	做过	我	听到	的	一个	实例	的	中断	的	神圣的	崇拜	,

我从未听说过有任何扰乱宗教仪式的事件发生。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] [rɪ'lɪdʒəs] ['mi:tiŋz] .

nor	even	of	private	religious	meetings	.
也不	甚至	的	私人的	宗教	会议	.

甚至包括私人宗教聚会。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

With	no	ordinary	feelings	of	pleasure	have	I	heard	in	the	calmness	of	a
和	不	普通的	情怀	的	乐趣	有	我	听到	在	这	平静	的	一个

['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

Sunday	evening	,
星期日	晚上	,

在宁静的周日夜晚，我从未听过如此令人愉悦的声音。

['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [tents] ['miŋgliŋ] [ɪn]['seɪkrɪd]['hɑ:rməni] .

voices	from	several	tents	mingling	in	sacred	harmony	.
声音	从	一些	帐篷	混杂	在	神圣	和谐	.

几个帐篷里传出的声音交织在一起，形成神圣的和谐。

['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n] ['kæmbəlz] [kri:k] ,

Stopping	for	a	night	on	Campbell's	Creek	,
停止	为了	一个	夜晚	在	坎贝尔	溪	,

在坎贝尔溪畔停留一晚，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [sælmədi] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]

I	was	delighted	with	the	sounds	of	psalmody	proceeding	from	an
我	曾是	高兴极了	和	这	声音	的	诗篇	进行中	从	一个

['ɑ:pəzɪt] [tent] .

opposite	tent	.
对面的	帐篷	.

我听见对面帐篷里传来赞美诗的声音，感到非常高兴。

['sevrəl] ['feɪvərɪt] ['ɛrz] [wɜ:r; wər] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts] [wel] [meɪn'teɪnd] .

Several	favorite	airs	were	sung	,	and	the	several	parts	well	maintained	.
一些	最喜欢的	播出	是	唱	,	和	这	一些	部分	出色地	维持	.

演唱了几首脍炙人口的歌曲，各个声部都演唱得很好。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [nɪr] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

All	at	once	a	company	near	struck	up	a	song	.
全部	在	一次	一个	公司	靠近	击	向上	一个	歌曲	.

突然间，一群人几乎唱起了歌。

[ɪ'mi:diətli] [laʊd] [kraɪz] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tents] [ʌv; əv] “ [leɪ] [daʊn] , [leɪ] [daʊn] .

Immediately	loud	cries	issued	from	the	neighbouring	tents	of	“	lay	down	,	lay	down
立即地	大声	哭泣	发布	从	这	邻接	帐篷	的	“	躺	向下	,	躺	向下

.

:
.

邻近的帐篷里立刻传来大声喊叫：“躺下，躺下！”

” [ðə; ði] ['revləz] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

”	The	revellers	yielded	to	the	pressure	from	without	,
”	这	狂欢者	产生	到	这	压力	从	没有	,

狂欢者们屈服于外部压力，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [swi:t] [noʊts] [ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][dʒə'hoʊvə] [rɪ'zaʊndid] [θru:] [ðə; ði]['kwaɪət] [glen] .

and	again	the	sweet	notes	of	praise	to	Jehovah	resounded	through	the	quiet	glen	.
和	再次	这	甜的	笔记	的	称赞	到	耶和华	回荡着	通过	这	安静的	格伦	.

赞美耶和华的甜美歌声再次回荡在静谧的山谷中。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

All	this	is	the	bright	side	of	the	picture	.
全部	这	是	这	明亮的	边	的	这	图片	.

以上都是事情好的一面。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['pli:zɪŋ] .

The	reverse	is	not	so	pleasing	.
这	撤销	是	不是	所以	令人愉悦	.

反过来就不那么令人满意了。

['swerɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [prɪ'veɪlɪŋ] [vaɪs] .

Swearing	is	an	almost	all	prevailing	vice	.
咒骂	是	一个	几乎	全部	盛行	副	.

骂脏话几乎是一种普遍存在的恶习。

[ðə; ði] ['rekləsnəs] [bɪ'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [laɪf] , [in'dju:siz] [ðɪs] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .

The	recklessness	begotten	by	the	wild	and	uncomfortable	life	,	induces	this	licentiousness	of	speech	.
这	鲁莽	所生的	经过	这	荒野	和	不舒服	生活	,	诱导	这	放荡	的	演讲	.

放荡不羁的生活方式滋生了鲁莽，导致了这种言语上的放荡不羁。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz] [pɪ'kju:liərli] [æn,tægə'nɪstɪk][tu:; tə]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ]

That	kind	of	existence	,	also	,	is	peculiarly	antagonistic	to	habits	of	reading
那	种类	的	存在	,	还	,	是	奇特地	敌对的	到	习惯	的	阅读

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	reflection	.
和	反射	.

这种生活方式也与阅读和思考的习惯格格不入。

[noʊ] [rɪ'taɪərmənt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

No	retirement	is	to	be	found	in	the	tent	.
不	退休	是	到	是	成立	在	这	帐篷	.

帐篷里可找不到退休的乐土。

[fə'ti:g] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['ment(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] ,

Fatigue	indisposes	one	for	mental	exertion	,
疲劳	使人不适	一	为了	精神的	用力	,

疲劳会使人无法进行脑力劳动。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] — [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pli:z] .

and	there	is	not	the	great	incentive	to	reading	—	a	wish	to	please	.
和	那里	是	不是	这	伟大的	激励	到	阅读	—	一个	希望	到	请	.

而且，人们阅读并没有那么大的动力——取悦他人的愿望。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [tɔ:k] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

The	evening's	talk	is	about	the	work	of	the	day	,	the	probability	of	success	,
这	晚上	讲话	是	关于	这	工作	的	这	天	,	这	可能性	的	成功	,

晚间谈话的主题是当天的工作以及成功的概率。

[ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] ['leɪbər] , [ænd; ənd] , [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ,

arrangement	for	future	labor	,	and	,	too	often	,
安排	为了	未来	劳动	,	和	,	也	经常	,

安排未来劳动力，而且，这种情况屡见不鲜，

[sʌm; səm] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['spaɪsi] ['ænɪkdoʊt] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ['nætʃ(ə)rəl]

some	coarse	and	spicy	anecdote	to	sustain	that	excitement	of	spirit	natural
一些	粗	和	辛辣的	轶事	到	维持	那	激动	的	精神	自然的

[tu:; tə] [men] .

to	men	.
到	男人	.

一些粗俗辛辣的轶事，可以激发男人天生的那种兴奋感。

[noʊ] ['wʊmənz] [sɔ:ft] [vɔɪs] [ɪz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [su:ð] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'faɪn] .

No	woman's	soft	voice	is	there	to	soothe	and	to	refine	.
不	女性的	柔软的	嗓音	是	那里	到	舒缓	和	到	精炼	.

没有哪个女人的柔声细语是为了安抚和提升。

['ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

Under	no	circumstances	could	I	have	known	better	the	moral	influence	of
在下面	不	情况	可以	我	有	已知	更好的	这	道德	影响	的

['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

woman	in	the	element	of	civilization	,
女士	在	这	元素	的	文明	,

我无论如何也无法更深刻地理解女性在文明社会中的道德影响力。

[ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['soʊdʒɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [goʊld] [fi:ldz] .

than	in	a	sojourn	at	the	gold	fields	.
比	在	一个	旅居	在	这	金子	字段	.

比在金矿区逗留更有意义。

[ðə; ði] [fɪlθ] , [ðə; ði][dɪsˈɔːrdər] , [ðə; ði][dəˈmestɪk] [ˈmɪzəri] [gɪv] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	filth	,	the	disorder	,	the	domestic	misery	give	place	at	the	presence	of	a
这	污秽	,	这	紊乱	,	这	国内的	苦难	给	地方	在	这	在场	的	一个

[ˈfiːmeɪl] [tuː; tə] [ˈklenlinəs] ,

female	to	cleanliness	,
女性	到	清洁	,

女性的出现，让污秽、混乱和家庭苦难都归于清洁。

[ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .

regularity	and	comfort	.
规律性	和	舒适	.

规律性和舒适性。

[wen] [aɪ] [pæst] [ə; eɪ][tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swept] [flɔːr] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,

When	I	passed	a	tent	in	which	there	was	a	swept	floor	,	a	bit	of	furniture	,
什么时候	我	通过了	一个	帐篷	在	哪个	那里	曾是	一个	扫荡	地面	,	一个	少量	的	家具	,

当我经过一个帐篷时，帐篷里地面扫干净了，摆放着一些家具，

[ˈnaɪsli] [wɑːʃt] [pleɪts] , [braɪt] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn]

nicely	washed	plates	,	bright	pannicans	,	a	sheet	to	the	bed	with	a	clean
很好	洗过	盘子	,	明亮的	潘尼卡斯	,	一个	床单	到	这	床	和	一个	干净的

[ˈkaʊntərpeɪn] [ˈoʊvər] ,

counterpane	over	,
床罩	超过	,

洗得干干净净的盘子，锃亮的餐盘，床上铺着床单，上面盖着干净的床罩。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [sæk] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][ˈkɑːrpɪt][leɪd] [daʊn] ,

with	here	and	there	a	sack	or	piece	of	old	carpet	laid	down	,
和	这里	和	那里	一个	解雇	或者	片	的	老的	地毯	铺设	向下	,

这里那里零星地铺着一袋旧地毯或一块旧地毯，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

I	knew	that	the	genial	influence	of	woman	had	been	there	.
我	知道	那	这	和蔼可亲	影响	的	女士	有	到过	那里	.

我知道女性的温和影响一直存在。

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

A	man	once	alluding	to	his	home	under	these	circumstances	said	to	me	,
一个	男人	一次	暗示	到	他的	家	在下面	这些	情况	说	到	我	,

曾有一位男士在谈到他在这种情况下的家时对我说：

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	you	can't	tell	how	comfortable	we	are	.
“	你	不能	告诉	如何	舒服的	我们	是	.

“你看不出来我们有多舒服。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwitnist] [æt; ət][ˈbendɪˌgoʊ] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] ,

”	There	was	a	pretty	sight	to	be	witnessed	at	Bendigo	;	a	young	,
”	那里	曾是	一个	漂亮的	视线	到	是	目击者	在	本迪戈	;	一个	年轻的	,

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [ˈʌgli] [waɪf] ,

and	not	an	ugly	wife	,
和	不是	一个	丑陋的	妻子	,

“在本迪戈，人们看到了一幅美丽的景象：一位年轻貌美的妻子，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [griːn] [baʊ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tent] ,

standing	under	the	green	bough	porch	of	her	tent	,
常设	在下面	这	绿色的	买	门廊	的	她	帐篷	,

她站在帐篷绿树成荫的门廊下，

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kəˈnɛəriz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

playing	with	a	pair	of	beautiful	canaries	in	a	cage	.
玩耍	和	一个	一对	的	美丽的	金丝雀	在	一个	笼	.

在笼子里和一对漂亮的金丝雀玩耍。

[ðə; ði][ˈlʌvəz][ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [rɪˈdʒɔɪs][æt; ət]

The	lovers	of	order	and	the	friends	of	humanity	must	surely	rejoice	at
这	恋人	的	命令	和	这	朋友们	的	人类	必须	一定	麾	在

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][stænd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	noble	stand	taken	by	the	government	,
这	高贵	站立	已采取	经过	这	政府	,

热爱秩序的人们和热爱人类的人们，一定会为政府采取的这一高尚立场而感到欣慰。

[tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][noʊ] [seɪl] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

to	sanction	no	sale	of	alcoholic	drinks	at	the	Diggings	.
到	制裁	不	销售	的	酗酒者	饮料	在	这	挖掘	.

禁止在矿区出售酒精饮料。

[ðə; ði]['maɪnərz] [ðəm'selvz] [tuː] [wel] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [piːs] [ðɪs] ['gɪvz] ,

The	miners	themselves	too	well	appreciate	the	security	and	peace	this	gives	,
这	矿工	他们自己	也	出色地	欣赏	这	安全	和	和平	这	给予	,

矿工们自己也深知这带来的安全与安宁。

['evər][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

ever	to	desire	a	change	of	the	system	.
曾经	到	欲望	一个	改变	的	这	系统	.

始终渴望改变体制。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tents] [stɪl] [ɪg'zɪst][æz; əz] “ [slaɪ] ['grɑːgʃɑːps] , ” [ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

True	it	is	that	tents	still	exist	as	“	Sly	Grogshops	,	”	and	true	it	is	,
真的	它	是	那	帐篷	仍然	存在	作为	“	狡猾	杂货店	,	”	和	真的	它	是	,

的确，现在仍然有一些帐篷被用作“秘密酒馆”，而且这的确是事实。

['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [siːnz] [ʌv; əv]['raɪət][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

also	,	that	scenes	of	riot	and	bloodshed	are	only	to	be	found	in	their
还	,	那	场景	的	暴动	和	流血事件	是	仅有的	到	是	成立	在	他们的

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

此外，骚乱和流血事件也只发生在他们附近。

[men] , ['ʌðərwaɪz] [ə'griːəb(ə)l] [meɪts] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['neɪbərz] , [bɪ'kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

Men	,	otherwise	agreeable	mates	and	quiet	neighbours	,	become	under	the	influence
男人	,	否则	同意	伙伴们	和	安静的	邻居	,	变得	在下面	这	影响

[ʌv; əv][drɪŋk] , [tuːˈmʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .

of	drink	,	tumultuous	and	quarrelsome	.
的	喝	,	动荡的	和	爱争吵的	.

平时和蔼可亲、安静友善的男人们，在酒精的作用下，变得暴躁易怒、争吵不断。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nests] [ʌv; əv] [kraɪm] [æt; ət]['fraɪərz] [kriːk] ,

The	destruction	of	those	nests	of	crime	at	Friar's	Creek	,
这	破坏	的	那些	巢穴	的	犯罪	在	修士们	溪	,

摧毁弗莱尔溪的那些犯罪窝点，

[suːn] [meɪd] ['mɜːdɜ-ɜ-z] [flæt] [ænd; ənd] - ['gʌli] [ə'soʊsieɪtɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

soon	made	Murderer's	Flat	and	Choke'em	Gully	associated	only	with	the
很快	制成	凶手的	平坦的	和	-	沟壑	联系	仅有的	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

history	of	the	past	.
历史	的	这	过去的	.

很快，谋杀者平原和窒息沟就只与过去的历史联系在一起了。

['meni] ['pɑ:rtiz] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ʌp] , [meɪk] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][bi:; bi]['toʊt(ə)l] [əb'steɪnərz] [waɪl] [æt; ət]

Many	parties	before	going	up	,	make	agreement	to	be	Total	Abstainers	while	at
许多	各方	前	去	向上	,	制作	协议	到	是	全部的	禁酒者	尽管	在

[ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

the	Diggings	.
这	挖掘	.

许多派对在上去之前都同意在挖掘期间完全禁酒。

[wʌn]['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd][moʊst] ['kɑ:mən] ['i:v(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][ðə; ði]

One	prominent	and	most	common	evil	to	be	apprehended	from	the
一	著名的	和	最多	常见的	邪恶的	到	是	被捕	从	这

['dɪgɪŋz] ,

diggings	,
挖掘	,

挖掘过程中发现的一个突出且最常见的罪恶是:

[ɪz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [dɪs'gʌstɪŋ]

is	the	sense	of	degradation	induced	by	the	uncomfortable	and	often	disgusting
是	这	感觉	的	降解	诱导	经过	这	不舒服	和	经常	令人作呕

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

associations	of	the	place	.
协会	的	这	地方	.

是由该场所令人不适甚至令人作呕的联想所引起的堕落感。

['i:v(ə)n]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'prest] [baɪ]

Even	gentlemen	of	refinement	and	education	have	been	so	oppressed	by
甚至	先生们	的	精炼	和	教育	有	到过	所以	受压迫者	经过

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

the	circumstances	around	them	,
这	情况	大约	他们	,

即使是那些举止文雅、受过良好教育的绅士，也会受到周围环境的压迫。

[æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['rekləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər]

as	to	become	reckless	of	their	personal	appearance	,	and	even	their
作为	到	变得	鲁莽	的	他们的	个人的	外貌	,	和	甚至	他们的

['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'mi:nər] .

language	and	demeanour	.
语言	和	风度	.

以至于他们变得不顾个人形象，甚至不顾言语和举止。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

They	have	sunk	to	a	level	with	the	mass	about	them	.
他们	有	沉没	到	一个	等级	和	这	大量的	关于	他们	.

他们已经堕落到与周围大众一样的水平了。

[ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'kɜ:rsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ] .

This	loss	of	self	-	respect	is	the	precursor	of	a	deterioration	of	moral	feeling	.
这	损失	的	自己	-	尊重	是	这	前体	的	一个	恶化	的	道德	感觉	.

这种自尊心的丧失是道德情操堕落的前兆。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] ['ɑ:pəreɪt][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [dɪs'ju:njən][ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] .

The	same	causes	operate	in	producing	disunion	of	parties	.
这	相同的	原因	操作	在	生产	分裂	的	各方	.

同样的原因也会导致政党分裂。

['ɔ:lweɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

Always	together	,	and	always	in	contact	with	the	same	irritating	circumstances	,
总是	一起	,	和	总是	在	接触	和	这	相同的	令人恼火的	情况	,

总是形影不离，总是身处同样的烦心事之中。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] [kæts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli]
they **sometimes** **lead** **the** **life** **of** **Kilkenny** **Cats** **,** **which** **are** **said** **to** **be** **eternally**
他们 有时 带领 这 生活 的 基尔肯尼 猫 , 哪个 是 说 到 是 永恒
[dɪ'vaʊərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
devouring **one** **another** **.**
吞噬 一 其他 .

它们有时过着基尔肯尼猫的生活，据说基尔肯尼猫一直在互相吞噬。

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['dɪgər] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['pɑːrti]
A **very** **sensible** **digger** **made** **the** **following** **judicious** **observations** **to** **a** **new** **party**
一个 非常 明智的 挖掘机 制成 这 下列的 明智的 观察 到 一个 新的 派对
[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] .
he **had** **formed** **.**
他 有 形成 .

一位非常明智的挖掘者向他新组建的政党提出了以下明智的意见。

“ [naʊ] ” [sed] [hiː; hi] “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [luːz]
“ **Now** **”** **said** **he** **“** **we** **shall** **have** **hardships** **,** **and** **we** **are** **sure** **to** **lose**
“ 现在 ” 说 他 “ 我们 将 有 艰辛 , 和 我们 是 当然 到 失去
['aʊər; ɑːr] ['tempər] ;
our **temper** **;**
我们的 脾气 ;

“现在，”他说，“我们将面临困难，我们一定会失去耐心；

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [let][ˌjuː 'es] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [iːtʃ]
when **this** **happens** **,** **let** **us** **lay** **it** **to** **the** **circumstances** **and** **not** **to** **each**
什么时候 这 发生 , 让 我们 躺 它 到 这 情况 和 不是 到 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

当这种情况发生时，我们应该归咎于环境，而不是彼此责备。

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ə'pɑːn] [jʊθs] [ɪz][moʊst] [dɪ'zæstrəs] ,
” **The** **effect** **of** **this** **life** **upon** **youths** **is** **most** **disastrous** **,**
” 这 影响 的 这 生活 之上 青年 是 最多 灾难性的 ,

这种生活方式对青少年的影响极其恶劣。

[ænd; ənd] ['meni] ['perənts] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv]
and **many** **parents** **may** **have** **to** **rue** **the** **day** **they** **suffered** **them** **to** **leave**
和 许多 父母 可能 有 到 后悔 这 天 他们 遭受 他们 到 离开
[ðer; ðər]['hoʊmz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɔːrəl][kən'troʊl] .
their **homes** **of** **comfort** **and** **of** **moral** **control** **.**
他们的 房屋 的 舒适 和 的 道德 控制 .

许多父母或许会后悔当初让孩子离开舒适、有道德约束的家。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][maɪnz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [rɪg'retɪd] .
The **condition** **of** **children** **at** **the** **mines** **is** **to** **be** **particularly** **regretted** **.**
这 状况 的 孩子们 在 这 矿井 是 到 是 特别 后悔 .

矿井中儿童的状况尤其令人痛心。

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [siːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [aɪz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][kən'vɜːrs(ə)nt] ,
Exposed **to** **scenes** **with** **which** **their** **young** **eyes** **ought** **not** **to** **be** **conversant** **,**
裸露 到 场景 和 哪个 他们的 年轻的 眼睛 应该 不是 到 是 熟人 ,

让他们的幼小双眼接触到本不该看到的场景，

['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːts] [ænd; ənd]['praɪvəsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] ['haʊshoʊld] ,
knowing **little** **of** **the** **sweets** **and** **privacy** **of** **a** **well** **ordered** **household** **,**
会心 小的 的 这 糖果 和 隐私 的 一个 出色地 订购 家庭 ,

对井然有序的家庭中的甜蜜和私密生活知之甚少，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][hænd] ,

with	no	means	of	daily	instruction	at	hand	,
和	不	方法	的	日常的	操作说明	在	手	,

由于没有日常教学手段，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['sæbəθ] ['belz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [prer] ,

and	with	no	Sabbath	bells	to	call	them	to	the	place	of	prayer	,
和	和	不	安息日	铃铛	到	称呼	他们	到	这	地方	的	祷告	,

而且没有安息日的钟声召唤他们到祈祷的地方，

[ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː]['hæbɪts] [wɪtʃ] [mə'tɪriəli] [ænd; ənd] ['sædli] [ə'fekt] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] [kɔːrs] .

they	fall	into	habits	which	materially	and	sadly	affect	their	future	course	.
他们	落下	进入	习惯	哪个	重大	和	令人遗憾的是	影响	他们的	未来	课程	.

他们会养成一些习惯，这些习惯会对他们的未来产生实质性的、令人遗憾的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][aɪ'tɪnərənt] ['gʌvərnmənt] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði]

It	is	not	impracticable	to	have	even	Itinerant	Government	Schools	at	the
它	是	不是	不切实际	到	有	甚至	流动	政府	学校	在	这

['dɪgɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ;

Diggings	for	the	young	;
挖掘	为了	这	年轻的	;

在矿区为年轻人设立流动政府学校并非不切实际；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

it	is	not	impracticable	,	and	it	would	be	highly	desirable	,	to	establish
它	是	不是	不切实际	,	和	它	会	是	高度	理想	,	到	建立

[gʊd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]['laɪbrɛˌriːz] ,

good	circulating	libraries	,
好的	循环	图书馆	,

建立良好的图书流通图书馆并非不切实际，而且是非常可取的。

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] ['træʃi] , [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

of	light	and	useful	,	but	not	trashy	,	books	for	the	adults	.
的	光	和	有用	,	但	不是	垃圾	,	图书	为了	这	成年人	.

适合成年人阅读的轻松实用但不低俗的书籍。

[kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

Could	nothing	more	be	done	for	the	moral	and	religious	welfare	of	the
可以	没有什么	更多的	是	完毕	为了	这	道德	和	宗教	福利	的	这

[pʊr] ['digəz] ?

poor	diggers	?
贫穷的	挖掘机	?

难道就没有其他办法来维护贫苦矿工的道德和宗教福祉了吗?

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['melbərn] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] ,

The	Bishop	of	Melbourne	,	while	I	was	up	there	,
这	主教	的	墨尔本	,	尽管	我	曾是	向上	那里	,

我当时在墨尔本的时候，主教

[meɪd] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz][æt; ət]['bendɪˌgoʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [i'rektid]

made	an	earnest	appeal	to	the	miners	at	Bendigo	to	get	a	church	erected
制成	一个	认真	上诉	到	这	矿工	在	本迪戈	到	得到	一个	教会	竖立

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ɑːn] .

before	the	wet	season	came	on	.
前	这	湿的	季节	来了	在	.

他恳切地呼吁本迪戈的矿工们在雨季来临之前建造一座教堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðɪs] ['duːti][ə'pɑːn][men] [huː] [noʊ] [ðæt]

But	it	is	comparatively	of	little	use	urging	this	duty	upon	men	who	know	that
但	它	是	比较	的	小的	使用	敦促	这	责任	之上	男人	WHO	知道	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] [nekst] [wiːk] .

they	are	to	leave	next	week	.
他们	是	到	离开	下一个	星期	.

但对于知道自己下周就要离开的人来说，敦促他们履行这项义务的作用相对较小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʌf] , [ˌʌn'ʃɔːn] ,

It	is	a	deeply	interesting	sight	to	witness	a	number	of	rough	,	unshorn	,
它	是	一个	深	有趣的	视线	到	证人	一个	数字	的	粗糙的	,	未剪毛	,

目睹许多粗糙、未经修剪的毛发，真是一件非常有趣的事情。

[ænd; ənd] [tɔɪl] [wɔːrn] [men] [ə'semb(ə)l] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['spredɪŋ] [gʌm] [triː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] ,

and	toil	worn	men	assemble	around	some	spreading	gum	tree	in	the	wilderness	,
和	辛劳	磨损	男人	集合	大约	一些	传播	胶	树	在	这	荒野	,

疲惫不堪的工人们聚集在荒野中一棵枝繁叶茂的桉树旁。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['nuːli] ['trɑːdn] [goʊld] [fiːldz] ,

in	the	newly	trodden	gold	fields	,
在	这	新	践踏	金子	字段	,

在新近开采的金矿区，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]

desiring	to	worship	the	God	of	their	fathers	with	their	brethren	of	a
渴望	到	崇拜	这	上帝	的	他们的	父亲们	和	他们的	弟兄们	的	一个

['kɪndrəd] [feɪθ] .

kindred	faith	.
亲属	信仰	.

他们渴望与信仰相同的兄弟们一起敬拜祖先的神。

[haʊ] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [sæd][ðə; ðɪ][i'məuʃənz] [wɪtʃ] [raɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [brest] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ]

How	pleasing	,	and	yet	how	sad	the	emotions	which	rise	in	the	breast	during	such
如何	令人愉悦	,	和	然而	如何	伤心	这	情绪	哪个	上升	在	这	胸部	期间	这样的

[æn; ən]['eksərsaɪz] !

an	exercise	!
一个	锻炼	!

做这样的运动，心中会涌起多么令人愉悦，又多么令人悲伤的情绪啊！

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [naʊ] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

We	love	to	think	of	that	House	of	Prayer	now	distant	from	us	,
我们	爱	到	思考	的	那	房子	的	祷告	现在	遥远	从	我们	,

我们喜欢想象那座如今已远离我们的祷告殿堂。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][met][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

and	of	that	dear	company	with	whom	we	met	to	worship	.
和	的	那	亲爱的	公司	和	谁	我们	遇见	到	崇拜	.

还有那些与我们一同敬拜的亲爱的朋友们。

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [swiːt] [hoʊm] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fə'mɪliər] ['kaʊntənəns] ['paːsiz][ɪn] [rɪ'vjuː] .

Visions	of	sweet	home	appear	,	and	each	familiar	countenance	passes	in	review	.
愿景	的	甜的	家	出现	,	和	每个	熟悉的	面容	通过	在	审查	.

甜蜜的家乡景象浮现，每一张熟悉的面孔都历历在目。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [frendz] [wiː; wi][left][bɪ'haɪnd]

And	then	we	are	anxious	and	concerned	about	the	friends	we	left	behind
和	然后	我们	是	焦虑的	和	担心的	关于	这	朋友们	我们	左边	在后面

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后，我们会焦虑和担忧那些留在身后的朋友们。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]['stɑːrts][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɔːr]['dɑːrlɪŋ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

A	tear	starts	in	the	eye	at	the	thought	of	a	wife	or	darling	little	one	.
一个	撕	开始	在	这	眼睛	在	这	想法	的	一个	妻子	或者	亲爱的	小的	一	.

想到妻子或心爱的孩子，眼眶就湿润了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [ðen] [kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ə'bʌv] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['æbsənt]

It	is	well	if	we	then	can	feel	that	a	Father	above	is	watching	our	absent
它	是	出色地	如果	我们	然后	能	感觉	那	一个	父亲	多于	是	观看	我们的	缺席的

[hoʊm] .

home	.
家	.

如果我们能感受到天父在天上注视着我们这些不在身边的人，那该有多好。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

The	moral	effects	of	the	Diggings	is	an	important	subject	.
这	道德	效果	的	这	挖掘	是	一个	重要的	主题	.

掘地事件的道德影响是一个重要议题。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd][duː] [rɪ'gret] [ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ['kɑːnsɪkwent][ə'pɑːn]

We	may	and	do	regret	the	debauchery	and	extravagance	consequent	upon
我们	可能	和	做	后悔	这	放荡	和	奢侈	后果	之上

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

the	sudden	accumulation	of	wealth	,
这	突然	积累	的	财富	,

我们或许会后悔因财富骤然积累而导致的放荡不羁和铺张浪费，而且我们也确实如此。

— [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , — [ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ʌv; əv]

—	the	interruption	to	the	regular	course	of	business	,	—	the	indisposition	of
—	这	中断	到	这	常规的	课程	的	商业	,	—	这	病痛	的

[ðə; ði]['maɪnər] ,

the	miner	,
这	矿工	,

——正常业务流程的中断，——矿工的身体不适，

['weðər] [sək'sesf(ə)l][ɔːr] [ˌʌnsək'sesfl] , [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

whether	successful	or	unsuccessful	,	to	resume	his	accustomed	occupation	in	the
无论	成功的	或者	不成功	,	到	恢复	他的	习惯	职业	在	这

[fiːld] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,

field	or	in	the	workshop	,
场地	或者	在	这	车间	,

无论成功与否，他都将恢复在田间或作坊里的日常工作。

— [ðə; ði][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][geɪn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] , — [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]

—	the	absorbing	thought	of	gain	among	all	classes	,	—	the	neglect	of
—	这	吸收	想法	的	获得	之中	全部	课程	,	—	这	忽视	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] .

literature	,	and	the	indifference	to	religion	.
文学	,	和	这	漠不关心	到	宗教	.

——各阶层都沉迷于追求利益，——忽视文学，对宗教漠不关心。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ;

But	there	is	a	serious	social	evil	which	is	too	often	lost	sight	of	;
但	那里	是	一个	严肃的	社会的	邪恶的	哪个	是	也	经常	丢失的	视线	的	;

但有一种严重的社会弊病却常常被人们忽视；

— [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]['fæməliz] .

—	the	breaking	up	of	families	.
—	这	打破	向上	的	家庭	.

家庭破裂。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ter; tɪ(ə)r] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][goʊld]
How **many** **a** **bitter** **tear** **,** **and** **how** **much** **domestic** **trouble** **have** **the** **Gold**
如何 许多 一个 苦的 撕 , 和 如何 很多 国内的 麻烦 有 这 金子
[fiːldz] [ɔ'keɪʒənd] .
Fields **occasioned** **.**
田野 引发 .

金矿区给无数家庭带来了苦涩的泪水和纷争。

[waɪvz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
Wives **separated** **from** **husbands** **,** **and** **children** **far** **away** **from** **the** **care** **of**
妻子们 分开 从 丈夫们 , 和 孩子们 远的 离开 从 这 关心 的
['fɑːðəz] .
fathers **.**
父亲们 .

妻子与丈夫分居，孩子远离父亲的照顾。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm][hæz; həz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz]
The **object** **of** **love** **in** **a** **happy** **home** **has** **a** **stranger** **to** **close** **his** **eyes**
这 目的 的 爱 在 一个 快乐的 家 有 一个 陌生人 到 关闭 他的 眼睛
[ʌv; əv] [deθ] .
of **death** **.**
的 死亡 .

幸福家庭中的爱人，却要面对陌生人的死亡。

[sʌm; səm][ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [huːm] [noʊ]['taɪdɪŋz] [ə'raɪv] .
Some **there** **are** **of** **whom** **no** **tidings** **arrive** **.**
一些 那里 是 的 谁 不 消息 到达 .

有些人杳无音讯。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ə'loʊn][kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðə; ði][sæd] [teɪl] .
The **depths** **of** **the** **forest** **alone** **can** **reveal** **the** **sad** **tale** **.**
这 深度 的 这 森林 独自的 能 揭示 这 伤心 故事 .

只有森林深处才能揭示这个悲伤的故事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bendɪˌgoʊ] , [aɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ə; eɪ]['pɑːrti]['ɔːlsoʊ]
One **evening** **,** **coming** **down** **from** **the** **Bendigo** **,** **I** **encamped** **near** **a** **party** **also**
一 晚上 , 未来 向下 从 这 本迪戈 , 我 营地 靠近 一个 派对 还
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
returning **to** **town** **.**
返回 到 镇 .

一天晚上，我从本迪戈下来，在一个也返回镇上的队伍附近扎营。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Some **children** **playing** **about** **drew** **my** **attention** **.**
一些 孩子们 玩耍 关于 画 我的 注意力 .

几个玩耍的孩子吸引了我的注意。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [aɪ] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] .
Falling **into** **conversation** **with** **the** **mother** **I** **learnt** **the** **following** **story** **.**
坠落 进入 对话 和 这 母亲 我 学会了 这 下列的 故事 .

与母亲攀谈起来，我得知了以下故事。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] ['bɜːrə] ['maɪnər] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [maʊnt] [ˌælɪg'zændər] .
Her **husband** **,** **a** **Burra** **miner** **,** **had** **gone** **to** **Mount** **Alexander** **.**
她 丈夫 , 一个 布拉 矿工 , 有 已消失 到 山 亚历山大 .

她的丈夫是布拉镇的一名矿工，去了亚历山大山。

['hævɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fæməli]['oʊvərlænd] .
Having **sent** **for** **his** **wife** **,** **she** **proceeded** **with** **her** **family** **overland** **.**
拥有 发送 为了 他的 妻子 , 她 继续 和 她 家庭 陆路 .

她派人去接他的妻子，然后带着家人走陆路继续前行。

['æftər] [ðɪs] ['traɪɪŋ] ['dʒɜ:rni] , [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] ['oʊnli][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

After	**this**	**trying**	**journey**	**,**	**she**	**arrived**	**only**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**death**	**of**	**her**
后	这	尝试	旅行	,	她	到达的	仅有的	到	听到	的	这	死亡	的	她

['pɑ:rtnər] .

partner	**.**
伙伴	.

历经艰辛，她终于抵达目的地，却得知伴侣去世的消息。

" [wen] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [leɪ] ['hevi] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;

"	**When**	**dying**	**in**	**the**	**hospital**	**"**	**said**	**she**	**,**	**"**	**the**	**children**	**lay**	**heavy**	**upon**	**him**	**;**
"	什么时候	垂死	在	这	医院	"	说	她	,	"	这	孩子们	躺	重的	之上	他	;

"当他在医院去世时，"她说，"孩子们都紧紧地压在他身上；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

he	**was**	**always**	**calling**	**out**	**for**	**them**	**.**
他	曾是	总是	呼叫	出去	为了	他们	.

他总是呼唤他们。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['berid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɑ:loʊər] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

"	**And**	**that**	**man**	**was**	**buried**	**without**	**a**	**follower**	**in**	**the**	**graveyard**	**of**	**strangers**	**.**
"	和	那	男人	曾是	埋葬	没有	一个	追随者	在	这	墓地	的	陌生人	.

"那个人孤零零地被埋葬在陌生人的墓地里。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] ['pli:zɪŋ] ['mɔ:rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

There	**are**	**not**	**wanting**	**pleasing**	**moral**	**features**	**of**	**the**	**Diggings**	**.**
那里	是	不是	想要	令人愉悦	道德	特征	的	这	挖掘	.

矿区并非缺乏令人愉悦的道德特征。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] ,

At	**the**	**same**	**time**	**we**	**must**	**bear**	**in**	**mind**	**,**
在	这	相同的	时间	我们	必须	熊	在	头脑	,

与此同时，我们必须牢记：

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r][ˌembri'ɑ:nɪk] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['goʊldən][lænd] ,

that	**in**	**this**	**our**	**embryonic**	**state**	**as**	**a**	**Golden**	**Land**	**,**
那	在	这	我们的	胚胎	状态	作为	一个	金的	土地	,

在我们这片黄金之地尚处于萌芽阶段之际，

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] [fru:ts] ['oʊnli][ʌv; əv] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ; [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi] [meɪ] ,

we	**see**	**the**	**first**	**fruits**	**only**	**of**	**disorganization**	**;**	**by**	**and**	**by**	**we**	**may**	**,**
我们	看	这	第一的	水果	仅有的	的	混乱	;	经过	和	经过	我们	可能	,

我们目前看到的只是混乱的初步后果；随着时间的推移，我们或许会……

[ɪf] [wi:; wi][ju:z]['prɑ:pər] [mi:nz] , ['wɪtnəs] ['hæpi:ɜ˞] [ɪ'fekts] .

if	**we**	**use**	**proper**	**means**	**,**	**witness**	**happier**	**effects**	**.**
如果	我们	使用	恰当的	方法	,	证人	更快乐	效果	.

如果我们采用正确的方法，就能看到更令人满意的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:nɪstli] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	**is**	**highly**	**gratifying**	**to**	**observe**	**many**	**who**	**had**	**been**	**honestly**	**contending**	**with**
它	是	高度	可喜	到	观察	许多	WHO	有	到过	诚实地	争吵	和

[pɪ'kju:nieri] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'kʌm] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][maɪnz] [fri:d] [frʌm; frəm] [det] [ænd; ənd]

pecuniary	**difficulties**	**become**	**by**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**mines**	**freed**	**from**	**debt**	**and**
金钱	困难	变得	经过	一个	访问	到	这	矿井	自由	从	债务	和

[ker] .

care	**.**
关心	.

令人非常欣慰的是，许多曾经饱受经济困难困扰的人，通过参观矿山而摆脱了债务和烦恼。

['meni] [sʌtʃ] [hæv; həv]['kwaɪətli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [bʊʃ] ['həʊmˌstedz] ,

Many	**such**	**have**	**quietly**	**returned**	**to**	**their**	**bush**	**homesteads**	**,**
许多	这样的	有	悄悄	返回	到	他们的	衬套	家园	,

许多人已经悄悄地返回了他们在丛林中的家园。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən][greɪn] .

and	are	now	busy	in	preparing	for	the	Golden	grain	.
和	是	现在	忙碌的	在	准备	为了	这	金的	粮食	.

现在他们正忙着准备迎接黄金谷物的到来。

[æz; əz] [frendz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [wiː; wi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

As	friends	of	progress	we	may	congratulate	ourselves	upon	the	development	of
作为	朋友们	的	进步	我们	可能	祝贺	我们自己	之上	这	发展	的

[ðə; ði]['ænti] - ['fjuːd(ə)l] ['elɪmənt] .

the	Anti	-	feudal	element	.
这	反对	-	封建	元素	.

作为进步的拥护者，我们应该为反封建思潮的发展感到自豪。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv] ['lʌki]

In	spite	of	the	confusion	of	the	times	,	and	the	dissipation	of	lucky
在	尽管如此	的	这	困惑	的	这	时代	,	和	这	耗散	的	幸运的

['digəz] ,

diggers	,
挖掘机	,

尽管时局动荡，幸运的掘金者也纷纷离去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

we	must	feel	proud	to	live	in	a	time	when	the	sons	of	toil	,
我们	必须	感觉	自豪的	到	居住	在	一个	时间	什么时候	这	儿子们	的	辛劳	,

我们应该为生活在这样一个时代而感到自豪，在这个时代，辛勤劳作的儿女们.....

[wɪ'ðaʊt] ['bɪdɪŋ] [ɔːr][kən'troʊl] , [meɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənsi] .

without	bidding	or	control	,	may	realise	the	means	of	competency	.
没有	投标	或者	控制	,	可能	意识到	这	方法	的	能力	.

无需竞标或控制，即可实现能力手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [wɪl] [let][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs]

It	is	to	be	hoped	that	such	persons	will	let	their	children	be	benefitted	by	this
它	是	到	是	希望	那	这样的	人	将要	让	他们的	孩子们	是	受益	经过	这

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

希望这些人能够让他们的孩子也从这种改变中受益。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

in	the	improvement	of	their	education	.
在	这	改进	的	他们的	教育	.

改善他们的教育。

[ðɪs] [ɪz] [ˌpriː'emɪnəntli] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

This	is	preeminently	the	occasion	,
这	是	卓越	这	场合	,

这无疑是一个绝佳的场合，

[wen] [truː] ['peitriəts][ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

when	true	patriots	and	philanthropists	should	awake	to	an	earnest	feeling	of
什么时候	真的	爱国者	和	慈善家	应该	醒	到	一个	认真	感觉	的

[ðə; ði]['mɔːrəl]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,

the	moral	wants	of	the	times	,
这	道德	想要	的	这	时代	,

当真正的爱国者和慈善家们觉醒，对时代的道德需求产生真切的感受时，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][stɜːrn] [rɪ'zɑːlv] [prɪ'per] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] .

and	when	they	should	in	stern	resolve	prepare	at	once	to	do	their	duty	.
和	什么时候	他们	应该	在	船尾	解决	准备	在	一次	到	做	他们的	责任	.

当他们必须下定决心时，要立即做好履行职责的准备。

[ðə; ði]['fju:tʃər][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ləni] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['seɪfti] ,

The	future	condition	of	our	colony	,	and	its	influence	upon	the	safety	,
这	未来	状况	的	我们的	殖民地	,	和	它是	影响	之上	这	安全	,

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

我们殖民地的未来状况及其对安全、舒适、

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hoʊmz] , ['greɪtli] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	happiness	of	our	own	homes	,	greatly	depend	upon	the	efforts	of	the
和	幸福	的	我们的	自己的	房屋	,	非常	依赖	之上	这	努力	的	这

[fju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ,

few	and	the	unselfish	,
很少	和	这	无私	,

我们家庭的幸福，很大程度上取决于少数无私奉献者的努力。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [fɔ:r; fər] [welθ] .

amidst	the	whirl	of	excitement	and	the	rush	for	wealth	.
在……之中	这	旋转	的	激动	和	这	匆忙	为了	财富	.

在兴奋和追逐财富的旋涡中。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

HISTORY	OF	THE	DIGGINGS	.
历史	的	这	挖掘	.

挖掘历史。

[sɜ:r][ɑ:r] . ['mɝ:tʃɪsən] , [frʌm; frəm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['juərəl][goʊld] ['dɪgɪŋz] ,

Sir	R	.	Murchison	,	from	observations	at	the	Ural	gold	diggings	,
先生	拉	.	默奇森	,	从	观察	在	这	乌拉尔	金子	挖掘	,

R·默奇森爵士根据在乌拉尔金矿区的观察，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒi][ʌv; əv] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] ,

and	his	knowledge	of	the	geology	of	New	South	Wales	,
和	他的	知识	的	这	地质学	的	新的	南	威尔士	,

以及他对新南威尔士州地质情况的了解，

[kən'klu:did] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [rɪdʒ] [ðə; ði] ['treʒər] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] .

concluded	that	in	our	eastern	ridge	the	treasure	would	be	found	.
结束	那	在	我们的	东	岭	这	宝藏	会	是	成立	.

他们得出结论，宝藏会在我们的东部山脊上找到。

[ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [bi:] . ['klɑ:rk] [ʌv; əv] ['sɪdni] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr]

The	Rev	.	W	.	B	.	Clarke	of	Sydney	,	some	years	ago	made	a	similar
这	牧师	.	W	.	B	.	克拉克	的	悉尼	,	一些	年	前	制成	一个	相似的

[ə'naʊnsmənt] ,

announcement	,
公告	,

几年前，悉尼的WB Clarke牧师也发表过类似的声明。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [dɪ'skʌvərd] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kwɔri] .

and	in	fact	discovered	gold	in	the	valley	of	the	Macquarie	.
和	在	事实	发现	金子	在	这	谷	的	这	麦考瑞	.

事实上，他们在麦夸里河谷发现了黄金。

['mɪstər] . ['edwərd] ['hæmənd] ['hɑ:rˌgreɪvz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

Mr	.	Edward	Hammond	Hargraves	arrived	in	Australia	from	California	,
先生	.	爱德华	哈蒙德	哈格雷夫斯	到达的	在	澳大利亚	从	加利福尼亚州	,

爱德华·哈蒙德·哈格雷夫斯先生从加利福尼亚来到澳大利亚，

[rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][goʊld] [fi:ld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ə'dɑ:ptɪd][lænd] .

resolving	to	find	a	gold	field	in	our	adopted	land	.
解决	到	寻找	一个	金子	场地	在	我们的	已采用	土地	.

决心在我们定居的这片土地上找到金矿。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['februeri] , - , [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪvərd] [loʊ'kæləti] .

On	the	12th	of	February	,	1851	,	he	sighted	the	favored	locality	.
在	这	12th	的	二月	,	-	,	他	目击者	这	受青睐	地点	.

1851年2月12日，他发现了理想的地点。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] £500 ['boʊnəs][frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] ,

Disappointed	in	his	application	for	£500	bonus	from	government	,
失望的	在	他的	应用	为了	£500	奖金	从	政府	,

他对申请政府500英镑奖金感到失望。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [θruː] [hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] ,

he	at	length	threw	himself	upon	the	liberality	of	the	authorities	,
他	在	长度	扔	他自己	之上	这	自由主义	的	这	当局	,

他最终还是寄希望于当局的宽容。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] ['lʌki] [spɑːts][ɑːn]['eɪprəl] 30th .

and	made	known	the	lucky	spots	on	April	30th	.
和	制成	已知	这	幸运的	地点	在	四月	30th	.

并于4月30日公布了这些幸运地点。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [rɪ'pɔːrtɪd] ['feivərəbli][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

The	Government	geologist	reported	favorably	of	the	discovery	,
这	政府	地质学家	据报道	有利	的	这	发现	,

政府地质学家对这一发现给予了肯定的评价。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrˌgreɪvz] ['æftərwərdz] [rɪ'siːvd] £500 [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Hargraves	afterwards	received	£500	and	an	appointment	of
和	先生	.	哈格雷夫斯	然后	已收到	£500	和	一个	预约	的

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [kraʊn] [lændz] .

Commissioner	of	Crown	Lands	.
专员	的	王冠	土地	.

哈格雷夫斯先生随后获得了 500 英镑，并被任命为皇家土地专员。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti][ʌv; əv] ['digəz] [left] ['bæθərst] [ɑːn] [meɪ] 6th .

The	first	party	of	diggers	left	Bathurst	on	May	6th	.
这	第一的	派对	的	挖掘机	左边	巴瑟斯特	在	可能	6th	.

第一批挖掘机于5月6日离开巴瑟斯特。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz]['oʊfər] ,

The	scene	of	labor	was	Ophir	,
这	场景	的	劳动	曾是	奥菲尔	,

分娩地点是俄斐，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɝˌhɪl] [kriːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['luːɪs] - [pɑːndz] [kriːk] , [nɪr]

at	the	junction	of	the	Summerhill	Creek	with	the	Lewis	'	Ponds	Creek	,	near
在	这	交汇处	的	这	萨默希尔	溪	和	这	刘易斯	-	池塘	溪	,	靠近

[ðə; ði]['rɪvər] [mə'kwɔri] ,

the	river	Macquarie	,
这	河	麦考瑞	,

在萨默希尔溪与刘易斯池塘溪的交汇处，靠近麦考瑞河，

[ænd; ənd] - [maɪlz][frʌm; frəm] ['bæθərst] .

and	30	miles	from	Bathurst	.
和	-	英里	从	巴瑟斯特	.

距离巴瑟斯特 30 英里。

[ðə; ði]['tjʊrɒn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [dʒuːn] 16th , [ænd; ənd][luː)'iːzə] [kriːk] [ðə; ði] [mʌnθ] ['æftər] .

The	Turon	became	known	June	16th	,	and	Louisa	Creek	the	month	after	.
这	图隆	成为	已知	六月	16th	,	和	路易莎	溪	这	月	后	.

图伦河于 6 月 16 日被人们所知，路易莎溪则在一个月后被人们所知。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [mɔːr] [ɔːr] [les] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'nɛroʊ][pleɪnz][tuː; tə]

The	metal	is	now	known	to	exist	more	or	less	from	the	Manero	Plains	to
这	金属	是	现在	已知	到	存在	更多的	或者	较少的	从	这	马内罗	平原	到

['mɔːtən] [beɪ] .

Moreton	Bay	.
莫顿	湾	.

现在已知这种金属大致存在于从马内罗平原到莫顿湾一带。

[ðə; ði] ['bæθərst] [goʊld][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'lɔɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] - [greɪnz]

The	Bathurst	gold	was	found	alloyed	with	silver	in	the	proportion	of	30	grains
这	巴瑟斯特	金子	曾是	成立	合金	和	银	在	这	部分	的	-	谷物

[tuː; tə][æn; ən] [aʊns] .

to	an	ounce	.
到	一个	盎司	.

巴瑟斯特发现的黄金与白银呈合金形式，比例为 30 格令比 1 盎司。

['plætnə; plə'tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

Platina	and	the	precious	stones	are	also	found	.
铂金	和	这	宝贵的	石头	是	还	成立	.

这里还发现了铂金和宝石。

[ðə; ði][pɔːrt] ['fɪlɪp] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

The	Port	Phillip	people	were	alarmed	at	the	good	fortune	of	their	neighbours	.
这	港口	菲利普	人们	是	惊慌	在	这	好的	财富	的	他们的	邻居	.

菲利普港的居民对邻居们的好运感到震惊。

[ə; eɪ][goʊld] [kə'mɪti] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] [fiːld] [hɪr] .

A	gold	committee	offered	a	reward	for	the	discovery	of	a	gold	field	here	.
一个	金子	委员会	提供	一个	报酬	为了	这	发现	的	一个	金子	场地	这里	.

一个黄金委员会悬赏征集此地的金矿发现者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] ['preʃəs] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

It	was	known	that	the	precious	material	had	been	seen	.
它	曾是	已知	那	这	宝贵的	材料	有	到过	已见	.

众所周知，人们已经看到了那件珍贵的材料。

[ðə; ði] [kluːnz] ['dɪgɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 8th , - .

The	Clunes	diggings	were	announced	on	July	8th	,	1851	.
这	克鲁内斯	挖掘	是	宣布	在	七月	8th	,	-	.

克卢恩斯金矿的挖掘工作于 1851 年 7 月 8 日宣布。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [diːp] [kriːk] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑdən] , - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

They	were	on	Deep	Creek	,	a	tributary	of	the	Loddon	,	100	miles	to	the	west
他们	是	在	深的	溪	,	一个	支流	的	这	洛登	,	-	英里	到	这	西方

[ʌv; əv] ['melbərn] .

of	Melbourne	.
的	墨尔本	.

他们当时在迪普溪，这是洛登河的一条支流，位于墨尔本以西 100 英里处。

[ðə; ði] [ˌbʌnɪ'jɒŋ] ['faːloʊd] [ɪn] ['ɔːgəst] 9th , ['biːɪŋ] - [maɪlz] ['nɪrər] ['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l] .

The	Buninyong	followed	in	August	9th	,	being	25	miles	nearer	our	capital	.
这	布尼永	随后	在	八月	9th	,	存在	-	英里	更近	我们的	首都	.

8 月 9 日，布尼永河紧随其后，距离我们的首都更近 25 英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ˌbælə'ræt] , [ɑːn] [sep'tembər] 8th ,

But	the	great	revelation	was	made	at	Ballarat	,	on	September	8th	,
但	这	伟大的	启示	曾是	制成	在	巴拉瑞特	,	在	九月	8th	,

但最重大的启示是在9月8日于巴拉瑞特宣布的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [maɪlz][frʌm; frəm] ['melbərn] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [dʒɪ'lɔːŋ] .

which	was	75	miles	from	Melbourne	and	54	from	Geelong	.
哪个	曾是	-	英里	从	墨尔本	和	-	从	吉朗	.

距离墨尔本 75 英里，距离吉朗 54 英里。

[ɑːn] [sep'tembər] 17th , [ðə; ði] [pres] [dɪ'klerd] [ðæt] “ [dʒɪ'lɔːŋ] [ɪz][mæd] , [stɑːrk] ['sterɪŋ] [goʊld][mæd] .

On	September	17th	,	the	press	declared	that	“	Geelong	is	mad	,	stark	staring	gold	mad	.
在	九月	17th	,	这	按	声明	那	“	吉朗	是	疯狂的	,	斯塔克	凝视	金子	疯狂的	.

9 月 17 日，媒体宣称“吉朗疯了，彻底疯了”。

” [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] “ ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] : —

”	The	following	“	symptoms	of	insanity	created	some	amusement	at	the	time	:	—
”	这	下列的	“	症状	的	疯狂	创建	一些	娱乐	在	这	时间	:	—

” [wʌn] .

”	1	:
”	1	.

“以下这些精神错乱的症状在当时引起了一些笑料：——”1.

['raɪzɪŋ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][stoʊnz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

Rising	early	and	proceeding	to	the	creek	,	pulling	the	stones	about	,	and
崛起	早期的	和	进行中	到	这	溪	,	拉	这	石头	关于	,	和

['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] ,

washing	the	sand	and	gravel	,
洗涤	这	沙	和	碎石	,

清晨早起，来到小溪边，搬动石头，清洗沙砾。

[ðen] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,

then	placing	it	in	a	box	resembling	a	cradle	,
然后	放置	它	在	一个	盒子	类似	一个	摇篮	,

然后把它放在一个类似摇篮的盒子里，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][sænd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] ;

imagining	the	stones	and	sand	to	be	a	child	of	earth	with	golden	hair	;
想象	这	石头	和	沙	到	是	一个	孩子	的	地球	和	金的	头发	;

想象石头和沙子是一个有着金色头发的大地之子；

['rɑːkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [sliːp] ; [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['græv(ə)l][aʊt] ,

rocking	the	child	to	sleep	;	then	taking	the	mud	and	gravel	out	,
摇滚	这	孩子	到	睡觉	;	然后	采取	这	泥	和	碎石	出去	,

哄孩子入睡；然后把泥土和碎石清理掉。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spektɪŋ] [dɪʃ] , ['mɪksɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]

and	putting	it	into	an	expecting	dish	,	mixing	it	with	water	and
和	推杆	它	进入	一个	期待	盘子	,	混合	它	和	水	和

['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

shaking	it	,
摇晃	它	,

把它放入盛有饮料的容器中，加水搅拌并摇晃。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [slʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːndəst] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ɪts] ['seɪfti] ;

all	the	while	looking	at	the	slush	with	the	fondest	solicitude	for	its	safety	;
全部	这	尽管	寻找	在	这	泥浆	和	这	最爱	关怀	为了	它是	安全	;

与此同时，他满怀关爱地看着泥泞的地面，担心它的安全；

['ʌltɪmətli] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

ultimately	throwing	it	away	with	disgust	,	and	assuming	the	appearance	of
最终	投掷	它	离开	和	厌恶	,	和	假设	这	外貌	的

[ɪn'tens] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . [ˌtuː'tuː] .

intense	disappointment	.	2	.
激烈的	失望	.	2	.

最终厌恶地把它扔掉，并装出一副极度失望的样子。2.

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . [θriː] .

Repeating	the	above	strange	proceeding	day	by	day	.	3	.
重复	这	多于	奇怪的	进行中	天	经过	天	.	3	.

上述怪异的事件日复一日地重复发生。3.

['trʌbld] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] [driːmz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [peltid] [baɪ]['maɪdəs][wɪð; wɪθ]

Troubled	**sleep**	**at**	**night**	**,**	**with**	**frightful**	**dreams**	**of**	**being**	**pelted**	**by**	**Midas**	**with**
麻烦	睡觉	在	夜晚	,	和	可怕	梦境	的	存在	被毛皮覆盖	经过	迈达斯	和

[lʌmps] [ʌv; əv][goʊld] ,

lumps	**of**	**gold**	**,**
肿块	的	金子	,

夜间睡眠不安，经常做噩梦，梦见自己被迈达斯用金块砸中。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - ['paʊndz] [weɪt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

upwards	**of**	**106**	**lbs**	**weight**	**,**	**and**	**being**	**unable**	**to**	**pick**	**them**	**up**	**,**
向上	的	-	磅	重量	,	和	存在	无法	到	挑选	他们	向上	,

重量超过106磅，而且无法抱起它们，

[ɔːr][ʌv; əv] ['smɔːlər] ['nʌgɪts] ['stɪkɪŋ] ['eniwer] , [bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] ['brɪtʃɪz] ['pɑːkɪt] .

or	**of**	**smaller**	**nuggets**	**sticking**	**anywhere**	**,**	**but**	**in**	**your**	**breeches**	**pocket**	**.**
或者	的	较小的	鸡块	粘性	任何地方	,	但	在	你的	马裤	口袋	.

或者更小的金块粘在任何地方，但偏偏粘在你的裤子口袋里。

“ [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [maʊnt] [ˌælɪg'zændər] ['dɪgɪŋz] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [sep'tembər] 10th .

“	**The**	**wonderful**	**Mount**	**Alexander**	**diggings**	**were**	**visited**	**in**	**September**	**10th**	**.**
“	这	精彩的	山	亚历山大	挖掘	是	到访	在	九月	10th	.

“9月10日，我们参观了令人惊叹的亚历山大山考古发掘现场。”

['bendɪˌgoʊ] ['fɑːloʊd] [suːn] ['æftər] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][əb'skjʊrəti] .

Bendigo	**followed**	**soon**	**after**	**,**	**but**	**remained**	**for**	**a**	**time**	**in**	**obscurity**	**.**
本迪戈	随后	很快	后	,	但	剩余	为了	一个	时间	在	朦胧	.

本迪戈随后也发展起来，但有一段时间默默无闻。

[ðə; ði]['dʒɪm] [kroʊ] [reɪndʒ] ['dɪgɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] ['lɑdən] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**Jim**	**Crow**	**range**	**diggings**	**near**	**the**	**Loddon**	**have**	**recently**	**attracted**	**attention**	**.**
这	吉姆	乌鸦	范围	挖掘	靠近	这	洛登	有	最近	吸引	注意力	.

最近，洛登附近的吉姆·克劳牧场遗址引起了人们的关注。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['laɪsənsɪz][wɜːr; wər]['teɪkən][aʊt][æt; ət][ˌbælə'ræt] ; [ɪn] [sep'tembər] - , [ɑːk'toʊbər] -

The	**following**	**licenses**	**were**	**taken**	**out**	**at**	**Ballarat**	**;**	**in**	**September**	**532**	**,**	**October**	**2261**
这	下列的	许可证	是	已采取	出去	在	巴拉瑞特	;	在	九月	-	,	十月	-

, [noʊ'vembər] - .

,	**November**	**885**	**.**
,	十一月	-	.

以下许可证是在巴拉瑞特颁发的：9 月 532 日、10 月 2261 日、11 月 885 日。

[æt; ət] [maʊnt] [ˌælɪg'zændər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [ɪn][noʊ'vembər] - .

At	**Mount**	**Alexander**	**there**	**were**	**in**	**October**	**221**	**,**	**in**	**November**	**4678**	**.**
在	山	亚历山大	那里	是	在	十月	-	,	在	十一月	-	.

在亚历山大山，10 月 221 日，11 月 4678 日。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][reɪndʒd][frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - .

The	**number**	**of**	**late**	**on**	**the**	**ground**	**has**	**ranged**	**from**	**30**	**,**	**000**	**to**	**50**	**,**	**000**	**.**
这	数字	的	晚的	在	这	地面	有	范围	从	-	,	-	到	-	,	-	.

近期地面上的人数在 3 万到 5 万之间。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɪn] [sprɪŋ] ,

What	**will**	**be**	**the**	**number**	**on**	**the**	**return**	**of**	**the**	**Colonial**	**emigration**	**in**	**Spring**	**,**
什么	将要	是	这	数字	在	这	返回	的	这	殖民	移民	在	春天	,

春季殖民地移民返回的数量会是多少?

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [goʊld] ['digəz] ?

and	**on**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**English**	**gold**	**diggers**	**?**
和	在	这	来临	的	这	英语	金子	挖掘机	?

那么，英国淘金者的出现又意味着什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] .

It	is	not	easy	to	calculate	the	produce	of	the	mines	.
它	是	不是	简单的	到	计算	这	生产	的	这	矿井	.

计算矿山产量并不容易。

[ɪn] ['ɔːgəst] [læst][wiː; wi][ɪk'spɔrtəd] - ['aʊnsɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'tiː][roʊz][tuː; tə] - , -

In	August	last	we	exported	18	ounces	,	and	for	July	it	rose	to	180	,	000
在	八月	最后的	我们	导出	-	盎司	,	和	为了	七月	它	玫瑰	到	-	,	-

['aʊnsɪz] .

ounces	.
盎司	.

去年 8 月我们出口了 18 盎司，7 月则上升至 180,000 盎司。

[ðə; ði]['eskɔːrt][ɪz][noʊ][kraɪ'tɪriən] , [æz; əz]['meni] [men] [kən'veɪ] [ðer; ðər][goʊld][tuː; tə] [taʊn] [ðəm'selvz] .

The	escort	is	no	criterion	,	as	many	men	convey	their	gold	to	town	themselves	.
这	护送	是	不	标准	,	作为	许多	男人	传达	他们的	金子	到	镇	他们自己	.

是否有护送人员并不重要，因为很多男人都会自己把黄金运到城里。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [reɪzd] [ɪn] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli] ['peɪɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [goʊld][maɪn][ɪn] [saʊθ]

The	amount	raised	in	24	years	from	the	only	paying	English	gold	mine	in	South
这	数量	提高	在	-	年	从	这	仅有的	付费	英语	金子	矿	在	南

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] £1 , - , - .

America	was	worth	£1	,	300	,	000	.
美国	曾是	值得	£1	,	-	,	-	.

在南美洲唯一一座盈利的英国金矿开采24年后，筹集的资金价值130万英镑。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [goʊld][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd]

Only	a	few	years	ago	the	total	value	of	the	world's	gold	was	estimated
仅有的	一个	很少	年	前	这	全部的	价值	的	这	世界的	金子	曾是	估计的

[æt; ət][naɪn] ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] .

at	nine	millions	a	year	.
在	九	百万	一个	年	.

就在几年前，世界黄金的总价值估计为每年九百万美元。

[naʊ] ['rʌʃə] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [fɔːr] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mɪljənz]

Now	Russia	produces	four	millions	and	California	above	a	dozen	millions
现在	俄罗斯	产	四	百万	和	加利福尼亚州	多于	一个	打	百万

['ænjuəli] .

annually	.
每年	.

现在俄罗斯每年生产400万件，加利福尼亚州每年生产超过1200万件。

[ɔː'streɪliə] [ɪz] ['iːgərli] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [el] [də'rɑːdoʊ] ,

Australia	is	eagerly	competing	with	the	American	El	Dorado	,
澳大利亚	是	急切地	竞争	和	这	美国人	埃尔	多拉多	,

澳大利亚正积极与美国的黄金国展开竞争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [vɪk'tɔːriə] [ə'loʊn][ðə; ði] [jiːld] [fɔːr; fər] - [wɪl] ['veri] ['nɪrli] ['iːkwəl]

and	it	is	thought	that	in	Victoria	alone	the	yield	for	1852	will	very	nearly	equal
和	它	是	想法	那	在	维多利亚	独自的	这	屈服	为了	-	将要	非常	几乎	平等的

[ðæt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

that	of	California	,
那	的	加利福尼亚州	,

据估计，仅维多利亚州1852年的产量就几乎与加利福尼亚州持平。

[ɪf] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	not	exceed	it	.
如果	不是	超过	它	.

如果不超过这个值的话。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r][goʊld] [fi:ldz] [tu:; tə][læst] ?

But	how	long	are	our	Gold	Fields	to	last	?
但	如何	长的	是	我们的	金子	田野	到	最后的	?

但是我们的金矿还能持续多久呢?

[sʌm; səm] [wɪl] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'maʊnt] .

Some	will	talk	of	hundreds	of	years	at	the	present	amount	.
一些	将要	讲话	的	数百	的	年	在	这	展示	数量	.

有人会说，按目前的数额计算，需要几百年才能实现。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

This	is	impossible	.
这	是	不可能的	.

这不可能。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [rɔ:t] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['twenti]

It	is	highly	improbable	that	as	they	are	now	wrought	they	will	continue	twenty
它	是	高度	不太可能	那	作为	他们	是	现在	锻	他们	将要	继续	二十

['jɪrz] .

years	.
年	.

它们以现在的样子存在，极不可能持续二十年。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz]['evər][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['jɪrz] [mɔ:r] ,

But	even	should	they	continue	as	briskly	as	ever	for	four	or	five	years	more	,
但	甚至	应该	他们	继续	作为	轻快地	作为	曾经	为了	四	或者	五	年	更多的	,

但即便他们能继续保持以往的强劲势头四五年之久，

[ðɪs] ['kɑ:ləni] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fʊtɪŋ] .

this	colony	will	be	placed	upon	a	very	comfortable	footing	.
这	殖民地	将要	是	放置	之上	一个	非常	舒服的	立足点	.

这个殖民地将拥有非常优越的发展基础。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstfl] ['dɪgɪŋz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:təri]

Even	when	the	scrambling	and	wasteful	diggings	are	over	,	and	the	lottery
甚至	什么时候	这	争抢	和	浪费	挖掘	是	超过	,	和	这	彩票

[rʌnz] [aʊt] ,

runs	out	,
跑步	出去	,

即使争抢和浪费性的挖掘工作结束了，彩票也用完了，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [nɑ:t] ['peɪɪŋ]

it	will	be	discovered	that	judicious	and	systematic	working	of	places	not	paying
它	将要	是	发现	那	明智的	和	系统	在职的	的	地方	不是	付费

[naʊ] ,

now	,
现在	,

人们将会发现，那些现在不付钱的地方，其审慎和系统的工作方式是行不通的。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [kleɪmz] [ə'gen] ,

and	even	going	over	the	old	claims	again	,
和	甚至	去	超过	这	老的	索赔	再次	,

甚至还要重新审视之前的说法，

[wɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][goʊld] ['kʌmpəniz] ['prɑ:fɪtəbli] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æt; ət]

will	in	the	hands	of	gold	companies	profitably	employ	a	large	population	at
将要	在	这	双手	的	金子	公司	盈利	采用	一个	大的	人口	在

['eksələnt] ['weɪdʒɪz] ,

excellent	wages	,
出色的	工资	,

黄金公司将能够以优厚的工资雇用大量人口，并从中获利。

[ɔ:r] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['maɪnərz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['meɪntənəns] .

or	furnish	individual	miners	a	most	respectable	maintenance	.
或者	提供	个人	矿工	一个	最多	可敬	维护	.

或者为每位矿工提供体面的生活保障。

['hævɪŋ] [ðen] [noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] , [wi:; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] , “

Having	then	no	fears	of	the	future	,	we	can	with	joyful	voice	exclaim	,	“
拥有	然后	不	恐惧	的	这	未来	,	我们	能	和	快乐	嗓音	惊叹	,	“

[æd'væns] , [vɪk'tɔ:riə] .

Advance	,	Victoria	.
进步	,	维多利亚	.

那时我们对未来没有丝毫恐惧，我们可以欢欣雀跃地高呼：“前进，维多利亚！”

” [ə; eɪ] [fju:] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][goʊld]

”	A	few	stories	were	given	as	connected	with	the	discovery	of	certain	gold
”	一个	很少	故事	是	给定	作为	连接	和	这	发现	的	肯定	金子

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

“有几则故事据说与某些金矿的发现有关。”

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [brɔ:t] [goʊld][tu:; tə] ['melbərn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	shepherd	was	the	first	who	brought	gold	to	Melbourne	from	the
一个	牧羊人	曾是	这	第一的	WHO	带来	金子	到	墨尔本	从	这

['pɪrəˌniz] .

Pyrenees	.
比利牛斯山脉	.

一位牧羊人是第一个将黄金从比利牛斯山脉带到墨尔本的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bɑrkərz] [hʌt] , [maʊnt] [ˌælɪg'zændər] ,

A	boy	at	one	of	Dr	.	Barker's	huts	,	Mount	Alexander	,
一个	男生	在	一	的	博士	.	巴克的	小屋	,	山	亚历山大	,

在亚历山大山巴克医生的一间小屋里，一个男孩

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [stʌf] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [tu:; tə]

is	said	to	have	brought	in	some	shining	stuff	which	he	had	found	to
是	说	到	有	带来	在	一些	灼灼	东西	哪个	他	有	成立	到

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

据说他把找到的一些闪闪发光的东西带给了他父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ][goʊld] [fi:ld] .

and	that	originated	a	gold	field	.
和	那	起源于	一个	金子	场地	.

于是，那里就形成了一片金矿。

[goʊld] ['distrikts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [baɪ] [hoʊlz] ['bi:ɪŋ] [dʌg] [fɔ:r; fər][poʊsts] .

Gold	districts	have	been	made	known	by	holes	being	dug	for	posts	.
金子	地区	有	到过	制成	已知	经过	孔	存在	挖	为了	帖子	.

人们通过挖洞安装电线杆来辨认金矿区。

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hu:f] , [ɔ:r][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dreɪ] , [ʌn'fəuldz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [lʌmp] .

A	horse's	hoof	,	or	the	wheel	of	a	dray	,	unfolds	to	view	a	glittering	lump	.
一个	马匹	蹄	,	或者	这	车轮	的	一个	货车	,	展开	到	看法	一个	闪闪发光	块	.

马蹄或货车的车轮展开，露出闪闪发光的凸起物。

[ə; eɪ] ['bʊlək] ['draɪvər][spaɪd][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ;

A	bullock	driver	spied	a	nugget	at	the	foot	of	a	tree	;
一个	犍	司机	间谍	一个	金块	在	这	脚	的	一个	树	;

赶牛人发现树下有一块金块；

[hiː; hi] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bjuːtiːz] ,
he **scratched** **up** **a** **handful** **of** **beauties** **,**
他 刮痕 向上 一个 少数 的 美女 ,

他抓到了一小撮美女，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌli] [wʌz; wəz] [suːn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['iːg(ə)l] [hɔːk] .
and **the** **gully** **was** **soon** **known** **as** **the** **rich** **Eagle** **Hawk** **.**
和 这 沟壑 曾是 很快 已知 作为 这 富有的 鹰 鹰 .

这条沟壑很快就被称为富饶的鹰隼沟。

[ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] [peg] [leg] ['gʌli] ['jiːldɪd] [ɪts][goʊld] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
The **celebrated** **Peg** **Leg** **Gully** **yielded** **its** **gold** **through** **the** **surfacing** **of** **a** **man**
这 著名 佩格 腿 沟壑 产生 它是 金子 通过 这 表面 的 一个 男人
[huːz] ['wʊd(ə)n] [legz][fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm] ['sɪŋkɪŋ] .
whose **wooden** **legs** **forbade** **him** **sinking** **.**
谁 木制的 腿 禁止 他 下沉 .

著名的独腿沟因一名男子浮出水面而发现黄金，这名男子的木腿使他无法沉入水中。

[pɑːrt][ʌv; əv]['fraɪərz] [kriːk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['oʊfər] [θruː] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['ʃɪrər] [huː] [wɑːʃt]
Part **of** **Friar's** **Creek** **became** **an** **Ophir** **through** **some** **passing** **shearers** **who** **washed**
部分 的 修士们 溪 成为 一个 奥菲尔 通过 一些 通过 剪羊毛工 WHO 洗过
[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][sændz][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] .
some **of** **its** **sands** **in** **a** **tin** **plate** **.**
一些 的 它是 沙子 在 一个 锡 盘子 .

弗莱尔溪的一部分变成了奥菲尔，因为一些路过的剪羊毛工人用锡盘冲洗了一些沙子。

['goʊldən] ['gʌli] , [nɪr] [ðer; ðər] ,
Golden **Gully** **,** **near** **there** **,**
金的 沟壑 , 靠近 那里 ,

附近的金色沟壑

[geɪv] [ʌp] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [welθ] [θruː] [ə; eɪ][mæn]['aɪdli] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv] [græs] ,
gave **up** **its** **hidden** **wealth** **through** **a** **man** **idly** **pulling** **up** **a** **root** **of** **grass** **,**
给予 向上 它是 隐 财富 通过 一个 男人 闲散地 拉 向上 一个 根 的 草 ,

它隐藏的财富因为一个人漫不经心地拔起一根草根而泄露了出来。

['ʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [nest][ʌv; əv] ['nʌgɪts] .
under **which** **was** **a** **lovely** **nest** **of** **nuggets** **.**
在下面 哪个 曾是 一个 迷人的 巢 的 鸡块 .

下面藏着一个漂亮的鸡块窝。

['mɪstər] . ['gɪbsən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks]
Mr **.** **Gibson** **is** **said** **to** **have** **been** **scratching** **with** **his** **knife** **on** **the** **banks**
先生 . 吉布森 是 说 到 有 到过 抓挠 和 他的 刀 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bendɪ,goʊ] ,
of **the** **Bendigo** **,**
的 这 本迪戈 ,

据说吉布森先生当时正用刀在班迪戈河岸边刮擦。

[ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [tɜːrnd] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] .
and **accidentally** **turned** **up** **a** **piece** **of** **gold** **.**
和 偶然 转向 向上 一个 片 的 金子 .

结果意外地发现了一块金子。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][men] , [ðeɪ] [fiːst] [ə'waɪl] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['deɪnti] [rɪ'pæst] .
Telling **his** **men** **,** **they** **feasted** **awhile** **by** **themselves** **upon** **this** **dainty** **repast** **.**
讲述 他的 男人 , 他们 盛宴 一会儿 经过 他们自己 之上 这 纤巧 餐饮 .

他把这顿美味佳肴告诉了手下，他们便独自享用了一会儿。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['stɔːri]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] ,
But **I** **had** **another** **story** **given** **me** **,** **which** **I** **must** **tell** **,**
但 我 有 其他 故事 给定 我 , 哪个 我 必须 告诉 ,

但我还听到了另一个故事，我必须把它讲出来。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['skænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

although	**conscious**	**that**	**there**	**is**	**a**	**fearful**	**scandal**	**in**	**it**	**.**
虽然	有意识的	那	那里	是	一个	可怕	丑闻	在	它	.

尽管他意识到其中存在着可怕的丑闻。

['mɪstər] . ['gɪbsənz] ['ʃepərd] [ðer; ðər][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ['praɪvətli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

Mr	**.**	**Gibson's**	**shepherd**	**there**	**told**	**his**	**wife**	**privately**	**of**	**the**	**treasure**	**.**
先生	.	吉布森的	牧羊人	那里	讲述	他的	妻子	私下	的	这	宝藏	.

吉布森先生在那里的牧羊人私下里把宝藏的事告诉了他的妻子。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wʊmən] ,

She	**told**	**it**	**in**	**the**	**strictest**	**confidence**	**of**	**secresy**	**to**	**another**	**woman**	**,**
她	讲述	它	在	这	最严格的	信心	的	保密	到	其他	女士	,

她以最绝对保密的方式将此事告诉了另一个女人。

[huː] [kən'fəːd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['feɪvər] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɜːrz] ,

who	**conferred**	**a**	**similar**	**favour**	**upon**	**a**	**female**	**neighbour**	**of**	**hers**	**,**
WHO	授予	一个	相似的	偏爱	之上	一个	女性	邻居	的	她的	,

她也曾给予过她的一位女邻居类似的恩惠。

[huː] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæv; həv] [baʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪz]

who	**might**	**in**	**the**	**fulness**	**of**	**her**	**heart**	**have**	**bound**	**a**	**friend**	**in**	**the**	**same**	**ties**
WHO	可能	在	这	充满	的	她	心	有	边界	一个	朋友	在	这	相同的	领带

[ʌv; əv]['ænti] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

of	**anti**	**-**	**revelation**	**,**
的	反对	-	启示	,

她或许曾满怀热情地将朋友束缚在同样的反启示的枷锁之中，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tɪl] [ə; eɪ][mæn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**so**	**it**	**went**	**on**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**till**	**a**	**man**	**knew**	**it**	**,**
和	所以	它	去	在	,	我	认为	,	直到	一个	男人	知道	它	,

我想，事情就是这样一直持续下去，直到有人意识到这一点为止。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gɑːt] [bleizd] [ə'baʊt][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

for	**it**	**soon**	**got**	**blazed**	**about**	**far**	**and**	**near**	**.**
为了	它	很快	得到	燃烧的	关于	远的	和	靠近	.

因为它很快就传遍了四面八方。

[dʒi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

GEOLOGY	**OF**	**THE**	**DIGGINGS**	**.**
地质学	的	这	挖掘	.

挖掘现场的地质情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɔːks] ['oʊvər][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] ,

When	**a**	**man**	**of**	**observation**	**walks**	**over**	**the**	**Gold**	**Fields**	**,**
什么时候	一个	男人	的	观察	散步	超过	这	金子	田野	,

当一个有观察力的人走过金矿区时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts] . [wʌn] .

his	**attention**	**is**	**arrested**	**by**	**the**	**following**	**facts**	**.**	**1**	**.**
他的	注意力	是	被捕	经过	这	下列的	事实	.	1	.

以下事实引起了他的注意。1.

[ðə; ði] ['prevələnt] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]

The	**prevalent**	**rocks**	**are**	**observed**	**to**	**be**	**of**	**a**	**crystalline**	**,**	**or**	**what**	**is**	**called**
这	流行	岩石	是	观察到	到	是	的	一个	结晶体	,	或者	什么	是	称为

['ɪgniəs] , ['kærəktər] ;

igneous	**,**	**character**	**;**
火成岩	,	特点	;

观察到的常见岩石具有结晶岩的特征，或者说是火成岩的特征；

[æz; əz] , [g'rænɪts] [ʌv; əv][ɔ:l] [və'raɪətiz] , [kwɔ:rts] , ['maɪkə] , [sleɪt] , ['felspɑ:] , [si'enait] & [si:] .

as	,	granites	of	all	varieties	,	quartz	,	mica	,	slate	,	felspar	,	sienite	&	c	.
作为	,	花岗岩	的	全部	品种	,	石英	,	云母	,	石板	,	长石	,	硅酸盐	&	c	.

例如，各种花岗岩、石英、云母、板岩、长石、辉长岩等。

[sʌm; səm]['felspɑ:][ɪz] [si:n] [ˌdi:kəm'poʊzd]['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:ft] [waɪt] ['fɪŋgər] - ['steɪnɪŋ] ['mɪnərəl] , [ɔ:r]['ɪntu:] [faɪn] ['pɔ:rsəlɪn] [kleɪ] .

Some	felspar	is	seen	decomposed	into	a	soft	white	finger	-	staining	mineral	,	or	into	fine	porcelain	clay	.
一些	长石	是	已见	分解	进入	一个	柔软的	白色的	手指	-	染色	矿物	,	或者	进入	美好的	瓷	黏土	.

有些长石会分解成柔软的白色、会弄脏手指的矿物，或者分解成精细的瓷土。

[æt; ət][ðə; ði] “ [gæp] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [mə'kwɔri] [ðə; ði][si'enait][ɪz] ['flæŋkt] [baɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [sɪ'lɪʃəs] [sleɪts] .

At	the	“	Gap	”	of	the	river	Macquarie	the	sienite	is	flanked	by	precipitous	silicious	slates	.
在	这	“	差距	”	的	这	河	麦考瑞	这	硅酸盐	是	侧翼	经过	陡峭	硅质的	石板	.

在麦夸里河的“峡谷”处，细晶岩两侧是陡峭的硅质板岩。

[ðə; ði] [maʊnt] [ˌælɪg'zændər][reɪndʒ][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][græ'nɪtɪk] ['kærəktər] ,

The	Mount	Alexander	range	is	of	a	granitic	character	,
这	山	亚历山大	范围	是	的	一个	花岗岩	特点	,

亚历山大山脉由花岗岩构成。

[ænd; ənd][ðə; ði][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:n][ðə; ði]['bendɪˌgoʊ][roʊd] ,

and	the	beds	of	the	streams	running	from	it	,	on	the	Bendigo	road	,
和	这	床	的	这	溪流	跑步	从	它	,	在	这	本迪戈	路	,

以及从这里流出的溪流的河床，沿着本迪戈路延伸。

[ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ]['boʊldərz] [ʌv; əv] ['grænɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['grænɪt] [flɔ:r] , [kən'teɪnɪŋ] ['pærəlel] [veɪnz] [ʌv; əv] ['krɪstəlaɪzd] ['felspɑ:] ,

are	filled	with	huge	boulders	of	granite	on	a	granite	floor	,	containing	parallel	veins	of	crystallized	felspar	,
是	已填	和	巨大的	巨石	的	花岗岩	在	一个	花岗岩	地面	,	包含	平行线	静脉	的	结晶	长石	,

岩石上堆满了巨大的花岗岩巨石，地面也是花岗岩，其中含有平行的结晶长石脉。

['hævɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

having	usually	a	north	and	south	direction	.
拥有	通常	一个	北	和	南	方向	.

通常具有南北方向。

[noʊ][dɪ'traɪtəs][ʌv; əv] ['ʌðər] ['rɑ:ks][ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['grænɪt] [baɪ][ðə; ði] “ ['pɔ:rkjupaɪn] .

No	detritus	of	other	rocks	is	found	on	the	granite	by	the	“	Porcupine	.
不	碎屑	的	其他	岩石	是	成立	在	这	花岗岩	经过	这	“	豪猪	.

在“豪猪”花岗岩上没有发现其他岩石的碎屑。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks] [ber] [fæn'tæstɪk] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['bi:ˌhaɪvz] , ['loʊgən] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˌskændɪ'nevjən] ['tju:mjuli, -lai] .

”	Some	of	the	rocks	bear	fantastic	resemblance	to	Beehives	,	Logan	stones	,	and	Scandinavian	Tumuli	.
”	一些	的	这	岩石	熊	极好的	相似	到	蜂箱	,	洛根	石头	,	和	斯堪的纳维亚语	土墩	.

“有些岩石与蜂巢石、洛根石和斯堪的纳维亚土墩有着惊人的相似之处。”

['grænɪt] [ɪz][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kwɔri] [æt; ət] ['bæθərst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Granite	is	the	bed	of	the	Macquarie	at	Bathurst	,	and	the	base	of	the
花岗岩	是	这	床	的	这	麦考瑞	在	巴瑟斯特	,	和	这	根据	的	这

['mʌliən] [reɪndʒ] ,

Mullion	range	,
立柱	范围	,

巴瑟斯特的麦夸里河河床和穆利恩山脉的山麓都是花岗岩。

[nɪr] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪgɪŋz] [ʌv; əv] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] .

near	which	were	the	first	diggings	of	New	South	Wales	.
靠近	哪个	是	这	第一的	挖掘	的	新的	南	威尔士	.

新南威尔士州最早的采矿点就位于附近。

[ðə; ði][kwɔ:rts][ɪz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ; [blæk] , [waɪt] , ['jeloʊ] , [pɪŋk] , [gri:n] , [red] , ['spɑ:tɪd] ,

The	quartz	is	of	all	kinds	;	black	,	white	,	yellow	,	pink	,	green	,	red	,	spotted	,
这	石英	是	的	全部	种类	;	黑色的	,	白色的	,	黄色的	,	粉色的	,	绿色的	,	红色的	,	斑	,

石英有各种各样的颜色：黑色、白色、黄色、粉色、绿色、红色、斑点状等等。

[stri:kt] , [moʊ'zeɪɪk] , ['pɔ:rəs] , ['faɪbrəs] , ['klɪŋkər] [laɪk] , [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] .

streaked	,	mosaic	,	porous	,	fibrous	,	clinker	like	,	and	crystallized	.
条纹	,	马赛克	,	多孔	,	纤维状的	,	熟料	喜欢	,	和	结晶	.

条纹状、马赛克状、多孔状、纤维状、类似熟料状、结晶状。

['kɑ:rbən] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [blæk] ; ['kɑ:pər] [ɔ:r] ['klɔ:ri:n] , [gri:n] ; ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] , [red] [ɔ:r] [braʊn] ;

Carbon	makes	it	black	;	copper	or	chlorine	,	green	;	oxide	of	iron	,	red	or	brown	;
碳	制作	它	黑色的	;	铜	或者	氯	,	绿色的	;	氧化物	的	铁	,	红色的	或者	棕色的	;

['mæŋgəni:z] , [roʊz] ['kʌlər] .

manganese	,	rose	colour	.
锰	,	玫瑰	颜色	.

碳使它变黑；铜或氯使它变绿；氧化铁使它变红或变棕；锰使它变玫瑰色。

[ðə; ði] ['krɪstl] [ɑ:r; ər] ['pɪrəmɪdz] , ['sɪŋg(ə)l][ɔ:r] ['dʌb(ə)l] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd]

The	crystals	are	hexaedron	pyramids	,	single	or	double	,	of	different	sizes	and
这	晶体	是	六面体	金字塔	,	单身的	或者	双倍的	,	的	不同的	尺寸	和

[dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [træns'pærənsi] .

degrees	of	transparency	.
学位	的	透明度	.

这些晶体是六面体锥体，有单层或双层，大小和透明度各不相同。

[sʌm; səm][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [laɪk] [wedʒz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] .

Some	rise	from	the	surface	like	wedges	,	having	a	singular	appearance	.
一些	上升	从	这	表面	喜欢	楔形	,	拥有	一个	单数	外貌	.

有些像楔子一样从水面冒出来，外形奇特。

[ðə; ði]['prɪzəmz][ɑ:r; ər][traɪ'æŋgjələr] , [ˌkwɑ:drə'lætərəl][ɔ:r] [pen'tægənl] ; [sʌm; səm] ['krɪstl] [hæv; həv]

The	prisms	are	triangular	,	quadrilateral	or	pentagonal	;	some	crystals	have
这	棱镜	是	三角形	,	四边形	或者	五边形	;	一些	晶体	有

['ʌðər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər][saɪdz] .

others	attached	to	their	sides	.
其他的	随附的	到	他们的	侧面	.

这些棱柱是三角形、四边形或五边形的；有些晶体侧面还附着着其他晶体。

[veɪnz] [ʌv; əv] [blæk] [kwɔ:rts][ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər] ['veri] [və'sɪkjʊlər] .

Veins	of	black	quartz	are	observed	with	the	centre	very	vesicular	.
静脉	的	黑色的	石英	是	观察到	和	这	中心	非常	囊泡	.

可见黑色石英脉，中心呈多孔状。

['keriəs] [kwɔ:rts] , [ɔ:r] ['swɪmɪŋ] [stoʊn] , [ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mən] .

Carious	quartz	,	or	swimming	stone	,	is	not	common	.
龋齿	石英	,	或者	游泳	石头	,	是	不是	常见的	.

结晶石英，或称游泳石，并不常见。

[ðə; ði]['grænjuleɪtɪd][kwɔːrts][ɔːr]['graɪndstoʊn] [ʃɪst] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['mɪnɪt] [træns'pærənt] ['krɪstl] [ɪn]

The	granulated	quartz	or	grindstone	schist	has	often	minute	transparent	crystals	in
这	颗粒状	石英	或者	磨石	片岩	有	经常	分钟	透明的	晶体	在

['kævitiz] .

cavities	.
空腔	.

粒状石英或磨石片岩的空腔中常含有微小的透明晶体。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]['goʊldən] ['gʌli] , ['bendɪˌgoʊ] , [aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][sɔːft]

From	a	hole	in	Golden	Gully	,	Bendigo	,	I	obtained	a	specimen	of	soft
从	一个	洞	在	金的	沟壑	,	本迪戈	,	我	获得	一个	标本	的	柔软的

['sændstoʊn] ,

sandstone	,
砂岩	,

我从本迪戈金沟的一个洞穴中取出了一块软砂岩标本。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['bjuːtɪf(ə)l] [veɪnz][ʌv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [kwɔːrts] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl]

with	most	exquisitely	beautiful	veins	of	crystallized	quartz	running	in	all
和	最多	精美绝伦	美丽的	静脉	的	结晶	石英	跑步	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] . [ˌtuː'tuː] .

directions	.	2	.
方向	.	2	.

2. 遍布着极其美丽的结晶石英脉，向各个方向延伸。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['rɑːks][ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

The	Crystalline	rocks	are	observed	gradually	changing	into	what	is	called	the
这	结晶体	岩石	是	观察到	逐步地	变化	进入	什么	是	称为	这

[ˌsedɪ'mentri] ['rɑːks] , [æz; əz] [sleɪts] .

Sedimentary	rocks	,	as	slates	.
沉积	岩石	,	作为	石板	.

人们观察到结晶岩逐渐转变为所谓的沉积岩，例如板岩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['læmɪneɪtɪd][fɔːrm][ɪz][baɪ][ɪn'sensəb(ə)l]

Such	a	transition	from	the	crystalline	to	the	laminated	form	is	by	insensible
这样的	一个	过渡	从	这	结晶体	到	这	层压	形式	是	经过	麻木不仁

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

从晶体形态到层状形态的这种转变是逐渐发生的，几乎难以察觉。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] .

The	experience	of	the	miner	is	often	opposed	to	the	theories	of	geologists	.
这	经验	的	这	矿工	是	经常	反对	到	这	理论	的	地质学家	.

矿工的经验往往与地质学家的理论相悖。

[hiː; hi]['kænɑːt] [help] ['noʊtɪsɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [sleɪts] , [æz; əz] ['prezəntɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv]

He	cannot	help	noticing	the	different	kinds	of	slates	,	as	presenting	proof	of
他	不能	帮助	注意到	这	不同的	种类	的	石板	,	作为	呈现	证明	的

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ˌtrænsmjuː'teɪʃənz][ʌv; əv] ,

their	being	transmutations	of	,
他们的	存在	嬗变	的	,

他不禁注意到不同种类的石板，因为它们证明了这些石板是由……转化而来。

[ɔːr][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [də'vɛləpmənt] [ɪn] , ['krɪstəlaɪn] ['rɑːks] .

or	some	among	the	many	kinds	of	developement	in	,	crystalline	rocks	.
或者	一些	之中	这	许多	种类	的	发展	在	,	结晶体	岩石	.

或者说是结晶岩中多种发育类型中的某些类型。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sleɪts] [æz; əz] [ə'mɔːrfəs] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]['eni][hʌ'toʊ.ni.ən][kæn; kən][dɪ'zaɪər] .

There	are	slates	as	amorphous	looking	as	any	Huttonian	can	desire	.
那里	是	石板	作为	无定形	寻找	作为	任何	赫顿人	能	欲望	.

这里有形状奇特、形态各异的石板，足以满足任何一位赫顿主义者的想象。

['ʌðər] [ɑːr; ər][soʊ] [sɪ'lɪʃəs] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] [weɪlz]

Others	are	so	silicious	,	as	to	be	denominated	by	the	New	South	Wales
其他的	是	所以	硅质的	,	作为	到	是	以.....命名	经过	这	新的	南	威尔士

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , ['kwɔːrˌtsaɪts] .

geologists	,	Quartzites	.
地质学家	,	石英岩	.

另一些岩石的硅质含量极高，以至于新南威尔士州的地质学家将其命名为石英岩。

[ɑːn][ðə; ði] ['bɛlz] [kriːk] [ðə; ði] [kleɪ] [sleɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː]['dʒæspər] .

On	the	Bell's	creek	the	clay	slate	changes	into	jasper	.
在	这	贝尔的	溪	这	黏土	石板	变化	进入	碧玉	.

在贝尔溪，黏土板岩逐渐变成了碧玉。

[ðə; ði] ['klɔːrˌaɪt] [sleɪt] [ʌv; əv] ['oʊfər] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][kwɔːrts] [veɪnz] , [ænd; ənd] [daɪks] [ænd; ənd] [bɔsiz]

The	chlorite	slate	of	Ophir	is	so	full	of	quartz	veins	,	and	dykes	and	bosses
这	亚氯酸盐	石板	的	奥菲尔	是	所以	满的	的	石英	静脉	,	和	堤坝	和	老板

[ʌv; əv][kwɔːrts] ,

of	quartz	,
的	石英	,

奥菲尔的绿泥石板岩中充满了石英脉、石英岩脉和石英瘤。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][sɜːr][tiː] . [el] . ['mɪtʃəl] , [kwɔːrts] - [ʃɪst] .

as	to	be	called	by	Sir	T	.	L	.	Mitchell	,	Quartz	iferons	schist	.
作为	到	是	称为	经过	先生	T	.	L	.	米切尔	,	石英	-	片岩	.

正如 TL Mitchell 爵士所称，石英片岩。

['ɪnstənsɪz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ʌv; əv] [sleɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bedɪd] [kwɔːrts] , [ænd; ənd][kwɔːrts] [en'tæŋgəlɪŋ]

Instances	are	numerous	of	slate	with	embedded	quartz	,	and	quartz	entangling
实例	是	很多的	的	石板	和	嵌入式	石英	,	和	石英	纠缠

[sleɪt] .

slate	.
石板	.

板岩中嵌入石英的例子有很多，石英缠绕板岩的例子也很多。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [rɑːk] , [nɪr] ['spesɪmən] [hɪl] , ['bendɪˌgoʊ] ,

At	the	cathedral	rock	,	near	Specimen	Hill	,	Bendigo	,
在	这	大教堂	岩石	,	靠近	标本	爬坡道	,	本迪戈	,

在本迪戈标本山附近的教堂岩

['nuːmərəs] [veɪnz] [ʌv; əv] ['klɔːrˌaɪt] [sleɪt] [ɑːr; ər] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ʌn'hɑːrmd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ə'mɪdst]

numerous	veins	of	chlorite	slate	are	seen	running	unharmed	and	unchanged	amidst
很多的	静脉	的	亚氯酸盐	石板	是	已见	跑步	毫发无损	和	未更改	在.....之中

[ðæt] [hjuːdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv][soʊ] [kɔːld] ,

that	huge	block	of	so	called	,
那	巨大的	堵塞	的	所以	称为	,

在那块巨大的所谓"岩石"中，可以看到许多绿泥石板脉完好无损地延伸着，没有丝毫改变。

['ɪgniəs] [rɑːk] .

igneous	rock	.
火成岩	岩石	.

火成岩。

[ðə; ði] [seɪm] ['spesɪmən] [ʌv; əv][kwɔːrts][hæz; həz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][nɑːt]['oʊnli] ['dɪfrənt]

The	same	specimen	of	quartz	has	exhibited	in	different	parts	not	only	different
这	相同的	标本	的	石英	有	展出	在	不同的	部分	不是	仅有的	不同的

['kʌlərz] ,

colours	,
颜色	,

同一块石英标本在不同部位不仅呈现出不同的颜色，

[bʌt; bət][ðə; ði]['klɪŋkər] , [ðə; ði]['kælsaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][træns'pærənt][kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	the	clinker	,	the	calcined	,	and	the	transparent	conditions	.
但	这	熟料	,	这	煅烧	,	和	这	透明的	状况	.

但熟料、煅烧物和透明条件。

[ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['klɑːrk] , [ʌv; əv] ['sɪdni] , [hɪnts] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv][kwɔːrts] ,

The	Rev	.	W	.	B	.	Clarke	,	of	Sydney	,	hints	at	the	probability	of	quartz	,
这	牧师	.	W	.	B	.	克拉克	,	的	悉尼	,	提示	在	这	可能性	的	石英	,

悉尼的WB Clarke牧师暗示了石英的可能性，

['griːnˌstoʊn] , [bə'sɔːlt] , [ænd; ənd] [sleɪts] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti]

greenstone	,	basalt	,	and	slates	,	by	the	influence	of	segregation	,	chemical	affinity
绿玉	,	玄武岩	,	和	石板	,	经过	这	影响	的	隔离	,	化学	亲和力

, [gæl'vænɪk][ɔːr] ['ʌðər] ['fɔːrsɪz] ,

,	galvanic	or	other	forces	,
,	电化学	或者	其他	力量	,

绿岩、玄武岩和板岩，受分离、化学亲和力、电化学作用或其他作用力的影响，

['biːɪŋ] “ [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] ,

being	“	derived	from	the	same	original	source	,
存在	“	衍生的	从	这	相同的	原来的	来源	,

“源自同一原始来源，

[ænd; ənd] [ɪn'defɪnətlɪ] ['verɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə]

and	indefinitely	varied	in	the	order	of	their	arrangements	and	relations	to
和	无限期	多种多样	在	这	命令	的	他们的	安排	和	关系	到

[iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] .

each	other	at	different	intervals	.
每个	其他	在	不同的	间隔	.

并且在不同的时间间隔内，它们的排列顺序和相互关系都发生了无限的变化。

” ['mɪstər] . ['klɑːrks] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] - [graʊnd] , [wʊd] [siːm] ['ræðər] [tuː; tə]

”	Mr	.	Clarke's	observations	on	the	Diggings	'	ground	,	would	seem	rather	to
”	先生	.	克拉克的	观察	在	这	挖掘	-	地面	,	会	似乎	相当	到

[hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [hɪz; ɪz][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kriːd] .

have	confounded	his	geological	creed	.
有	令人困惑	他的	地质	信条	.

“克拉克先生对矿区的观察似乎与他的地质学信条相悖。”

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊlz] , [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fiːtʃər]

The	absence	of	ordinary	stratification	,	even	in	the	holes	,	is	a	remarkable	feature
这	缺席	的	普通的	分层	,	甚至	在	这	孔	,	是	一个	卓越	特征

.

:

.

即使在孔洞中，也没有常见的层理结构，这是一个显著的特征。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [stʌf] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [hɪlz]

The	character	of	stuff	through	which	we	have	to	go	on	the	tops	of	hills
这	特点	的	东西	通过	哪个	我们	有	到	去	在	这	最高额	的	丘陵

[rɪ'zemblz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌliːz] .

resembles	that	in	the	gullies	.
类似	那	在	这	沟壑	.

我们在山顶上要经过的物质特性与沟壑中的物质特性相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者笔记和淘金者指南(Notes of a Gold Digger, and Gold Diggers' Guide)

第3/3页

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [berz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][dai:'lju:vijəl]['ækʃ(ə)n] ,
Though **much** **of** **the** **soil** **bears** **evidence** **of** **diluvial** **action** **,**
尽管 很多 的 这 土壤 熊 证据 的 稀释液 行动 ,

虽然大部分土壤都带有洪水作用的痕迹，

[jet] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n] ['klɪrli] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks]
yet **a** **considerable** **portion** **clearly** **results** **from** **the** **decomposition** **of** **the** **rocks**
然而 一个 大量 部分 清楚地 结果 从 这 分解 的 这 岩石
[nɪr] .
near **.**
靠近 .

然而，其中相当一部分显然是附近岩石分解的结果。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] , [noʊ] [tu:] [hoʊlz] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪk] ,
The **great** **irregularity** **of** **mineral** **beds** **in** **the** **holes** **,** **no** **two** **holes** **being** **alike** **,**
这 伟大的 不规则 的 矿物 床 在 这 孔 , 不 二 孔 存在 同样 ,

矿坑内矿床极不规则，没有两个矿坑是完全相同的。

[wʊd] [nɑ:t]['prez(ə)nt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [ˌdɛpə'zɪʃənz] , [nɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi] ['wɔ:rəntɪd] [tu:; tə]
would **not** **present** **the** **idea** **of** **gentle** **depositions** **,** **nor** **are** **we** **warranted** **to**
会 不是 展示 这 主意 的 温和的 沉积物 , 也不 是 我们 有保证 到
[ə'su:m] [vɑ:l'kænɪk][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] .
assume **volcanic** **dislocation** **.**
认为 火山 错位 .

这既不能说明是缓慢沉积作用，我们也没有理由假设是火山位移作用。

[sʌtʃ] [fæn'tæstɪk]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɪnərəl] [bedz] ,
Such **fantastic** **changes** **in** **the** **order** **and** **depths** **of** **these** **mineral** **beds** **,**
这样的 极好的 变化 在 这 命令 和 深度 的 这些 矿物 床 ,

这些矿床的顺序和深度发生了如此巨大的变化，

[wɜ:r; wər] [kəm'perd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪgɪŋz] - [frend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:ltər'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [noʊts]
were **compared** **by** **a** **diggings** **'** **friend** **to** **the** **alternations** **of** **the** **eight** **notes**
是 比较的 经过 一个 挖掘 - 朋友 到 这 交替 的 这 八 笔记
[ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn] ['dɪfrənt] [baːz] .
of **music** **in** **different** **bars** **.**
的 音乐 在 不同的 酒吧 .

一位挖掘者的朋友将其比作不同小节中八个音符的交替。

['aʊər; ɑ:r] [sleɪts] [ɪn][vɪk'tɔ:riə][ɑ:r; ər] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] , [ə'mɔ:rfəs] , ['krɪstəlaɪn] , [kən'tɔ:rtɪd] , ['læmɪneɪtɪd] ,
Our **slates** **in** **Victoria** **are** **elongated** **,** **amorphous** **,** **crystalline** **,** **contorted** **,** **laminated** **,**
我们的 石板 在 维多利亚 是 细长的 , 无定形 , 结晶体 , 扭曲的 , 层压 ,
[wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['kli:vɪdʒ] ,
with **or** **without** **cleavage** **,**
和 或者 没有 乳沟 ,

维多利亚州的板岩形状各异，有长条状、无定形、结晶状、扭曲状、层状，有的有解理面，有的则没有。

[red] , [braʊn] , [waɪt] , [blu:] , [ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] ['kʌlər] .
red **,** **brown** **,** **white** **,** **blue** **,** **and** **chocolate** **color** **.**
红色的 , 棕色的 , 白色的 , 蓝色的 , 和 巧克力 颜色 .

红色、棕色、白色、蓝色和巧克力色。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['veri]['tælkoʊs][ænd; ənd]['soʊpi] .

Some	are	very	talcose	and	soapy	.
一些	是	非常	滑石粉	和	肥皂泡	.

有些产品滑石粉含量很高，而且像肥皂一样。

[ɪn] ['ʌðər] [greɪnz][ɔːr] [striːks] [laɪk] ['reɪnbəuz] [ɑːr; ər] [siːn] .

In	others	grains	or	streaks	like	rainbows	are	seen	.
在	其他的	谷物	或者	连胜	喜欢	彩虹	是	已见	.

另一些则可以看到像彩虹一样的颗粒或条纹。

['mʌndik][ɔːr]['aɪərn][pə'raɪtiːz] - ['krɪstl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][dɑːrk] , ['fraɪəbl] , ['ʌŋkʃəs] [sleɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst]

Mundic	or	Iron	pyrites	'	crystals	are	found	in	dark	,	friable	,	unctious	slate	of	Forest
世界	或者	铁	黄铁矿	-	晶体	是	成立	在	黑暗的	,	易碎的	,	乌克提乌斯	石板	的	森林

[kriːk] .

creek	.
溪	.

在森林溪的深色、易碎、油腻的板岩中发现了黄铁矿或铁黄铁矿的晶体。

[æt; ət][maɪlz] - [kriːk] , ['bendɪˌgoʊ] , [ɑːr; ər][faɪn] - [laɪnz][ɪn] [red] [sleɪts] .

At	Miles	'	creek	,	Bendigo	,	are	fine	curvillinial	lines	in	red	slates	.
在	迈尔斯	-	溪	,	本迪戈	,	是	美好的	-	线条	在	红色的	石板	.

在班迪戈的迈尔斯溪，红色板岩上有漂亮的曲线。

[nɪr] [ðə; ði][oʊld] [skwer] , ['fɔːrɪst] [kriːk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['fraɪərz] [kriːk] [ɪz][sʌm; səm] ['splendɪd] [bluː]

Near	the	old	square	,	Forest	creek	,	and	beside	Fryer's	creek	is	some	splendid	blue
靠近	这	老的	正方形	,	森林	溪	,	和	旁	油炸锅的	溪	是	一些	灿烂	蓝色的

[bʊk] [sleɪt] ,

book	slate	,
书	石板	,

在老广场附近、森林溪边以及弗莱尔溪旁，有一些非常漂亮的蓝色书页石板。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

resembling	the	leaves	of	a	book	.
类似	这	树叶	的	一个	书	.

像书页一样。

[ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪts] [ɪz] ['evɪdəntli] [meɪd] [baɪ][mæg'netɪk]['eɪdʒənsi] .

The	cleavage	of	the	slates	is	evidently	made	by	magnetic	agency	.
这	乳沟	的	这	石板	是	显然	制成	经过	磁的	机构	.

板岩的劈裂显然是由磁力作用造成的。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][æt; ət]['bendɪˌgoʊ] , [ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [pleɪnz] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [truː] ['pærəlelɪzəm] [waɪl]

Sometimes	,	as	at	Bendigo	,	the	cleavage	planes	preserve	a	true	parallelism	while
有时	,	作为	在	本迪戈	,	这	乳沟	飞机	保存	一个	真的	平行	尽管

['pæsɪŋ] [θruː] [kən'tɔːrtɪd] [hɑːrd] [sleɪt] . [θriː] .

passing	through	contorted	hard	slate	.	3	.
通过	通过	扭曲的	难的	石板	.	3	.

有时，例如在 Bendigo，劈理面在穿过扭曲的坚硬板岩时仍保持真正的平行性。3.

[ðə; ði]['rɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [sək'sesɪv] ['bændz][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz]

The	rocks	of	the	diggings	are	observed	in	successive	bands	of	various	colors
这	岩石	的	这	挖掘	是	观察到	在	连续	乐队	的	各种各样的	颜色

[ænd; ənd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	compositions	with	a	great	vertical	inclination	.
和	作品	和	一个	伟大的	垂直的	倾角	.

挖掘出的岩石呈条带状分布，颜色和成分各异，且具有很大的垂直倾斜度。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [goʊld] ['kʌntriz] .

This	is	the	same	as	in	other	gold	countries	.
这	是	这	相同的	作为	在	其他	金子	国家	.

这与其他黄金生产国的情况相同。

[ɪn'telɪdʒənt] ['maɪnərz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv] [rɑːk] [sək'siːdɪŋ] [rɑːk] ['oʊvər][ə; eɪ]
Intelligent **miners** **are** **much** **struck** **with** **this** **fact** **of** **rock** **succeeding** **rock** **over** **a**
聪明的 矿工 是 很多 击 和 这 事实 的 岩石 成功 岩石 超过 一个
['kʌntri] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
country **side** **by** **side** **,**
国家 边 经过 边 ,

聪明的矿工们对这种岩石在乡村地上层层叠叠、彼此相邻的现象感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and **all** **with** **a** **perpendicular** **direction** **.**
和 全部 和 一个 垂直 方向 .

且所有方向均垂直。

[ðə; ði] [sleɪt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ɑːd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , ['influənst] ['daʊtləs] [baɪ]['loʊk(ə)l]
The **slate** **has** **some** **odd** **changes** **of** **position** **,** **influenced** **doubtless** **by** **local**
这 石板 有 一些 奇怪的 变化 的 位置 , 影响 毫无疑问 经过 当地的
[dis'təːbənsiz] .
disturbances **.**
干扰 .

这块板岩的位置有些奇怪变化，无疑是受到局部扰动的影响。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['bendɪˌgoʊ][tuː; tə] ['bʊlək] [kriːk] ,
On **the** **road** **from** **Bendigo** **to** **Bullock** **creek** **,**
在 这 路 从 本迪戈 到 犍 溪 ,

从本迪戈到布洛克溪的路上，

[ðə; ði] [rɑːk] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['dɪpɪŋ] 80° [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
the **rock** **may** **be** **seen** **in** **one** **place** **dipping** **80°** **to** **the** **east** **,**
这 岩石 可能 是 已见 在 一 地方 浸渍 80° 到 这 东方 ,

在某处可以看到岩石向东倾斜80°，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] 80° [tuː; tə][ðə; ði][west] , [ðen] 10° [tuː; tə][ðə; ði][west] , & [siː] .
a **little** **further** **80°** **to** **the** **west** **,** **then** **10°** **to** **the** **west** **,** **&** **c** **.**
一个 小的 更远 80° 到 这 西方 , 然后 10° 到 这 西方 , & c .

再向西偏转 80°，再向西偏转 10°，以此类推。

[ɪn][ˈaɪərn][bɑːrk] ['gʌli] [aɪ] ['noʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [jɑːrd][ʌv; əv] [speɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪfrənt]
In **Iron** **bark** **gully** **I** **noticed** **in** **a** **square** **yard** **of** **space** **the** **following** **different**
在 铁 吠 沟壑 我 注意到 在 一个 正方形 院子 的 空间 这 下列的 不同的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

在铁树皮沟里，我注意到在一平方码的空间内出现了以下不同的位置：

[ɪn][sʌm; səm] [bluː] ['ruːfɪŋ] [sleɪt] ; 45° [tuː; tə][en][iː] ,
in **some** **blue** **roofing** **slate** **;** **45°** **to** **N** **E** **,**
在 一些 蓝色的 屋顶 石板 ; 45° 到 N E ,

在一些蓝色屋顶板岩中；东北方向 45°，

30° [tuː; tə][iːz] 70° [tuː; tə][en] . [ðə; ði][paɪp] [kleɪ] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['sɪlɪkeɪt] [ʌv; əv][ə'luːmɪnə] ,
30° **to** **Es** **70°** **to** **N** **.** **The** **Pipe** **clay** **,** **which** **,** **being** **silicate** **of** **alumina** **,**
30° 到 埃斯 70° 到 N . 这 管道 黏土 , 哪个 , 存在 硅酸盐 的 氧化铝 ,

东经30°，北纬70°。管道粘土，其成分为氧化铝硅酸盐，

[ɪz] [ˌdiːkəm'poʊzd] [frʌm; frəm] [sɪ'lɪʃəs] [sleɪts] [ænd; ənd] [g'rænɪts] , [hæz; həz] , [laɪk][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
is **decomposed** **from** **siliceous** **slates** **and** **granites** **,** **has** **,** **like** **the** **neighbouring**
是 分解 从 硅质 石板 和 花岗岩 , 有 , 喜欢 这 邻接
['rɑːks] , [ðɪs] [seɪm] ['vɜːrtɪk(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .
rocks **,** **this** **same** **vertical** **inclination** **.** **4** **.**
岩石 , 这 相同的 垂直的 倾角 . 4 .

由硅质板岩和花岗岩风化而成，与邻近岩石一样，具有同样的垂直倾斜度。4.

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [rʌn] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

The	ridges	of	rocks	are	observed	to	run	nearly	in	a	North	and	South
这	山脊	的	岩石	是	观察到	到	跑步	几乎	在	一个	北	和	南

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

观察发现，这些岩脊几乎呈南北走向。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ɔːl][goʊld] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]

This	is	the	same	as	in	all	gold	countries	,	and	establishes	the	theory	of
这	是	这	相同的	作为	在	全部	金子	国家	,	和	建立	这	理论	的

[tə'restriəl] [mæg'netɪk]['eɪdʒənsi] . [faɪv] .

terrestrial	magnetic	agency	.	5	.
陆地	磁的	机构	.	5	.

这与所有黄金国家的情况相同，并确立了地磁作用理论。5.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['aɪərn] .

There	is	a	remarkable	abundance	of	iron	.
那里	是	一个	卓越	丰富	的	铁	.

这里铁含量非常丰富。

['krɪstl] [ʌv; əv]['aɪərn][pə'raɪtiːz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

Crystals	of	iron	pyrites	are	common	.
晶体	的	铁	黄铁矿	是	常见的	.

黄铁矿晶体很常见。

[ðə; ði]['kɑːrbjuˌreɪt; 'kɑːrbjuˌret; 'kɑːrbəreɪt; 'kɑːrbəˌret][ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr] ['eməri] , [laɪk]['aɪərn][sænd] , [ɪz]['ɔːlweɪz]

The	carburet	of	iron	or	emery	,	like	iron	sand	,	is	always
这	化油器	的	铁	或者	金刚砂	,	喜欢	铁	沙	,	是	总是

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

associated	with	gold	.
联系	和	金子	.

铁砂或金刚砂等碳化物总是与黄金联系在一起。

- ['mæsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][fɔːrm][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['wɔːtərfɔːl] [ʌv; əv] - [fiːt] [nɪr] ['oʊki] [kriːk] ,

Oxydulous	masses	of	iron	form	a	precipitous	waterfall	of	60	feet	near	Oaky	Creek	,
-	群众	的	铁	形式	一个	陡峭	瀑布	的	-	脚	靠近	橡木	溪	,

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

New	South	Wales	.
新的	南	威尔士	.

在新南威尔士州奥基溪附近，含氧铁块形成了 60 英尺高的陡峭瀑布。

[feˈrʊdʒənəs] , [ɔːr][ˈaɪərn] ['berɪŋ] , [kən'glɑːmərət] , [ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]['oʊfər] .

Ferruginous	,	or	iron	bearing	,	conglomerate	,	overhangs	the	river	at	Ophir	.
含铁的	,	或者	铁	轴承	,	集团	,	悬垂	这	河	在	奥菲尔	.

在奥菲尔，含铁砾岩覆盖着河流。

[ɔː'rɪfərəs] ['bændz][ʌv; əv] [ˌɑːrdʒə'leɪʃəs] ['aɪərn] [ɔːr] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [ʌv; əv][bʌŋ'goʊniə] .

Auriferous	bands	of	argillaceous	iron	ore	traverse	the	limestone	of	Bungonia	.
含金的	乐队	的	黏土质	铁	矿石	横穿	这	石灰石	的	邦戈尼亚	.

邦戈尼亚的石灰岩中穿插着含金的泥质铁矿带。

[lɑːrdʒ] ['nɒdjuːlz] [ʌv; əv][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][mæg'netɪk]['aɪərn] [ɔːr] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

Large	nodules	of	peroxide	of	iron	,	and	magnetic	iron	ore	of	all	kinds	,
大的	结节	的	过氧化物	的	铁	,	和	磁的	铁	矿石	的	全部	种类	,

大型过氧化铁结核，以及各种磁性铁矿石

[ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [vɪk'tɔːriə] ['dɪgɪŋz] .

are	taken	out	of	our	Victoria	Diggings	.
是	已采取	出去	的	我们的	维多利亚	挖掘	.

取自我们的维多利亚矿区。

[ðə; ði][bɜːrnt] [stʌf] , [ɔːr][bɜːrnt][kwɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] , [ɪz][ə; eɪ] [fe'rʊdʒənəs] [sɪ'ment] ['baɪndɪŋ]

The	burnt	stuff	,	or	burnt	quartz	of	the	miners	,	is	a	ferruginous	cement	binding
这	烧焦的	东西	,	或者	烧焦的	石英	的	这	矿工	,	是	一个	含铁的	水泥	结合

[kwɔːrts] ['peblz] .

quartz	pebbles	.
石英	鹅卵石	.

矿工们所说的烧焦的东西，或者说烧焦的石英，是一种含铁的胶结物，它将石英卵石粘合在一起。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðɪs] ['kɑːmpaʊnd][tuː; tə][vɑːl'kænɪk][ɔːr] [ɪ'lektrɪk] ['faɪər] .

There	is	no	need	of	referring	this	compound	to	volcanic	or	electric	fire	.
那里	是	不	需要	的	指	这	化合物	到	火山	或者	电的	火	.

无需将此化合物与火山火或电火联系起来。

['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['mɪkstʃər][hɑːrd] [ɪ'nʌf] .

Chemical	action	with	moisture	will	make	any	mixture	hard	enough	.
化学	行动	和	水分	将要	制作	任何	混合物	难的	足够的	.

任何混合物与水分发生化学反应都会使其变得足够坚硬。

['roʊmən] [sɪ'ment] [wen] [draɪd][ɪz][nɑːt]['veri] [sɔːft] .

Roman	cement	when	dried	is	not	very	soft	.
罗马	水泥	什么时候	干燥	是	不是	非常	柔软的	.

罗马水泥干燥后并不太软。

[ɪn][ðə; ði][ˌbælə'ræt][hoʊlz][ðə; ði] “ [bɜːrnt][kwɔːrts] ” [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ten] [fiːt] [θɪk] ;

In	the	Ballarat	holes	the	“	Burnt	Quartz	”	has	been	found	ten	feet	thick	;
在	这	巴拉瑞特	孔	这	“	烧焦的	石英	”	有	到过	成立	十	脚	厚的	;

在巴拉瑞特的洞穴中，人们发现了厚达十英尺的“烧石英”；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [les] [stɪl] [æt; ət]['bendɪˌgoʊ] ,

it	is	less	at	the	Mount	,	and	less	still	at	Bendigo	,
它	是	较少的	在	这	山	,	和	较少的	仍然	在	本迪戈	,

在芒格努伊山较少，在班迪戈就更少了。

[ðoʊ] [ɑːn][sʌm; səm]['bendɪˌgoʊ] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] . [sɪks] .

though	on	some	Bendigo	hills	it	occurs	six	or	eight	feet	.	6	.
尽管	在	一些	本迪戈	丘陵	它	发生	六	或者	八	脚	.	6	.

虽然在班迪戈的一些山丘上，它的高度达到了六英尺或八英尺。6.

[ðə; ði][goʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [pə'ziʃənz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

The	Gold	is	found	in	positions	where	there	is	a	transition	from	the	ordinary
这	金子	是	成立	在	职位	在哪里	那里	是	一个	过渡	从	这	普通的

['krɪstəlaɪn] ['rɑːks] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['kærəktər] .

crystalline	rocks	to	those	of	the	sedimentary	character	.
结晶体	岩石	到	那些	的	这	沉积	特点	.

金矿位于普通结晶岩与沉积岩交界处。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [liːdz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

This	remark	leads	us	at	once	to	the	interesting	and	debated	subject	of
这	评论	线索	我们	在	一次	到	这	有趣的	和	辩论	主题	的

[ðə; ði] “ ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][goʊld] .

the	“	Origin	of	Gold	.
这	“	起源	的	金子	.

这句话立刻引出了一个有趣且备受争议的话题——“黄金的起源”。

” [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌliːz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɪz] [wɑːʃt] [daʊn] [frʌm; frəm]

”	Some	say	that	the	gold	of	our	gullies	and	hills	is	washed	down	from
”	一些	说	那	这	金子	的	我们的	沟壑	和	丘陵	是	洗过	向下	从

[ə; eɪ]['meɪtrɪks][ɔːr] [sɔːrs] ,

a	matrix	or	source	,
一个	矩阵	或者	来源	,

有人说，我们沟壑和山丘中的黄金是从一个基质或源头被冲刷下来的。

— [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]['goʊldən] [loʊd] [ɪn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

—	that	is	from	certain	golden	lodes	in	a	mountain	.
—	那	是	从	肯定	金的	矿脉	在	一个	山	.

——那是来自山脉中的某些金矿脉。

['ʌðər] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][wʌns][bɜːrst] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['ʃauə] [goʊld] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Others	affirm	that	a	volcano	once	burst	forth	and	showered	gold	instead	of
其他的	确认	那	一个	火山	一次	爆裂	前进	和	淋浴	金子	反而	的

['sindəz] ,

cinders	,
煤渣	,

另一些人则声称，曾经有一座火山爆发，喷涌而出的不是火山灰，而是黄金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːt] [laɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['nʌgɪts] .

and	they	direct	us	to	the	shot	like	appearance	of	nuggets	.
和	他们	直接的	我们	到	这	射击	喜欢	外貌	的	鸡块	.

他们引导我们关注鸡块的射击般外观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['maɪkə][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][goʊld] .

It	is	believed	,	also	,	that	mica	is	the	mother	of	Gold	.
它	是	相信	,	还	,	那	云母	是	这	母亲	的	金子	.

人们还认为，云母是黄金之母。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [sʌm; səm][ɪz] [wɑːʃt] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] ,

Without	doubt	some	is	washed	down	by	rivers	,
没有	怀疑	一些	是	洗过	向下	经过	河流	,

毫无疑问，有些会被河水冲走。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] [flʌdz] [wen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

and	more	was	deposited	by	ancient	floods	when	covering	the	whole	country	,
和	更多的	曾是	已存	经过	古老的	洪水	什么时候	覆盖	这	所有的	国家	,

古代洪水淹没整个国家时，也沉积了更多物质。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['saɪtuː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] .

but	a	large	amount	is	found	in	situ	as	it	always	had	been	.
但	一个	大的	数量	是	成立	在	位置	作为	它	总是	有	到过	.

但大量物质仍然像以往一样原地存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ə; eɪ][fækt] ['noʊtɪst] [ɪn][ɔːl] [ɔː'rɪfərəs] ['kʌntriz] ,

It	is	assuredly	a	fact	noticed	in	all	auriferous	countries	,
它	是	当然	一个	事实	注意到	在	全部	含金的	国家	,

这无疑是所有含金国家都注意到的事实。

[ðæt] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [siːn] [ɪn] [pə'ziʃənz] [wer] [ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['lʊkɪŋ] ['rɑːks] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt]

that	the	gold	is	seen	in	positions	where	the	sedimentary	looking	rocks	come	in	contact
那	这	金子	是	已见	在	职位	在哪里	这	沉积	寻找	岩石	来	在	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] [kɔːld] ['ɪgniəs] ['rɑːks] .

with	the	so	called	igneous	rocks	.
和	这	所以	称为	火成岩	岩石	.

在看似沉积岩的岩石与所谓的火成岩接触的地方，可以看到金子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] , ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli] [ɪn][ðə; ði]

It	is	also	,	always	found	associated	with	iron	,	and	commonly	in	the
它	是	还	,	总是	成立	联系	和	铁	,	和	通常	在	这

[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

decomposition	of	rocks	.
分解	的	岩石	.

它还总是与铁一起出现，常见于岩石分解过程中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɔː'rɪfərəs] ['sʌlfjurit] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn] ['tʃɪli] ; ['oʊkərəs; 'oʊkriəs] [ˌdiːkəm'poʊzd] [sɪ'lɪʃəs] [rɑːk]

It	is	in	auriferous	sulphuret	of	iron	in	Chili	;	ochreous	decomposed	silicious	rock
它	是	在	含金的	硫磺	的	铁	在	辣椒	;	赭色	分解	硅质的	岩石

,

;

,

它存在于智利的含金硫铁矿中；赭色风化硅质岩中，

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə]['spekjələr]['aɪərn] , [ɪn] [kə'lʌmbiə] ; [feˈrʊdʒənəs] [sændz][ɪn][ðə; ði][niːˈʒer] ; [ˌdiːkəm'poʊzd]

adhering	to	specular	iron	,	in	Columbia	;	ferruginous	sands	in	the	Niger	;	decomposed
粘附	到	镜面	铁	,	在	哥伦比亚	;	含铁的	沙子	在	这	尼日尔	;	分解

['redɪʃ] ['grænɪt] [ɪn] [tiˈbet] ;

reddish	granite	in	Thibet	;
微红	花岗岩	在	西藏	;

附着在哥伦比亚的镜铁上；尼日尔河的含铁砂上；西藏的风化红花岗岩上；

['hʌnikoʊm] [kwɔːrts][ænd; ənd]['rɑːt(ə)n] [sleɪt] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ; [blæk] [pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn][ɪn]

honeycomb	quartz	and	rotten	slate	in	Virginia	;	black	peroxide	of	iron	in
蜂窝	石英	和	烂	石板	在	弗吉尼亚州	;	黑色的	过氧化物	的	铁	在

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ;

Ceylon	;
锡兰	;

弗吉尼亚州的蜂窝状石英和腐烂的板岩；锡兰的黑色过氧化铁；

[pə'raɪtiːz][ɪn] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['felspɑː][ɪn] ['hʌŋgəri] ; ['sʌlfjurit] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn][kwɔːrts][ɪn] [fræns] ;

pyrites	in	decomposed	felspar	in	Hungary	;	sulphuret	of	iron	in	quartz	in	France	;
黄铁矿	在	分解	长石	在	匈牙利	;	硫磺	的	铁	在	石英	在	法国	;

匈牙利风化长石中的黄铁矿；法国石英中的硫化铁；

[feˈrʊdʒənəs] [kleɪ] [sleɪt] [ɪn][grəˈnɑːdə] ; [wɪð; wɪθ]['aɪərn][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɪn] - ;

ferruginous	clay	slate	in	Granada	;	with	iron	of	all	kinds	in	Wieklow	;
含铁的	黏土	石板	在	格拉纳达	;	和	铁	的	全部	种类	在	-	;

格拉纳达含铁粘土板岩；维克洛含各种铁；

[ˌdiːkəm'poʊzd] ['krɪstəlaɪn] [rɑːk] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][pə'raɪtiːz][ɪn][ðə; ði]['juərəl] ; [soʊ][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [soʊ][ɪn]

decomposed	crystalline	rock	with	iron	pyrites	in	the	Ural	;	so	in	California	,	so	in
分解	结晶体	岩石	和	铁	黄铁矿	在	这	乌拉尔	;	所以	在	加利福尼亚州	,	所以	在

[ɔːˈstreɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

乌拉尔山脉的分解结晶岩中含有黄铁矿；加利福尼亚也有，澳大利亚也有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

It	would	appear	,	then	,	that	the	gold	was	the	produce	of	certain	changes	in
它	会	出现	,	然后	,	那	这	金子	曾是	这	生产	的	肯定	变化	在

['sɜːrt(ə)n] ['rɑːks] .

certain	rocks	.
肯定	岩石	.

由此看来，黄金似乎是某些岩石发生某些变化的产物。

[ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstl] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] .

The	formation	of	crystals	is	somewhat	analogous	.
这	形成	的	晶体	是	有些	类似的	.

晶体的形成过程与之有些类似。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪn] ['priːviəsli] [ber] [ɪz] [siːn] ['grædʒuəli][tuː; tə][get] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	wall	of	a	mine	previously	bare	is	seen	gradually	to	get	covered	with
这	墙	的	一个	矿	之前	裸	是	已见	逐步地	到	得到	涵盖	和

['krɪstl] .

crystals	.
晶体	.

可以看到，原本光秃秃的矿井墙壁逐渐被晶体覆盖。

['i:v(ə)n] ['krɪstl] [ʌv; əv]['aɪərn][pə'raɪti:z][ɑ:r; ər][soʊ] [prə'du:st] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [noʊn] [baɪ]['maɪnərz]

Even	crystals	of	iron	pyrites	are	so	produced	,	and	are	known	by	miners
甚至	晶体	的	铁	黄铁矿	是	所以	生产	,	和	是	已知	经过	矿工

[æz; əz] “ [jʌŋ] ['mʌndik] .

as	“	Young	Mundic	.
作为	“	年轻的	世界	.

甚至连黄铁矿晶体也是这样产生的，矿工们称之为“年轻的蒙迪克”。

” [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] , [ðen] , ['kɑ:nstənt][æk'tɪvəti]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ɪ'nɜ:rt] [mæs]

”	There	must	be	,	then	,	constant	activity	going	on	in	the	apparently	inert	mass
”	那里	必须	是	,	然后	,	持续的	活动	去	在	在	这	显然	惰性	大量的

[ʌv; əv]['mɪnərəl] ['mætər] .

of	mineral	matter	.
的	矿物	事情	.

“那么，在看似静止的矿物物质团块中，必然存在着持续不断的活动。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][rest][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] .

There	is	no	rest	in	creation	.
那里	是	不	休息	在	创建	.

造物之中没有停歇。

[ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] [spi:k] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['mu:vmənt] .

The	heavens	above	us	speak	of	eternal	movement	.
这	天	多于	我们	说话	的	永恒	移动	.

我们头顶的苍穹诉说着永恒的运动。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['kiŋdəmz] [rɪ'vi:l] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [raʊnd] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

The	animal	and	vegetable	kingdoms	reveal	an	incessant	round	of	change	.
这	动物	和	蔬菜	王国	揭示	一个	不停歇	圆形的	的	改变	.

动物界和植物界都展现出永不停歇的变化。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dʌl] [rɑ:k] [ʌn'fəuldz][tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['məuʃənz][ænd; ənd]

And	now	the	dull	rock	unfolds	to	us	the	existence	of	motions	and
和	现在	这	乏味的	岩石	展开	到	我们	这	存在	的	运动	和

[ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [ðæt] [noʊ] [noʊ] [steɪ] .

transformations	that	know	no	stay	.
转变	那	知道	不	停留	.

现在，这块看似黯淡的岩石向我们展现了永不停息的运动和变化。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [deθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [nʌn] [bɪ'ni:θ] .

There	may	be	death	upon	the	earth	,	there	can	be	none	beneath	.
那里	可能	是	死亡	之上	这	地球	,	那里	能	是	没有任何	下面	.

人间或许有死亡，但地下却不可能有死亡。

[wi:; wi] [swi:p] [ɔ:f] ['krɪstl] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

We	sweep	off	crystals	only	to	make	way	for	more	.
我们	扫	离开	晶体	仅有的	到	制作	方式	为了	更多的	.

我们扫去水晶，只是为了给更多水晶腾出空间。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][soʊ][wɪð; wɪθ] ['metlz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?

And	may	it	not	be	so	with	metals	in	general	?
和	可能	它	不是	是	所以	和	金属	在	一般的	?

金属普遍如此吗?

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['nesəseri]

We	may	not	know	the	particular	elements	and	circumstances	necessary
我们	可能	不是	知道	这	特别的	元素	和	情况	必要的

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['treʒər] ,

for	the	formation	of	the	yellow	treasure	,
为了	这	形成	的	这	黄色的	宝藏	,

我们或许并不了解形成黄宝所需的具体要素和条件，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'prɑ:ksɪmət] [kən'sepʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

but	**some**	**approximate**	**conception**	**may**	**be**	**gained**	**by**	**observation**	**.**
但	一些	近似	概念	可能	是	获得	经过	观察	.

但通过观察可以获得一些大致的概念。

[ɪf] ['krɪstl] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] , ['metlz] [ɑ:r; ər] [ʌn'kwestʃənəbli]

If	**crystals**	**are**	**the**	**flowers**	**of**	**the**	**earth**	**beneath**	**,**	**metals**	**are**	**unquestionably**
如果	晶体	是	这	花朵	的	这	地球	下面	,	金属	是	毫无疑问

['mɪnərəl] [tri:z] [ɪn]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ,

mineral	**trees**	**in**	**gradual**	**development**	**,**
矿物	树木	在	逐渐地	发展	,

如果说晶体是地下的花朵，那么金属无疑是正在逐渐生长的矿物之树。

[ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['æsidz] , ['ælkəlaɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] , [fɔ:r; fər] ['sɔ:rsɪz]

and	**dependent**	**upon**	**certain**	**acids**	**,**	**alkalies**	**,**	**and**	**other**	**materials**	**,**	**for**	**sources**
和	依赖	之上	肯定	酸	,	碱金属	,	和	其他	材料	,	为了	来源

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] .

of	**their**	**transformations**	**.**
的	他们的	转变	.

它们转化需要某些酸、碱和其他物质作为来源。

['mɔɪstʃər] [si:mz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

Moisture	**seems**	**essential**	**for**	**these**	**chemical**	**changes**	**.**
水分	似乎	基本的	为了	这些	化学	变化	.

水分似乎是这些化学变化必不可少的因素。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ['tʃi:fli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

The	**production**	**of**	**gold**	**is**	**observed**	**to**	**take**	**place**	**chiefly**	**towards**	**the**	**surface**	**,**
这	生产	的	金子	是	观察到	到	拿	地方	主要	向	这	表面	,

人们观察到黄金的生成主要发生在地表附近。

[ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ɪn][ðə; ði][kəm'pækt] [rɑ:k] ['veri] ['mɪnɪt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi]

though	**at**	**a**	**considerable**	**depth**	**in**	**the**	**compact**	**rock**	**very**	**minute**	**particles**	**may**	**be**
尽管	在	一个	大量	深度	在	这	袖珍的	岩石	非常	分钟	颗粒	可能	是

[dɪ'tektɪd] .

detected	**.**
检测到	.

即使在致密岩石的相当深处，也可能检测到非常细小的颗粒。

[wen] [ðə; ði] ['krɪstələɪn] [rɑ:k] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] , ['aɪərn][sænd][ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] .

When	**the**	**crystalline**	**rock**	**disintegrates**	**,**	**iron**	**sand**	**is**	**developed**	**and**	**accumulated**	**.**
什么时候	这	结晶体	岩石	瓦解	,	铁	沙	是	发达	和	积累	.

当结晶岩崩解时，就会形成并堆积铁砂。

['mɪstər] . ['hɑ:pkɪnz] , [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] ['fɪlɪp] [goʊld] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['præktɪk(ə)l]['maɪnɪŋ]

Mr	**.**	**Hopkins**	**,**	**of**	**the**	**Port**	**Phillip**	**Gold**	**Company**	**,**	**the**	**ablest**	**practical**	**mining**
先生	.	霍普金斯	,	的	这	港口	菲利普	金子	公司	,	这	最有能力	实际的	矿业

[dʒi'ɑ:lədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

geologist	**of**	**the**	**day**	**,**
地质学家	的	这	天	,

霍普金斯先生，菲利普港黄金公司的负责人，是当时最有能力的实用采矿地质学家。

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:lz] [kleɪ] [sleɪt] “ ['ɒksɪdeɪtɪd] [krʌst] [ʌv; əv] ['grænɪt] , ” [əb'zə:vz] ,

and	**who**	**calls**	**clay**	**slate**	**“**	**oxidated**	**crust**	**of**	**granite**	**,**	**”**	**observes**	**,**
和	WHO	呼叫	黏土	石板	“	氧化	地壳	的	花岗岩	,	”	观察	,

一位将黏土板岩称为“花岗岩的氧化外壳”的人评论道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [beɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	it	is	“	within	the	limits	of	this	transition	of	the	crystalline	base	into	the
那	它	是	“	之内	这	限制	的	这	过渡	的	这	结晶体	根据	进入	这

- ['kɑːmpaʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [bɪ'kʌm] ['prɪnsəpli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [veɪnz] ,

oxydated	compound	that	the	minerals	become	principally	developed	in	veins	,
-	化合物	那	这	矿物	变得	主要	发达	在	静脉	,

“正是在结晶基质向氧化化合物转变的这种过程中，矿物才主要在矿脉中发育。”

& [siː] . ” [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'fɔːd] [æt; ət] ['spesɪmən] [hɪl] , ['bendɪˌgoʊ] ,

&	c	.	”	An	interesting	illustration	of	this	is	afforded	at	Specimen	Hill	,	Bendigo	,
&	c	.	”	一个	有趣的	插图	的	这	是	提供	在	标本	爬坡道	,	本迪戈	,

等等。”本迪戈的标本山就提供了一个有趣的例证。

[wer] [ðə; ði]['met(ə)l][laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kwɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪt] .

where	the	metal	lies	between	the	quartz	and	the	slate	.
在哪里	这	金属	谎言	之间	这	石英	和	这	石板	.

金属位于石英和板岩之间。

[ə'gen] , [æt; ət] [kluːnz] , [ðə; ði] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði][kwɔːrts][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['griːsi] [red] [ɜːrθ] ,

Again	,	at	Clunes	,	the	fissures	in	the	quartz	are	filled	with	greasy	red	earth	,
再次	,	在	克鲁内斯	,	这	裂缝	在	这	石英	是	已填	和	腻	红色的	地球	,

同样在克卢恩斯，石英岩的裂缝中充满了油腻的红色泥土。

['haɪli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊld] .

highly	impregnated	with	iron	,	and	in	this	was	the	gold	.
高度	受精	和	铁	,	和	在	这	曾是	这	金子	.

其中富含铁，而黄金就蕴藏其中。

[sɜːr][tiː] . [el] . ['mɪtʃəl] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'pɔːrt] , [telz] [ˌjuː 'es] ,

Sir	T	.	L	.	Mitchell	,	in	his	most	interesting	report	,	tells	us	,
先生	T	.	L	.	米切尔	,	在	他的	最多	有趣的	报告	,	讲述	我们	,

TL·米切尔爵士在他最引人入胜的报告中告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['sʌmɝˌhɪl] [kriːk] [wʌz; wəz] “ [ɪn] - ['pɔːʃənz] [ænd; ənd]

that	the	gold	of	Summerhill	Creek	was	“	in	incrementitious	portions	and
那	这	金子	的	萨默希尔	溪	曾是	“	在	-	部分	和

['seprət] ['ɪnkrəmənts] [ʌv; əv]['kwɔːrtˌsoʊs] ['krɪstl] .

separate	increments	of	quartzose	crystals	.
分离	增量	的	石英糖	晶体	.

萨默希尔溪的黄金是“由石英晶体组成的增量部分和单独的增量”。

” [ɪn][fækt] ,

”	In	fact	,
”	在	事实	,

“实际上，

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'tektɪd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

the	metal	is	often	detected	in	considerable	masses	in	the	solid	rock	apart	from
这	金属	是	经常	检测到	在	大量	群众	在	这	坚硬的	岩石	除	从

['eni] [veɪnz] ,

any	veins	,
任何	静脉	,

这种金属通常以相当大的块状存在于固体岩石中，而并非存在于矿脉中。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ən'les] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] .

which	could	not	be	,	unless	formed	in	the	very	place	.
哪个	可以	不是	是	,	除非	形成	在	这	非常	地方	.

除非在原地形成，否则不可能形成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] 106lbs , [æz; əz][æt; ət][luː)'iːzə] [kriːk] ,

It	is	not	often	,	however	,	that	a	lump	of	106lbs	,	as	at	Louisa	Creek	,
它	是	不是	经常	,	然而	,	那	一个	块	的	106lbs	,	作为	在	路易莎	溪	,

然而，像路易莎溪那样重达106磅的巨石并不常见。

[ɪz] [faʊnd] [ðʌs] [dɪ'tætʃt] .
is found thus detached .
是 成立 因此 分离的 .

由此发现是分离的。

['aʊər; ɑːr] [goʊld] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] , [ðen] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋz]
Our Gold deposits of Victoria , then , are not the products of washings
我们的 金子 存款 的 维多利亚 , 然后 , 是 不是 这 产品 的 洗涤
[frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['rɑːks] ,
from distant rocks ,
从 遥远 岩石 ,

因此，维多利亚州的金矿并非来自远处岩石的冲刷作用。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['fraɪəbl] [ˌmetə'lɪfərəs] ['rɑːks] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'foʊld]
but of certain friable metalliferous rocks , which gradually wearing away unfold
但 的 肯定 易碎的 金属 岩石 , 哪个 逐步地 穿着 离开 展开
[ðer; ðər] ['treʒərz] ;
their treasures ;
他们的 宝藏 ;

但某些易碎的含金属岩石，随着风化作用逐渐展现其宝藏；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] [ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ɔːr] [groʊθ] [ɪn] [fe'rʊdʒənəs] ['krɪstəlaɪn]
and the gold itself is a sort of crystallization or growth in ferruginous crystalline
和 这 金子 本身 是 一个 种类 的 结晶 或者 生长 在 含铁的 结晶体
[fɔr'meɪʃənz] ,
formations ,
阵型 ,

而黄金本身则是含铁晶体结构的一种结晶或生长形式。

['æktɪŋ] ['ʌndər] ['regjələr] , [ðoʊ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌʌn'noʊn] [lɔːz] .
acting under regular , though at present unknown laws .
表演 在下面 常规的 , 尽管 在 展示 未知 法律 .

依据现有法律行事，但这些法律目前尚不为人知。

['aʊər; ɑːr] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [prə'djʊsɪŋ] [goʊld] .
Our rocks are at this moment producing gold .
我们的 岩石 是 在 这 片刻 生产 金子 .

我们这里的岩石现在正在产金。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
The metal is found on the tops of hills and in all possible situations .
这 金属 是 成立 在 这 最高额 的 丘陵 和 在 全部 可能的 情况 .

这种金属在山顶以及各种可能的地方都能找到。

[wiː; wi] ['nevər] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [wer] [tuː; tə] [drɑːp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
We never are sure where to drop on it .
我们 绝不 是 当然 在哪里 到 降低 在 它 .

我们永远无法确定该把它放在哪里。

[ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ɪz] [ðæt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
All we see is that where it is , there it is .
全部 我们 看 是 那 在哪里 它 是 , 那里 它 是 .

我们看到的只是，它在哪里，它就在哪里。

[ɪn] [sʌm; səm] ['gʌliːz] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['feɪvərəbl] ; [ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
In some gullies the sides of the hills are not favorable ; in others they are .
在 一些 沟壑 这 侧面 的 这 丘陵 是 不是 有利 ; 在 其他的 他们 是 .

有些沟壑两侧山坡不利于挖掘；有些沟壑两侧山坡则有利。

[lɔːŋ] ['gʌli] , ['bendɪˌgoʊ] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , ['æftər] ['biːɪŋ] [rɔːt] [aʊt] , [tuː; tə]

Long	Gully	,	Bendigo	,	received	a	return	of	visitors	,	after	being	wrought	out	,	to
长的	沟壑	,	本迪戈	,	已收到	一个	返回	的	访客	,	后	存在	锻	出去	,	到

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [hɪlz] ['rænˌsækt] .

have	the	hills	ransacked	.
有	这	丘陵	洗劫一空	.

本迪戈的长沟在经历了一场洗劫山丘的浩劫之后，又迎来了游客的回归。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][paɪp] [kleɪ] , [ðə; ðɪ][goʊld][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	with	regard	to	the	Pipe	clay	,	the	gold	is	in	it	,	on	it	,
然后	,	和	看待	到	这	管道	黏土	,	这	金子	是	在	它	,	在	它	,

至于烟斗用的黏土，黄金就在黏土里，或者说就在上面。

[ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][loʊ'kæləti] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	under	it	,	according	to	the	locality	;	that	is	,
或者	在下面	它	,	根据	到	这	地点	;	那	是	,

或者根据当地情况，在其下方；也就是说，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ðɪ]['met(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf][frʌm; frəm]

according	to	the	period	when	the	metal	was	formed	,	and	rolled	off	from
根据	到	这	时期	什么时候	这	金属	曾是	形成	,	和	滚动	离开	从

[ðə; ðɪ]['perənt] [rɑːk] ,

the	parent	rock	,
这	父母	岩石	,

根据金属形成并从母岩中滚落的时期而定，

['weðər] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr]['æftər] , [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['felspɑː] .

whether	before	,	or	after	,	or	during	the	development	of	the	decomposed	felspar	.
无论	前	,	或者	后	,	或者	期间	这	发展	的	这	分解	长石	.

无论是在分解长石形成之前、之后还是过程中。

[sʌm; səm][men] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][paɪp] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['gʌli] [faʊnd] [noʊ][goʊld] ,

Some	men	who	came	down	to	pipe	clay	in	a	certain	gully	found	no	gold	,
一些	男人	WHO	来了	向下	到	管道	黏土	在	一个	肯定	沟壑	成立	不	金子	,

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .

and	retired	.
和	退休	.

有些男人下到某个沟壑里挖粘土，结果没找到黄金，就离开了。

[ə'nʌðər] ['pɑːrti] [pɪrst] [θruː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [flɔːr] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [welθ] .

Another	party	pierced	through	the	white	floor	,	and	brought	up	the	wealth	.
其他	派对	穿孔	通过	这	白色的	地面	,	和	带来	向上	这	财富	.

另一方人马刺穿了白色地板，带来了财富。

[ɪn][ˌkæli'fɔːnjən] ['gʌli] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [goʊld] .

In	Californian	gully	more	than	six	feet	of	it	contained	gold	.
在	加州人	沟壑	更多的	比	六	脚	的	它	包含	金子	.

加州的一条沟壑中，超过六英尺深的土层里都含有黄金。

[ðə; ðɪ][paɪp] [kleɪ] ['veriz] [mʌtʃ] [ɪn] [depθ] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə]['fɔːrti] [fiːt] .

The	pipe	clay	varies	much	in	depth	,	from	an	inch	to	forty	feet	.
这	管道	黏土	变化	很多	在	深度	,	从	一个	英寸	到	四十	脚	.

管道用粘土的深度差异很大，从一英寸到四十英尺不等。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæloʊ] , ['lʌki] , [hoʊlz][ʌv; əv][peg] [leg] ['gʌli] ,

Occasionally	,	as	in	the	shallow	,	lucky	,	holes	of	Peg	Leg	Gully	,
偶尔	,	作为	在	这	浅的	,	幸运的	,	孔	的	佩格	腿	沟壑	,

偶尔，就像在佩格莱格沟那些浅而幸运的洞穴里一样，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][paɪp] [kleɪ] [æt; ət][ɔːl] .

there	is	no	pipe	clay	at	all	.
那里	是	不	管道	黏土	在	全部	.

完全没有管道用粘土。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	character	of	the	gold	changes	according	to	the	locality	in	which	the
这	特点	的	这	金子	变化	根据	到	这	地点	在	哪个	这

[træns'mju:tɪŋ] ['eɪdʒənsi][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['æktɪv] .

transmuting	agency	has	been	more	or	less	active	.
嬗变	机构	有	到过	更多的	或者较少的		积极的	.

黄金的性质会随着转化机构活跃程度的地域而变化。

[ðə; ði] [lʌmps] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][sʌm; səm]

The	lumps	,	however	,	are	not	larger	in	proportion	to	proximity	to	some
这	肿块	,	然而	,	是	不是	更大的	在	部分	到	邻近	到	一些

['meɪtrɪks] ,

matrix	,
矩阵	,

然而，这些团块的大小并非与它们靠近基质的距离成正比。

[æz; əz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɔ:r] [wen] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] , [wɪtʃ] ['ʌðər] [θɪŋk] [θru:]

as	supposed	,	or	when	nearer	to	the	volcano	,	which	others	think	threw
作为	据称	,	或者	什么时候	更近	到	这	火山	,	哪个	其他的	思考	扔

[aʊt][ðə; ði] ['lʌvli] , ['weɪti] , ['sindəz] .

out	the	lovely	,	weighty	,	cinders	.
出去	这	迷人的	,	重	,	煤渣	.

正如人们所推测的那样，或者当靠近火山时，其他人认为火山喷发出了美丽而沉重的火山灰。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][goʊld] ,

Notwithstanding	all	this	uncertainty	which	exists	as	to	the	whereabouts	of	gold	,
虽然	全部	这	不确定	哪个	存在	作为	到	这	下落	的	金子	,

尽管黄金的下落存在诸多不确定性，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət][wʌns]

I	believe	that	with	the	progress	of	science	it	will	be	quite	possible	at	once
我	相信	那	和	这	进步	的	科学	它	将要	是	相当	可能的	在	一次

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['bju:tiːz] .

to	know	the	precise	place	in	which	to	discover	the	hidden	beauties	.
到	知道	这	精确的	地方	在	哪个	到	发现	这	隐	美女	.

我相信，随着科学的进步，很快就能确切地知道在哪里可以发现那些隐藏的美丽。

[oʊ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['jeloʊ] ['krɪstl] !

O	the	delicious	yellow	crystals	!
哦	这	可口的	黄色的	晶体	!

哦，美味的黄色晶体！

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [tu:; tə] [vju:] [ðem; ðəm] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['faɪbəz] , [skeɪlz] , [ɔ:r]

Who	does	not	love	to	view	them	,	whether	in	the	form	of	fibres	,	scales	,	or
WHO	做	不是	爱	到	看法	他们	,	无论	在	这	形式	的	纤维	,	秤	,	或者

['nʌgɪts] !

nuggets	!
鸡块	!

谁不喜欢欣赏它们呢？无论是纤维、鳞片还是块状物！

[ðə; ði]['poʊət] [wel] [meɪ] [sɪŋ] ;

The	poet	well	may	sing	;
这	诗人	出色地	可能	唱歌	;

诗人或许会歌唱；

[ɔ:r] - [mɪdst] [ðə; ði] ['dɑ:ksəm] ['wʌndɚz]

Or	'	midst	the	darksome	wonders
或者	-	中间	这	黑暗的	奇迹

或者在黑暗的奇迹之中

[wɪtʃ] ['ɜ:θs] [væst] [keivz] [kən'si:l] ,
Which earth's vast caves conceal ,
哪个 地球的 广阔的 洞穴 隐藏 ,

地球上哪些巨大的洞穴隐藏着，

[wer] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndərz]
Where subterranean thunders
在哪里 地下 雷声

地下雷声

[ðə; ði]['maɪnɜ:z] [pæθ] [rɪ'vi:l] ;
The miner's path reveal ;
这 矿工的 小路 揭示 ;

矿工的道路揭示；

[wer] [braɪt] [ɪn] ['mætʃləs] ['lʌstər] ,
Where bright in matchless lustre ,
在哪里 明亮的 在 无比 光泽 ,

那里闪耀着无与伦比的光辉，

[ðə; ði] ['flaʊərz] (['krɪstl]) [ʌn'foʊld] ,
The lithal flowers (crystals) unfold ,
这 石质 花朵 (晶体) 展开 ,

晶石花（晶体）展开，

[ænd; ənd] - [mɪdst] [ðə; ði] ['bju:tiəs] ['klʌstər] ,
And - midst the beauteous cluster ,
和 - 中间 这 美丽的 簇 ,

在这片美丽的花丛中，

[bi:mz] [ˌeflə'resənt] [goʊld] .
Beams efflorescent Gold .
光束 风化 金子 .

光束闪耀着金色的光芒。

[[ˌædvər'taɪzmənt] .]
[ADVERTISEMENT .]
[广告 .]

[广告。]

['noʊtɪs] [tu:; tə] [goʊld] ['digəz] .
NOTICE TO GOLD DIGGERS .
注意 到 金子 挖掘机 .

致拜金女们。

['mɪstər] . - ['pʌblɪʃər] , - [ɪ'lɪzəbəθ] - [stri:t] , [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
Mr . CONNEBEE Publisher , 174 Elizabeth - street , in directing attention to
先生 . - 出版商 , - 伊丽莎白 - 街道 , 在 导演 注意力 到

['mɪstər] . - [dʒu:'dɪʃəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ɪn][peɪdʒ][fɔ:r] ,
Mr . Bonwick's judicious suggestion , in page 4 ,
先生 . - 明智的 建议 , 在 页 4 ,

康尼比先生（出版商，地址：伊丽莎白街174号）在第4页中提请注意邦威克先生的明智建议：

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wɜ:rk] — “ [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə; eɪ][fju:] [tʃɔɪs] [bʊks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ]
of the preceding work — “ Take up with you a few choice books because you
的 这 前 工作 — “ 拿 向上 和 你 一个 很少 选择 图书 因为 你

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][jʊr; jər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ” — [begz][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][goʊld]
should be prepared to keep up your intellectual position ” — begs to inform Gold
应该 是 准备 到 保持 向上 你的 知识分子 位置 ” — 乞求 到 通知 金子

['digəz] ,
Diggers ,
挖掘机 ,

前文——“带上几本精选书籍，因为你应该做好准备，保持你的知识地位”——恳请《淘金者》杂志注意这一点。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and **others** **,**
和 其他的 ,

以及其他

[ə'baʊt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑ:r] [maɪnz] , [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [prəʊ'kjʊəd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd]
about **to** **visit** **our** **mines** **,** **that** **he** **has** **procured** **from** **London** **and**
关于 到 访问 我们的 矿井 , 那 他 有 采购 从 伦敦 和
['sɪdni] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl] [ju:z] ,
Sydney **for** **their** **especial** **use** **,**
悉尼 为了 他们的 特别的 使用 ,

他即将参观我们的矿山，这些矿山是他从伦敦和悉尼专门为他们采购的。

['pɑ:kɪt] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['emɪnənt] ['ɔ:θəz] ,
pocket **editions** **of** **almost** **all** **our** **eminent** **authors** **,**
口袋 版本 的 几乎 全部 我们的 杰出 作者 ,

几乎所有我们著名作家的袖珍版作品，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['vɑ:ljəmz] [naʊ] [ɑ:n] [seɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
and **that** **he** **has** **several** **thousand** **volumes** **now** **on** **sale** **at** **his** **Establishment**
和 那 他 有 一些 千 卷 现在 在 销售 在 他的 建立
,
,
,

而且他店里现在有几千册书在售。

[ɪg'zæktlɪ] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ræʃ(ə)nəl]
exactly **adapted** **for** **those** **who** **desire** **to** **obtain** **valuable** **information** **or** **rational**
确切地 改编 为了 那些 WHO 欲望 到 获得 有价值的 信息 或者 合理的
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
recreation **,**
娱乐 ,

正好适合那些想要获取有价值信息或进行理性娱乐的人。

[kəm'prest] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pɑ:səb(ə)l] ['kʌmpəs] .
compressed **in** **the** **smallest** **possible** **compass** **.**
压缩 在 这 最小 可能的 罗盘 .

压缩到尽可能小的范围内。

['mɪstər] . ['si:z] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [nu:] [wɜ:rks] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ['grætɪs,'greɪtɪs] [æt; ət] - [ɪ'lɪzəbəθ] -
Mr **.** **C's** **Catalogue** **of** **New** **Works** **may** **be** **obtained** **gratis** **at** **174** **Elizabeth** **-**
先生 . CS 目录 的 新的 作品 可能 是 获得 免费 在 - 伊丽莎白 -
[stri:t] .
street **.**
街道 .

先生的新作品目录可在伊丽莎白街 174 号免费获取。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [ə'trɪbju:tɪd]
Errors **in** **the** **text** **have** **been** **corrected** **where** **they** **can** **be** **reasonably** **attributed**
错误 在 这 文本 有 到过 已更正 在哪里 他们 能 是 合理 归因于
[tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪntər] [ɔ:r] ['edɪtər] ,
to **the** **printer** **or** **editor** **,**
到 这 打印机 或者 编辑 ,

文中所有可合理归咎于印刷商或编辑的错误均已更正。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ['elsˌwer] .

or	**where**	**the**	**same**	**word**	**appears**	**as**	**expected**	**elsewhere**	**.**
或者	在哪里	这	相同的	单词	出现	作为	预期的	别处	.

或者同一个词如预期般出现在其他地方。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd]

Inconsistencies	**in**	**punctuation**	**or**	**the**	**spacing**	**of**	**characters**	**have**	**been**	**resolved**
不一致之处	在	标点	或者	这	间距	的	人物	有	到过	已解决

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] .

with	**no**	**further**	**notice**	**.**
和	不	更远	注意	.

标点符号或字符间距不一致的问题已得到解决，不再另行通知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神